



Memorias Viajes Bibliotecarios 2006



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

INDICE

BULGARIA. Las bibliotecas búlgaras: Varna y Sofía. José Lorenzo Jiménez	5
CHEQUIA. Red de bibliotecas de la República Checa: Cómo afrontar un cambio necesario. Marta Romera Colomé	17
CHEQUIA. Las bibliotecas de museos en la República Checa. Eugenia Insúa Lacave	33
ITALIA. Bibliotecas de arte y bibliotecas de museos en Florencia: Situación actual y perspectivas de futuro. Javier Docampo	55
LITUANIA. Derribando muros, levantando bibliotecas: Transición y situación actual del sistema bibliotecario de Lituania. Begoña Colmenero	71
MEXICO. MÉXICO: Desarrollo cooperativo de herramientas de control en terminología especializada. Rosario López de Prado	83
MEXICO. Estancia en la biblioteca del tecnológico de Monterrey (México). M ^a Isabel Domínguez Aroca	93
POLONIA. Bibliotecas y libros en Polonia: Visita de estudio. Marta Torres Santo Domingo	107
SUECIA. Recorrido por las bibliotecas públicas suecas. Sara Gago Pascual	113
SUECIA. Visita profesional a Suecia. Miguel Ángel Alonso Valdivielso	127



2006

BULGARIA

Las bibliotecas búlgaras: Varna y Sofía

José Lorenzo Jiménez



Las bibliotecas búlgaras: Varna y Sofía

1. INTRODUCCIÓN

Pese su reciente incorporación a la Unión Europea y la masiva afluencia de sus ciudadanos a nuestro país: Bulgaria sigue siendo una desconocida para la mayoría de los españoles. Su transición a la democracia fue pacífico y no generó noticias que llamaran la atención de los medios de comunicación, como sus vecinos de los Balcanes. Por este motivo creo que es pertinente aportar algunos datos, antes de abordar la situación de las bibliotecas en la región.

Territorio: 110,993.6 km².

Población: 8.191.000 hab.

Capital: Sofía.

Grupos étnicos: Búlgaros 83.9%, Turcos 9.4%, Rumanos 4.7%, otros 2%.

Religiones: Ortodoxos 82.6%, Musulmanes 12.2%, Cristianos 1.2%.

Esperanza de vida: 71,8 años.

Lenguas: Búlgaro 84.5%, Turco 9.6%, Rumano 4.1%.

Nivel de alfabetización: 98,7%.

Bulgaria está dividida en 28 provincias:

Blagoevgrad, Burgas, Dobrich, Gabrovo, Khaskovo, Kurdzhali, Kyustendil, Lovech, Montana, Pazardzhik, Pernik, Pleven, Plovdiv, Razgrad, Ruse, Shumen, Silistra, Sliven, Smolyan, Sofiya, Sofiya-Grad, Stara Zagora, Turgovishte, Varna, Veliko Turnovo, Vidin, Vratsa, Yambol.

Reseña histórica

Hay constancia de asentamientos desde el año 3500 a.C. en la zona del Mar Negro. Los tracios de origen indoeuropeo, se mantuvieron hasta la colonización griega y romana. Durante el siglo I el territorio quedó dividido en las provincias de Tracia y Mesia. Con la caída de Roma, estas provincias pasaron a formar parte del Imperio Romano de Oriente. Desde el siglo III estos territorios sufrieron invasiones de pueblos bárbaros: godos, hunos, ávaros, eslavos y los búlgaros. Estos últimos darían nombre al primer estado búlgaro, a finales del siglo VII.

Los búlgaros eran un pueblo nómada estepario procedente de Asia Central, emparentado con los hunos, su origen étnico es incierto, puesto que aún no está claro si se trata de población urofinesa o de algún tipo de etnia turcomongólica. Ya en la primera mitad del siglo VII, bajo su rey Khan Kubrat, habían formado un reino al norte del Mar Negro, que los bizantinos denominaban Magna Bulgaria. De allí fueron expulsados por los jázaros, y una parte de los búlgaros se desplazó hacia el este, a la confluencia de los ríos Volga y Kama, que llegarían a formar el estado de la Bulgaria del Volga, en tanto que otro grupo se establecía en el delta del Danubio, al mando de Khan Asparuj, tercer hijo de Kubrat.

Desde allí, los búlgaros hostigaron al Imperio Bizantino, hasta que en el año 681 tuvo que aceptar la existencia del Imperio Búlgaro, y a pagarle un tributo anual para evitar incursiones. Las bases del nuevo estado configuran las señas de identidad que caracterizará la Historia de Bulgaria: conversión al catolicismo

ortodoxo bizantino, adopción del alfabeto cirílico y la utilización del eslavo como lengua de la liturgia y de la administración. El estado alcanzaría su apogeo tanto político como cultural con el reinado de Simeón I (893-927), cuyo plan, que estuvo cerca de ver realizado, era unificar bajo su poder las monarquías búlgara y bizantina. Simeón fue el primer monarca búlgaro en adoptar el título de zar. Tras la muerte de Simeón, la decadencia de la autoridad real, las luchas dinásticas y los ataques exteriores fueron minando al estado búlgaro que sería incorporado al Imperio Bizantino. Bulgaria permanecería bajo la autoridad de Constantinopla entre 1018 y 1185.

Aunque los búlgaros se rebelaron en varias ocasiones contra el dominio de Bizancio durante el siglo XI, ninguna de estas rebeliones alcanzó su objetivo. Durante el siglo XII, sin embargo, aprovechando que el Imperio Bizantino se encontraba debilitado por sus luchas contra serbios y húngaros, estalló una rebelión dirigida por los hermanos Pedro e Iván Asen. Pedro fue proclamado zar «de los búlgaros, los griegos y los valaquios», con lo que nació el Segundo Imperio Búlgaro (1185-1396). Bulgaria rompió con la Iglesia de Roma, creando el Patriarcado Ortodoxo de Bulgaria, al que se adhirieron los distintos patriarcados de los Balcanes. Sin embargo, los reinados de los sucesores de los hermanos llevaron a un nuevo período de decadencia.

Durante el siglo XIV, la debilitada Bulgaria, que atravesaba un período de desmembración feudal, fue presa fácil para unos nuevos invasores, los turcos, que habían cruzado a Europa en 1354. En 1396, los otomanos pusieron fin al Segundo Imperio Búlgaro, controlando por completo el país.

Desde finales del siglo XIV hasta finales del siglo XIX, Bulgaria no existió como estado soberano. Se suprimió el patriarcado de la Iglesia. La aristocracia búlgara que sobrevivió a la conquista fue deportada o se convirtió al Islam. Sin embargo, la mayor parte de los campesinos búlgaros mantuvieron su religión cristiana-ortodoxa. Los turcos se instalaron con la administración en las principales ciudades por todo el país. Una parte importante de la tierra conquistada fue repartida a los seguidores del sultán, quienes fundaron feudos directamente dependientes del sultán.

Bajo la influencia liberal y el auge del nacionalismo del siglo XIX, comenzó a despertarse el movimiento independentista. Tuvo una gran influencia en la difusión de estas ideas la rebelión griega contra los otomanos, en 1821. Esta lucha se vio finalmente coronada por el éxito en 1870, cuando, por un edicto del sultán otomano, se instituyó el exarcado ortodoxo búlgaro.

En abril de 1876, el Comité Revolucionario Secreto Búlgaro, con sede en Bucarest, bajo la dirección de Georgi Rakovski, organizó un levantamiento, conocido como Sublevación de Abril. La revuelta fue reprimida con crueldad y las masacres provocaron la reacción de la opinión pública. Fue uno de los pretextos para declarar la Guerra Ruso-Turca (1877-1878), en abril de 1877. La guerra terminó con la derrota de Turquía. Tras múltiples crisis internas, el 22 de noviembre de 1908 se proclamó la independencia de Bulgaria y se nombro a Fernando Sajonia-Coburgo como Zar Fernando I.

Su participación en los grandes acontecimientos bélicos del siglo XX no fue muy afortunada, su elección de aliados fue nefasta: Austria-Hungría en la Gran Guerra y Alemania en la II Guerra Mundial.

El país fue ocupado por los soviéticos desde 1944 hasta la paz de 1947 y a partir de ese momento el poder quedó en manos de los comunistas apoyados directamente por Moscú. Esta etapa no tuvo procesos represivos que llamaran la atención de Occidente, como en Polonia, Hungría o la republica Checa. Hasta la caída del comunismo en todo el bloque soviético, el líder búlgaro Todor Jivkov se mantuvo 35 años en el poder y en el momento de su cese sólo se le acusó de malversación de fondos.

El Partido Comunista se transformó en el Socialista y se convocaron elecciones libres en 1990. Se inició un proceso de reformas y la adopción de una nueva Constitución. Las medidas económicas provocaron el desempleo, aumento de la inflación y la consiguiente inestabilidad económica que unida a la corrupción, son las lacras que con la entrada en la Unión Europea, se espera corregir para la plena normalización del país.

Lengua y alfabeto

El búlgaro es una lengua perteneciente a la rama meridional del grupo eslavo, dentro de la familia indoeuropea. Todas las lenguas eslavas descienden de un dialecto del primitivo indoeuropeo conocido como eslavo común, que mantuvo su unidad lingüística hasta el año 600 d.C., fecha en la que empezaron a surgir las distintas variantes locales. Sin embargo, los primeros testimonios escritos dentro de esta familia

de lenguas no aparecieron hasta el siglo IX. Se trata de una serie de textos litúrgicos representados en una variedad conocida como eslavo antiguo, continuación directa del eslavo común. El principal corpus está formado por una traducción de la Biblia llevada a cabo por los monjes griegos Cirilio y Metodio. Estas dos figuras son claves en la cultura búlgara. Además de la profusión de iglesias que adoptan su nombre y los innumerables iconos dedicados a sus severas imágenes. No hay ciudad, que no tenga una calle o plaza que los recuerde y hasta forman parte del nombre de la Biblioteca Nacional y de cientos de bibliotecas rurales. El 24 de mayo, día que la Iglesia Ortodoxa dedica a estos dos santos, también reconocidos por la Iglesia Católica, es fiesta nacional no laboral.

La razón para este reconocimiento nacional es simple: crearon el alfabeto eslavo, sobre la base del griego. El alfabeto cirílico nació en el s. IX, en plena conversión religiosa de los búlgaros. La religión católica se basa en la lectura de los textos, pero la monarquía búlgara no deseaba adoptar uno de los tres alfabetos canónicos (latín, hebreo o griego). El nuevo alfabeto fue el medio idóneo para la difusión de las sagradas escrituras y facilitó la cohesión del mundo eslavo.

2. BIBLIOTECAS BÚLGARAS

En estos momentos, todos nuestros sistemas bibliotecarios se están planteando la creación de colecciones multiculturales que satisfagan las necesidades informativas de estas minorías. El medio habitual es la compra a través de librerías especializadas a los que se les confía, en muchos casos, la selección del material.

En Valladolid el grupo mayoritario de emigrantes proviene de Bulgaria, razón por la que me ha interesado conocer los servicios que ofrecen sus bibliotecas. El interés para realizar este viaje surge de la convicción de que es necesario establecer contactos con las instituciones que mejor conocen la oferta cultural de un país - las bibliotecas públicas-antes de lanzarse a la compra indiscriminada de todo lo que esté escrito en cirílico. Esta relación no sólo beneficia a nuestra biblioteca, es positiva para ambas, no debemos olvidar que el aprendizaje del castellano es imparable, por lo que el asesoramiento en la selección el canje de publicaciones y la cooperación es un medio de obtención de información fiable para iniciarnos en una cultura desconocida.

El viaje permitió la visita de la Biblioteca Pública 'Pencho Slaveykov' de Varna en la costa del Mar Negro. En la capital, Sofía, se visitó la Biblioteca Municipal de Sofía, la Biblioteca de la Universidad de Sofía y la Biblioteca Nacional «Santos Cirilo y Metodio».

Bulgaria tiene un amplio sistema de bibliotecas, en el año 2000 había censadas 6.942 bibliotecas: 3.877 públicas, 2.599 escolares, 84 bibliotecas universitarias y 381 de fondos especiales. El fondo acumulado de todas esas bibliotecas supera los 96 millones de documentos y sirven a 1.800.000 usuarios.

Las bibliotecas públicas tienen una tradición centenaria, nacieron en el en el siglo XIX vinculadas a la *Chitalistes*. La *Chitaliste* es una institución cultural que podríamos comparar con las casas de cultura españolas, que incluyen la biblioteca entre sus múltiples actividades culturales y sociales. Son accesibles para todo el mundo y funcionan como centros de dinamización cultural. Hay censadas mas de 3.400 en todo el país ⁽¹⁾. Después de la liberación turca (1878) el Estado no estableció un sistema de bibliotecas públicas y la lectura dependía de estas instituciones. Durante el periodo socialista (1944-1989) parte de estas chitalistes se convirtieron en bibliotecas y posteriormente algunas de las municipales se convirtieron en bibliotecas regionales.

La política bibliotecaria se coordina por el Ministerio de Cultura que pese a sus escasos recursos intenta garantizar el libre acceso a la información y la cultura de los ciudadanos búlgaros. La mayoría de las bibliotecas públicas de las grandes ciudades funcionan a expensas de los presupuestos municipales, como veremos en Varna y Sofía. La automatización de los catálogos está extendida con diferentes programas, algunos de producción propia, pero no existe un catálogo colectivo a nivel nacional que permita la consulta de las diferentes colecciones. En algunas bibliotecas se permite el acceso gratuito a Internet y a la utilización de ordenadores, que aún resultan caros para la mayoría de los jóvenes búlgaros.

(1) Más información en: <http://www.chitalishte.bg>

Hay tradición en el uso de las bibliotecas y personal abierto y entusiasta con su trabajo; pero es necesario una inversión en infraestructuras: edificios de nueva planta, mobiliario adecuado, tecnología punta, que permita ofrecer un servicio eficiente y atractivo. No se puede atraer a la generación de la “playstation” con centros instalados en las antiguas sedes del Partido Comunista Búlgaro.

Es posible que la Ley de bibliotecas, que están preparando en colaboración con las asociaciones bibliotecarias búlgaras, y la previsible inyección económica de la Unión Europea logre afianzar el sistema de bibliotecas.

3. LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE VARNA

La biblioteca pública «*Pencho Slaveykov*» de Varna fue fundada en 1883 por la Sociedad Literaria de Varna gracias a la donación de personalidades de la ciudad. En la actualidad, esta biblioteca es una institución pública dependiente del Ayuntamiento de Varna, tiene carácter regional y es un centro de referencia para el resto de las bibliotecas de la provincia. Ha participado en diferentes programas de instituciones culturales europeas y colabora con el British Council, la Alianza Francesa o el Instituto Goethe.

Fondos:

La colección supera los 800.000 ejemplares y tiene un incremento anual de 20.000 a 25.000 volúmenes. El grueso de la colección lo constituye el patrimonio bibliográfico búlgaro gracias a la entrega del depósito legal desde 1945. En Bulgaria cada editor envía 11 ejemplares a la Biblioteca Nacional. Dos ejemplares se quedan en el centro y el resto los distribuye entre las bibliotecas más importantes. Este sistema está siendo cuestionado por los editores ante el aumento de la producción editorial de los últimos años. Según la agencia del ISBN, con sede en la Biblioteca Nacional de Sofía, cada año se superan los 7.000 números anuales de los que 4.000 son novedades.

Otras colecciones de interés:

- Departamento de Historia Regional. Alberga documentos relacionados con la historia de Varna desde el siglo XIX, desde documentos archivísticos a postales de la época.



Biblioteca Pública de Varna. Sección de Lengua alemana.

- Material no librario: mapas, partituras, discos, microformas y material audiovisual.

— Colecciones en otras lenguas:

- *American Corner*. Abierta en 2004 por la Embajada norteamericana en Bulgaria, ofrece una colección de documentación en inglés que incluye material de referencia, monografías y material audiovisual, así como los dispositivos para visionar los nuevos soportes.
- La *German Reading Room* se inauguró en 1993 con el apoyo del Instituto Goethe y se actualiza semestralmente. La colección supera los 8.000 documentos en todos los soportes e incluye una sección infantil de refuerzo para el aprendizaje del idioma para los más pequeños. Estas dos secciones tiene un gran éxito de público interesado por actualizar y mejorar el conocimiento del idioma. Me ha sorprendido que ambas donaciones han incluido mobiliario y accesorios para instalar toda la colección, lo que las hace muy atractivas para los visitantes de la biblioteca, habituados a instalaciones menos vistosas heredadas de la época socialista. Lógicamente, la Biblioteca Pública de Varna está interesada en abrir una sección española, pero por el momento no han obtenido respuesta de Instituto Cervantes de Sofía. Por lo que están abiertos a cualquier tipo de intercambio con bibliotecas españolas.

Circulación:

340.483 volúmenes prestados en 2006.

104.025 usuarios con carné de pago. 15.000 usuarios con carné nuevo en 2006 que pagan unos 7 euros al año.

Automatización:

El programa realizado por la informática de la biblioteca tiene una base de datos sin normalizar con datos mínimos de autor, título, área de publicación y extensión. Mantiene índices de autores. Por otro lado tienen un módulo de circulación que mecaniza el préstamo y se conecta con la base de datos del catálogo. El catálogo es bilingüe búlgaro-inglés y es visible en su web.

Servicios:

- Préstamo a domicilio.
- Hemeroteca.
- Información bibliográfica y referencia.
- Información local.
- Acceso a internet y servicios de correo electrónico.
- Préstamo interbibliotecario.

Adquisiciones:

- Depósito legal. Recibe una copia de todas las obras impresas en el país, lo que permite un ahorro en el presupuesto y facilita el trabajo de selección. El préstamo del material en depósito queda a discreción de cada biblioteca.
- Compra. Normalmente realizan un concurso entre las librerías locales para la obtención de novedades, reposiciones, duplicados y obras extranjeras.

Instalaciones:

La biblioteca tiene su sede en la planta baja del céntrico Ayuntamiento de Varna. Tiene otros dos locales: uno dedicado para la Sección infantil-juvenil y otra ubicación para la colección de Arte y material audiovisual. Por ahora el sueño de un edificio de nueva planta para ubicar todos los servicios de la biblioteca queda muy lejano.

Proyectos:

La Biblioteca está muy interesada en la participación en todo tipo de actividades. Han colaborado en diferentes programas y esperan poder hacerlo con las españolas:

- «*Sister librarians*». Con la mediación de las Asociaciones de Bibliotecas han establecido contactos con bibliotecas americanas para el intercambio de experiencias bibliotecarias y libros.

- «*Old Varna*» es un proyecto de digitalización y visualización en la web de la biblioteca de documentos de la historia reciente de la ciudad. Han colaborado en el proyecto con el Museo Regional de Varna, el Archivo de Varna y con la empresa Vassan Media.
- Proyectos europeos: AITMES (Applying IT Mobile Education on Schools and Libraries) cuyo fin es explorar las posibilidades de las nuevas tecnologías en el mundo de la educación. Más información en: <http://www.aitmes.org/>. También han participado en el proyecto PULMAN (Public Libraries Mobilising Advanced Networks).
- ABLE (American-Bulgarian Library Exchange). Colaboración con las bibliotecas de Colorado (USA) para la utilización de las bibliotecas como centros información a la comunidad. <http://www.ableportal.bg>.
- Han logrado el apoyo del Open Society Institute del magnate George Soros para acceder a las bases de datos de EBSCO (EIFL Direct Project) que se puede consultar en la sala de referencia de la biblioteca. También han logrado mediante la misma fundación, su participación en el Poushkin's Library Megaproject que promueve la literatura rusa en las bibliotecas búlgaras.

4. BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SOFÍA

Si bien la colección comienza en 1879 y existe un catálogo de títulos de la colección municipal de 1908, hasta 1928 no se crea el Museo, Archivo y Biblioteca Municipal. En 1941 se establece en un inmueble adquirido para Museo y Biblioteca. El edificio actual fue inaugurado en 1990 en la antigua sede del Comité local del Partido Comunista. Desde el año 2000 es una de las Bibliotecas Regionales de Bulgaria. Tiene una sucursal en el barrio de Lyulin.

Fondos:

- Libros: 867.293.
- Publicaciones seriadas: 31.304.
- Dibujos: 8.148.
- Mapas: 1.907.
- Partituras: 9.073.
- Discos: 13.892.
- Audiovisuales: 1.833.
- Documentos en otras lenguas: 198.255.

El desarrollo de la colección corre a cargo de tres secciones: Adquisiciones, Publicaciones periódicas y Expurgo. El presupuesto es anual y exige la aprobación del Alcalde. La colección crece anualmente con más de 13.000 documentos y son receptores del fondo del depósito legal.

Circulación:

- Préstamos: 272.672.
- Consultas bibliográficas y referencias: 5.507.

El carné se renueva cada año a un precio de 5 euros⁽²⁾ y un depósito de 3 euros. En 2006 se expidieron 11.980 nuevos pases.

Uno de los problemas de la biblioteca es el control de los fondos, ya que no cuenta con presupuesto para magnetizarlos; pero intentan facilitar la exposición de los libros directamente al público en habitaciones vigiladas por cámaras y personal de la biblioteca, que, presumiblemente, no evitan el hurto de documentos. Por este motivo han decidido excluir todo el material audiovisual del préstamo a domicilio.

⁽²⁾ Si lo traducimos al nivel de vida español sería una cuota anual de 15 euros.

Departamentos:

- Catalogación.
- Préstamo.
- Salas de lectura: Es responsable de la documentación que sólo se consulta en sala.



Fachada de la Biblioteca Central Municipal de Sofía.

- Referencia e historia local. Abierta en 1960. Está especializada en las fuentes de la historia local contemporánea de la capital. Mantiene todas las publicaciones oficiales municipales.
- Arte: centrada en toda la producción artística búlgara.
- Legado literario. Creado en 1980 para conservar el fondo con ediciones raras y manuscritas de autores locales. Son fondos que provienen de bibliotecas privadas de intelectuales búlgaros.
- Automatización: la mecanización comenzó en 1992 con el programa WINISIS. Tiene una red con 80 puestos y están incluidos 350.000 ejemplares. El catálogo es accesible en su WWW⁽³⁾. En este año ha iniciado su conversión a un nuevo programa COBISS.NET⁽⁴⁾ hecho en Eslovenia.
- Departamento de Metodología: Establecido en 1950 para proporcionar ayuda profesional a otras bibliotecas y estudiantes de biblioteconomía. Coordina, asesora y cualifica el establecimiento de pautas y normativas de todos los aspectos de la práctica biblioteconómica.
- Infantil. Con un valioso fondo de primeras ediciones de literatura infantil búlgara.

Proyectos:

Han logrado completar la colección completa de la revista *Serdica*⁽⁵⁾ (1937-1952) que estaba dispersa por varios centros. Han obtenido el apoyo presupuestario de una empresa comercial que ha utilizado el proyecto como reclamo publicitario de sus productos en los Balcanes. En el momento de la visita estaban colaborando en varios proyectos con la UNESCO que por el momento no han visto la luz pública.

⁽³⁾ <http://ilib.libsofia.bg/isisen/default.html> efectos.

⁽⁴⁾ <http://www.cobiss.net/>.

⁽⁵⁾ Antiguo nombre de Sofía.

5. BIBLIOTECA NACIONAL DE BULGARIA “SANTOS CIRILO Y METODIO”

Como el resto de las grandes bibliotecas del país, su historia surge después de la liberación turca de 1878. La aprobación de la ley del depósito legal en 1879 confirma la recepción de las obras impresas y en 1900 se instala en su primera sede de la calle Rakovski. En 1915 se aprueba su primer reglamento. Al comienzo de la II Guerra Mundial comienza la construcción del nuevo edificio que será destruido en 1944. Al fin, en 1953, podrá ser abierto oficialmente el inmueble que ocupa en la actualidad.



Fachada de la Biblioteca Nacional con las estatuas de Cirilo y Metodio.

Funciones:

- Depósito de la documentación búlgara:
- Colecciona, cataloga, preserva y pone a disposición de los búlgaros la producción impresa y audiovisual de los últimos 125 años.
- Publica la bibliografía nacional búlgara.
- Controla la recepción del depósito legal y distribuye copias entre otras nueve bibliotecas del país.
- Elabora las estadísticas de la producción editada en el país.
- Controla y asigna el ISBN y el ISSN de los productos búlgaros.
- Conservación de las colecciones de fondo antiguo.
- Mantenimiento de una colección de literatura científica extranjera obtenida en su mayoría por intercambio con otras instituciones.
- Es centro de investigación y referencia de la Biblioteconomía. Asesora profesionalmente a las bibliotecas búlgaras y coordina los planes de cooperación y planificación bibliotecaria.
- Promueve la divulgación del patrimonio bibliográfico búlgaro, con la realización de exposiciones y edición de obras de referencia. Cuenta con su propia imprenta.
- Participa en todas las organizaciones internacionales relacionadas con las bibliotecas y colabora en la elaboración de programas de cooperación internacionales.

Fondos:

La Bibliografía búlgara. En 1879 se aprobó la ley del depósito legal que confirmaba la entrega de las ediciones impresas a la Biblioteca para preservar el patrimonio bibliográfico búlgaro. Se reciben dos copias, una para consulta y otra para conservación. Desgraciadamente, el bombardeo de Sofía durante la II Guerra Mundial destruyó parte de la colección. En 1954 se aprobó un decreto que intentó rescatar los

ejemplares anteriores a 1944 entre otras bibliotecas, coleccionistas particulares o libreros de viejo. Desde el año 2000 el nuevo decreto del depósito legal incluye la obligación de la entrega de todo tipo de soportes electrónicos. Por otro lado, el problema que mantiene esta colección es la dispersión de los fondos. Están albergados en diferentes depósitos que no garantizan la adecuada preservación fuera de la Biblioteca Nacional y es especialmente preocupante en las obras anteriores a 1944.

Además del fondo de producción búlgara, que constituye la mayor responsabilidad del centro, mantiene otras colecciones destacables:

- Manuscritos eslavos. Colección de 1.700 manuscritos, la mayoría eclesiásticos, de Bulgaria, Serbia, Moldavia, Rusia y los Balcanes. Son testimonios únicos de la actividad de los grandes monasterios, que preservaron la tradición amanuense desde la baja Edad Media hasta el siglo XVIII. El dominio turco impuso su cultura sobre la autóctona y únicamente estos centros han conservado los documentos indispensables para el estudio de la producción literaria nacional y la evolución del alfabeto cirílico.
- Libro antiguo, raro y valioso. Consta de 32.000 volúmenes publicados desde el siglo XV. El criterio de selección es variable; desde artísticas encuadernaciones a libros con exlibris o autógrafos en sus portadas. También incluye colecciones de prensa y revistas.
- Archivo Histórico Búlgaro. Contiene una colección de 1.300.000 documentos de archivo, la mayoría de la época de la liberación turca, finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX., que provienen de organismos públicos y de colecciones privadas donados al centro. En el mismo departamento se puede consultar una colección fotográfica que supera los 80.000 documentos, que comprenden el periodo cronológico de 1860 a 1970.
- Colección Oriental. Alberga una colección de 500.000 cajas de documentación de la administración otomana en Bulgaria y una colección de manuscritos árabes y persas provenientes de bibliotecas privadas musulmanas establecidas en Bulgaria.
- Música. Recoge una colección de 40.000 impresos (libros especializados, libretos, partituras) y 18.000 registros grabaciones sonoras en diferentes soportes. Es una sección con mucha demanda por el público, de hecho, es la única sala que permite el acceso a los estudiantes no universitarios.
- Otras colecciones de la biblioteca: Mapas y colección gráfica, Publicaciones oficiales, Publicaciones extranjeras, Referencia y una colección especializada en biblioteconomía.

6. BIBLIOTECA «ST. KLIMENT OHRIDSKI» DE LA UNIVERSIDAD DE SOFÍA

Desde 1888 la Escuela de Educación Superior de Sofía adolecía de una biblioteca que permitiera satisfacer las necesidades de estudio. El proceso de liberación del dominio turco y la creación del nuevo estado exigía la creación de centros que posibilitaran la infraestructura necesaria para el desarrollo de la vida científica. Los fondos iniciales provenían de peticiones de duplicados de la recién abierta Biblioteca Nacional. En el primer año reunieron 270 volúmenes y 70 publicaciones periódicas. Al año siguiente se adopta un presupuesto para la adquisición de libros y se nombra al profesor Lyubomir Miletich como director de la biblioteca. Bajo su mandato, de 1889 a 1896, se incrementa el fondo de libros y las suscripciones a publicaciones científicas. Le sustituiría Stoyan Argirov, que se mantendría en el cargo hasta su retiro en 1936. En este periodo se cimenta la estructura de la institución. Se aprueba un reglamento que detalla: la organización de los fondos; los catálogos e instrumentos de referencia; la adquisición y compra de colecciones; medidas para el mantenimiento y colección de los volúmenes y los servicios mínimos a los lectores.

En 1906, ya formando parte de la nueva Universidad, la colección acumula 30.000 obras. Se utilizan todos los canales para ampliar la colección: intercambios, donaciones y compras. En 1919 ya habían logrado duplicar los volúmenes de 1906, con 94.083 ejemplares. A medida que crece el fondo, se adoptan medidas para su control, estableciendo catálogos de fichas (alfabéticos, sistemáticos y topográficos) que se siguen utilizando para la consulta de los fondos anteriores a 1938. Por fin, en 1933, se inaugura el actual edificio, cerca de la Biblioteca Nacional, en el centro de la ciudad.

En los 36 años de dirección de Stoyan Argirov, la biblioteca logra establecer: pautas de adquisición, organización y preservación de la colección; servicios a los lectores, gestión y cualificación del personal

técnico; la instalación en un edificio propio y el desarrollo de contactos interbibliotecarios con el exterior. En su homenaje, la Sala de Lectura Central de la Biblioteca lleva su nombre. Después de la guerra, la Biblioteca logra una expansión paralela a la creación de nuevas facultades en la Universidad. En 1951 se organiza por departamentos: Adquisiciones e intercambio internacional, Catalogación, Bibliografía Científica y 16 Bibliotecas sucursales. Y se mantiene un catálogo colectivo coordinado desde la Biblioteca Central.

En la actualidad la Biblioteca consta de un Biblioteca Central y 24 bibliotecas de facultades y departamentos con 36.000 alumnos. Ofrecen un servicio de información que facilita la función docente e investigadora de la Universidad, sin dejar de tener en cuenta las funciones de servicio público.

Fondos

- 2.000.000 volúmenes con altas anuales de 20.000 a 25.000 documentos.
- 3.000 títulos de publicaciones periódicas.
- Recibe una copia de unas 4.000 monografías y fascículos de 800 publicaciones periódicas búlgaras procedentes del depósito legal a través de la Biblioteca Nacional.
- Mantiene relaciones activas de intercambio con 630 instituciones de todo el mundo.

Automatización

Es la única biblioteca que tiene desde 1994, implementado el sistema integral normalizado de gestión de bibliotecas ALEPH. Debido al nivel de vida búlgaro⁽⁶⁾, los programas occidentales suponen una inversión inviable para los presupuestos ordinarios de los centros. La obtención de esta herramienta ha permitido la agilización de la gestión y la disposición de su catálogo en la red⁽⁷⁾. Desde 1999 incluye sus fondos en el Catálogo Colectivo de Bibliotecas Universitarias y Centros de Investigación de Bulgaria, que también incluyen los fondos de la Biblioteca de la Universidad Libre de Burgas, la Universidad de Shumen y la Universidad de Economía Mundial y Nacional de Sofía (UNWE).

Servicios

Los servicios habituales son:

- Préstamo a domicilio.
- Servicio de información bibliográfica.
- Préstamo interbibliotecario.
- Obtención electrónica de documentos directamente a la pantalla del usuario.
- Acceso libre a bases de datos, libros y publicaciones periódicas electrónicas.
- Servicios para los discapacitados: Tiene un magnífico servicio para discapacitados visuales, con teclados en braille y sintetizadores de voz para lectura de documentos.
- Programas de alfabetización informacional para los estudiantes de los primeros cursos.
- Lectura de documentación en cualquier soporte.
- Servicio de reprografía.

La biblioteca está centrada en su labor pedagógica como centro de recursos para la adquisición de pautas de aprendizaje, que sin olvidar sus responsabilidades informativas, pretende ser un instrumento para la adquisición de las competencias necesarias para lidiar con los retos de las nuevas tecnologías de la información. Sin embargo, no olvida que debe competir con otros medios que ofrecen soluciones informativas a sus potenciales clientes y, por ello, utiliza todos los medios que están a su alcance para lograr la publicidad de sus actividades mediante: memorias anuales; presentaciones de nuevos servicios; información periódica de la evolución de sus planes y programas; publicación de un *Boletín de Novedades* y organización de todos tipo de actos públicos que resalten la imagen de un centro moderno y de referencia obligada en cuestiones informativas, educativas y culturales tanto para la Universidad de Sofía como para la opinión pública del país.

⁽⁶⁾ Un jefe de sección no supera los 300€ de sueldo mensual en el sector público.

⁽⁷⁾ <http://ul.libsu.uni-sofia.bg:4501/ALEPH>

Proyectos:

Biblioteca Slavica. Es un proyecto de digitalización y puesta a libre disposición en la red de de todo el material de interés para el estudio de este idioma: colecciones de la propia biblioteca, textos medievales y clásicos, bibliografías, textos electrónicos y recursos disponibles sobre esa materia en la red.

La biblioteca es una excepción en el panorama de las bibliotecas universitarias sufragadas con fondos públicos. Como en el caso de las bibliotecas públicas, tienen serios problemas de financiación que afecta al mantenimiento anual de las colecciones, la adquisición de material informático y a la ausencia de programas de gestión integral que permitan, por un lado, la creación de un catálogo colectivo y establecimiento de las bases para la cooperación entre las universidades, por otro.

En 2001 se creó la Asociación de Bibliotecas Universitarias Búlgaras (AULB)⁽⁸⁾ que se centra en el desarrollo de los servicios de información en la educación superior, la profesionalización y estabilización de los bibliotecarios universitarios con la ambición ser uno de los motores de la implantación de la sociedad de la información.

Apéndice

Direcciones de interés con textos en inglés:

Bibliotecas:

- Biblioteca Pública Plovdiv. <http://www.libplovdiv.com/en/index.html>
- Biblioteca Pública Veliko Tarnovo. <http://www.libraryvt.com/>
- Biblioteca de la Universidad de Sofía..http://www.libsu.uni-sofia.bg/aub/index_en.html
- Biblioteca Municipal de Sofía. <http://www.libsofia.bg/en/modules/news/>
- Biblioteca Nacional de Bulgaria. <http://nationallibrary.bg/>
- Biblioteca Pública de Varna. <http://www.libvar.bg/>
- Portal de las Chitalistes. <http://www.chitalishte.bg>

Asociaciones profesionales

- Unión de Bibliotecarios y Documentalistas búlgaros (ULISO). <http://www.lib.bg/eng/index.htm>
- Asociación de Bibliotecas Universitarias Búlgaras (AULB). http://www.libsu.uni-sofia.bg/aub/index_en.html

⁽⁸⁾ http://www.libsu.uni-sofia.bg/aub/index_en.html

2006

REPÚBLICA CHECA

Red de bibliotecas públicas de la República Checa:
Cómo afrontar un cambio necesario

Marta Romera Colomé⁽¹⁾



⁽¹⁾ Biblioteca El Carmel-Juan Marsé de Barcelona.

2006

REPÚBLICA CHECA

Red de bibliotecas públicas de la República Checa:
Cómo afrontar un cambio necesario

La Biblioteca Municipal de Praga se aloja en un edificio que se alza imponente en la Plaza Mariánské, justo en el centro de la ciudad vieja, muy cerca del famoso reloj astronómico de la torre del Ayuntamiento. Un edificio que bajo su fachada protectora acoge el ir y venir de los usuarios, ajenos al reto que supone llevar adelante la red de bibliotecas de una ciudad en pleno proceso de modernización.

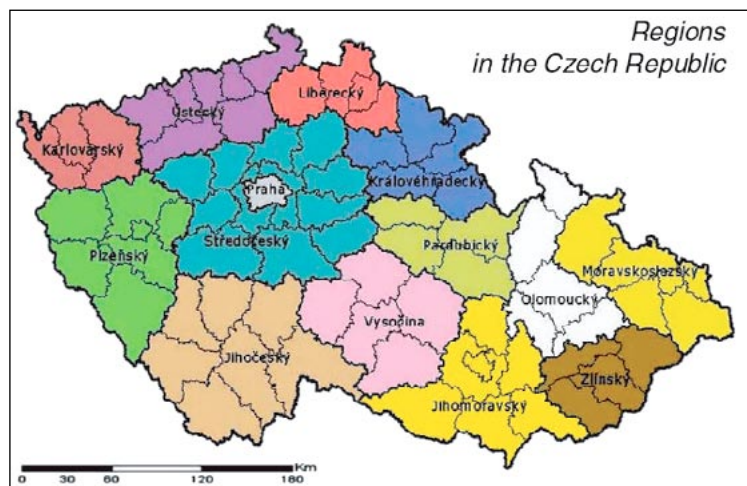
Durante los días que duró mi estancia en la ciudad de Praga, dentro del programa de estancias de bibliotecarios en el extranjero que convoca la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, tuve la oportunidad de sumirme por completo en los retos y dificultades que han tenido que afrontar las bibliotecas de la República Checa para adaptarse a un mundo en el que despertaron bruscamente después del letargo comunista.

Mi objetivo era observar la estructura actual, el funcionamiento y el desarrollo de la red de bibliotecas públicas de la ciudad de Praga, y conocer la evolución de la red de bibliotecas de la República Checa, un proceso de adaptación íntimamente ligado a las transformaciones políticas, territoriales y sociales ocurridas de manera inevitable a partir de 1989.

CONTEXTO GEOGRÁFICO E HISTÓRICO

Características geográficas de la República Checa

La República Checa cuenta con una población de 10,2 millones de habitantes, una superficie de 77.000 km² y su territorio se divide en trece regiones más la capital, Praga. Esta división territorial es el resultado de una reforma sistemática que se inició en el año 1990. Hasta ese mismo año el país tenía un sistema de gobierno territorial que seguía el modelo soviético, el eje vertebrador del cual eran los comités nacionales que funcionaban según los principios políticos e ideológicos del régimen comunista. A causa de la caída de éste régimen en 1989 se inició una profunda reestructuración global del país en los ámbitos político, económico y social.



División territorial

La reforma se implementó en diversas fases:

- El objetivo de la primera fase (1990-1993) era reconstruir el gobierno municipal.
- La reconstrucción del gobierno regional en el año 2000 protagonizó la segunda fase.
- El 2002 se abolieron las oficinas regionales, y sus competencias se transfirieron a los municipios y a las regiones.

Historia contemporánea de la República Checa

Después de la Segunda Guerra Mundial, por primera vez en la historia de Checoslovaquia el partido comunista participó en el poder. En las fronteras del sur y del oeste de Checoslovaquia con Austria y con la República Federal Alemana se extendió el llamado telón de acero que segregaba completamente el mundo democrático del totalitarista: Checoslovaquia se convirtió en un satélite del imperio soviético. En el mes de abril de 1968, una intervención armada de las tropas del Pacto de Varsovia terminó con una serie de reformas aperturistas impulsadas por el secretario del Partido Comunista de talante liberal Alexander Dubček, conocidas como la *Primavera de Praga*. Para garantizar la seguridad y evitar nuevos disturbios se establecieron en suelo checoslovaco varias divisiones del ejército ruso que permanecieron allí hasta la que la *Revolución de terciopelo*, aceleró los hechos en 1989. Esta revolución sin violencia llevó a la ciudadanía a manifestarse por la represión sufrida durante tantos años, y al partido comunista a renunciar al ejercicio del poder absoluto. Se crearon nuevos partidos políticos, y en el año 1990 se convocaron las primeras elecciones libres. El 1 de enero de 1993 Checoslovaquia se dividió en dos por decisión parlamentaria. Desde entonces, la República Checa (o Chequia), por un lado, y la República Eslovaca (o Eslovaquia), por otro, son dos países independientes. Chequia se adhirió a la OTAN en 1999 y a la Unión Europea en 2004.

EVOLUCIÓN DEL SISTEMA BIBLIOTECARIO: DEL COMUNISMO A LA DEMOCRACIA

Las bibliotecas de la era comunista

En 1959 se promulga una ley que, de acuerdo con la ideología del Estado Comunista, creó un sistema bibliotecario unificado. La política bibliotecaria estuvo marcada por una estricta censura, especialmente después de 1970, que llevó a descartar miles de libros de autores declarados incompatibles con el régimen y a limitar la importación de libros extranjeros.

Después de los cambios políticos y sociales de noviembre de 1989, la biblioteconomía checa empezó a desarrollar nuevas bases democráticas y los libros descartados previamente por la censura fueron devueltos a las bibliotecas.

La trayectoria de las bibliotecas después de 1989

En el año 1990, en Checoslovaquia había un total de 8.364 bibliotecas públicas, eso significa que prácticamente había una biblioteca por cada localidad⁽¹⁾. En ese mismo año la colección total de las bibliotecas públicas checoslovacas superaba los 60 millones de documentos.

Debido a los cambios políticos ocurridos a partir de 1990, el sistema bibliotecario checo vivió una etapa caótica de adaptación a la nueva situación del país. Las bibliotecas públicas mayoritariamente pasaron a ser gestionadas por la administración local lo cual implicaba que su financiación dependiera del interés de cada localidad de invertir en equipamientos bibliotecarios. Las bibliotecas especializadas pasaron a ser gestionadas directamente por el Ministerio de Cultura, y las bibliotecas centrales fueron disueltas gradualmente y transferidas a la administración local o fusionadas con otros equipamientos de distrito. Esto llevó a la desintegración gradual del sistema de cooperación bibliotecaria existente, que consistía en que las bibliotecas centrales y de distrito, gestionadas por personal profesional que contaban con mayores recursos, prestaban apoyo técnico y servicios específicos a las bibliotecas pequeñas, gestionadas por personal voluntario.

En 1993 hubo un nuevo intento de evolución por el que se pretendía que algunas antiguas bibliotecas centrales desempeñaran funciones regionales, aunque esta decisión dependía exclusivamente de la voluntad de cada Oficina de Distrito, por lo cual no se hizo extensivo a todo el territorio checo. Por otro lado, el número de bibliotecarios y los presupuestos de las bibliotecas iba decreciendo. El problema no se

⁽¹⁾ 1.239 habitantes por biblioteca y 5'7 libros por habitante.

solucionó hasta el año 2001, en que se produjo la división territorial del país, con la promulgación de la nueva Ley de Bibliotecas, que debía adaptar el sistema bibliotecario a la nueva situación territorial y regular el caótico desarrollo de la red.

LEGISLACIÓN BIBLIOTECARIA: LEY NÚM. 257/2001 COLL. DE 29/06/2001

Ésta es la tercera ley de bibliotecas en la historia de la República Checa. El precedente de esta ley, la de 1959 del Sistema Unificado de Bibliotecas se promulgó bajo el signo del anterior régimen comunista, sin embargo siguió vigente 10 años después de la caída del régimen comunista. Durante esta época se apostaba por la existencia de servicios bibliotecarios en cualquier localidad, independientemente de las condiciones de local, personal, equipamiento y fondo, con lo cual proliferaron las bibliotecas que daban un servicio deficitario con personal en gran parte voluntario. Por el contrario, en la vigente ley de 2001 se establecen unos estándares mínimos a los que los equipamientos bibliotecarios deben ajustarse para formar parte de la red de bibliotecas. La ley destaca dos condiciones básicas que deben cumplir las bibliotecas:

- Se debe asegurar el acceso libre y sin distinciones a la biblioteca pública y a los servicios de información de la biblioteca.
- La biblioteca debe ser inscrita en el registro de bibliotecas del Ministerio de Cultura de la República Checa, asegurándose así el cumplimiento de los estándares mínimos.

Sistema bibliotecario de la República Checa en la actualidad

El sistema bibliotecario comprende:

— **Bibliotecas que dependen del Ministerio de Cultura:**

- La Biblioteca Nacional de la República Checa.
- La Biblioteca Regional de Moravia en Brno.
- La Biblioteca K.E. Macan e imprenta para Ciegos.

— **Bibliotecas regionales**, dependientes de las autoridades regionales.

— **Bibliotecas públicas**, dependientes de los ayuntamientos.

— **Bibliotecas especializadas** dependientes de diversas instituciones.

System of Libraries of the Czech Republic	
	No. of libraries
National library of the Czech Republic	1
Municipal libraries	4754
City/town libraries	841
Regional libraries	14
University libraries	64
Research libraries	70
Medical libraries	81
Museum libraries	126
Archives libraries	23
Administrative libraries	10
Other specialized libraries	65
Military libraries	65
Clerical libraries	9

Biblioteca Nacional de la República Checa

<http://www.nkp.cz> [Consulta el 12 de octubre de 2007]

La Biblioteca Nacional de la República Checa es la biblioteca central encargada de gestionar el sistema bibliotecario checo. Entre sus funciones están las de coordinar las actividades de asesoramiento, de formación, de investigación, de estandarización y de metodología del sistema bibliotecario.

De entre los proyectos liderados por la Biblioteca Nacional destacaremos las iniciativas relacionadas con la digitalización de fondos que responde a la necesidad de preservar y hacer accesible bajo un mismo entorno web el patrimonio cultural de las bibliotecas de la República Checa.

Proyectos de digitalización del patrimonio cultural

La Biblioteca Nacional, en cooperación con pequeñas empresas de software checas, lleva a cabo dos programas de digitalización de fondos enmarcados bajo un mismo proyecto global: *The Memoria Digital Library*. Éstos son:

Manuscriptorium

<http://manuscriptorium.com> [Consulta 12 de octubre de 2007]

Manuscriptorium es el resultado de las actividades iniciadas bajo los auspicios del proyecto de la UNESCO «Memoria del Mundo» en 1992. Bajo este proyecto decenas de instituciones checas y bibliotecas de diversa titularidad están digitalizando alrededor de 105.000-120.000 páginas anuales de manuscritos y documentos de valor histórico.

Kramerius

<http://kramerius.nkp.cz> [Consulta 12 de octubre de 2007]

Desde el año 2000 se lleva a cabo el programa *Kramerius*. Este programa se basa en la digitalización de publicaciones periódicas, periódicos y monografías en mal estado. Anualmente se microfilman 1,000.000 de páginas y se digitalizan 400.000 de ellas.

Webarchiv

<http://en.webarchiv.cz/> [Consulta 12 de octubre de 2007]

A parte de estos proyectos de digitalización, la Biblioteca Nacional de la República Checa, en colaboración con otras instituciones bibliotecarias y de investigación, desarrolla desde el año 2000 un proyecto encargado de garantizar el acceso permanente a la producción digital de la República Checa, por medio de la captura del dominio .cz mediante una adaptación del programa NEDLIB.

Bibliotecas regionales

Las 14 bibliotecas regionales de la República Checa constituyen un elemento significativo del sistema bibliotecario y son las máximas garantes del acceso público al servicio de información. Disponen de colecciones históricas, literatura regional y son depositarias del depósito legal de la región. Por otro lado cooperan con la Biblioteca Nacional en el desarrollo del Catálogo Colectivo de la República Checa⁽²⁾ y coordinan el sistema bibliotecario regional. En cooperación con las bibliotecas mejor equipadas de la región proveen servicios a la bibliotecas públicas de pequeñas localidades en lo que respecta a: la adquisición y catalogación de documentos, la formación del personal bibliotecario y la incorporación y el mantenimiento de las tecnologías de la información. A pesar de todo, algunas de estas bibliotecas regionales se encuentran en precarias condiciones de espacio, colección y recursos humanos.

2004	Number of libraries	Collections	Number of registered readers	Number of visits	Number of loans	Expenditure - acquisition of stock	Staff
	14	16 993 200	369 042	5 894 589	15 652 140	2 090 576 €	1 437

⁽²⁾ <http://www.caslin.cz> [Consulta 12 de octubre de 2007].

Regional Libraries

	Collections	Number of loans	Number of registered readers	Number of visits
South Bohemia Research Library in České Budějovice	1 309 014	843 326	18 203	285 550
The Moravian Library at Brno	3 776 020	697 624	31 382	973 316
Karlovy Vary Regional Library	413 108	735 975	13 506	154 073
Hradec Králové Study and Research Library	1 189 172	375 685	6 934	129 146
Liberec Research Library	1 246 715	690 927	21 952	320 463
Moravian-Silesian Research Library in Ostrava	942 917	418 784	9 613	198 194
Olomouc Research Library	1 849 880	427 062	11 808	224 757
Pardubice Regional Library	316 881	404 813	9 759	147 530
Píseň Region Study and Research Library	1 716 224	584 644	11 514	269 183
Prague Municipal Library	2 268 432	7 592 264	195 098	2 435 382
Central Bohemia Research Library at Kladno	606 073	211 461	5 173	111 498
North Bohemia Research Library in Ústí nad Labem	792 739	1 223 273	12 519	273 092
Vysočina Regional Library at Havlíčkův Brod	148 774	370 256	5 621	144 112
František Bartoš Regional Library at Zlín	417 251	1 076 046	15 960	228 293

Datos de 2005.

Bibliotecas públicas

El número total de bibliotecas públicas dependientes de los ayuntamientos excede las 6.000. Como hemos comentado anteriormente, en el transcurso de los años noventa gran parte de las bibliotecas de distrito y locales sufrieron un importante cambio organizativo, las bibliotecas dependientes del Estado fueron transferidas a las administraciones municipales, con lo cual empezaron a operar bajo diferentes condiciones. Tras años de estancamiento el sistema se normalizó gradualmente con el cambio de milenio gracias a las acciones emprendidas, como la promulgación de la Ley de Bibliotecas del 2001 y la publicación del Programa de Ayudas para la Ejecución de la Funciones Regionales de las Bibliotecas⁽³⁾. Gracias a este programa se inauguraron 109 bibliotecas autorizadas para desempeñar funciones junto a las bibliotecas regionales y dar apoyo a las bibliotecas de localidades pequeñas. Los objetivos de este programa se basaban en: eliminar las diferencias entre los servicios bibliotecarios ofrecidos en las ciudades y en los pueblos, y entre las diferentes regiones; asegurar la calidad y la continuidad de los servicios bibliotecarios; potenciar la renovación de la colección, entre otros.

Por otro lado, el Ministerio de Cultura ha establecido unos parámetros con indicadores cuantitativos y cualitativos para las siguientes áreas de actividad de la biblioteca pública:

- Horas de apertura.
- Desarrollo de las fuentes de información.
- Número de puntos de acceso público a Internet.
- Puntos de lectura y áreas para el estudio.
- Principios generales de accesibilidad a los servicios bibliotecarios.

⁽³⁾ Este programa de apoyo se llevó a cabo entre 2002-2004. Fue subvencionado por el Ministerio de Cultura y contó con un presupuesto de 130.000 CZK de base anual. A partir de 2005 se transfiere a los presupuestos regionales, con lo cual el programa es subvencionado por los respectivos gobiernos locales.

Estos estándares posibilitan la evaluación de los servicios ofrecidos y hacen patente la necesidad de proveer presupuestos para mejorar la calidad de los mismos ajustándose a los estándares recomendados.

El impulso dado al desarrollo de las tecnologías de la información a partir del 2000 ha supuesto importantes mejoras para los equipamientos bibliotecarios, ha favorecido la demanda de nuevos servicios de información en diferentes esferas sociales, incluyendo las pequeñas y medianas empresas, y se ha experimentado una mejora en el ámbito de la cooperación bibliotecaria.

Bibliotecas especializadas

Las bibliotecas especializadas juntamente con las bibliotecas públicas con fondos especializados, constituyen la red de bibliotecas destinadas a un tipo de usuarios con unas necesidades de información muy concretas. Estas bibliotecas son de vital importancia para proveer acceso a información especializada y constituyen un importante recurso de investigación y desarrollo.

APOYO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO Y COOPERACIÓN BIBLIOTECARIAS

Las subvenciones destinadas a la estabilidad y el desarrollo del sistema bibliotecario no se empezaron a desarrollar hasta la segunda mitad de los años 90. Las ayudas provenían de la administración del Estado y de la administración regional.

Es importante destacar que en el año 2000 el gobierno checo adoptó el documento «Políticas de Información del Estado» y preparó un número de programas de apoyo a la explotación de la información y a la implementación de las tecnologías de la información en todos los segmentos de la sociedad. En este sentido y dedicado específicamente a las bibliotecas, se redactó el programa PLIS (Biblioteca Pública y Servicios de Información) que, subvencionado por el Ministerio de Cultura, consta de 9 subprogramas centrados en el fomento de la digitalización del patrimonio cultural, el apoyo a la conversión retrospectiva de catálogos y al catálogo colectivo de la República Checa, y a la adopción de medidas de formación del personal bibliotecario.

Annual funding for subsidy programmes

Name of programme	Started	Euro
Ministry of Informatics		
Public information services of libraries	1996	1 365 188 €
Library of the 21st century	1998	68 259 €
Czech library	1999	68 259 €
Research and development	1997	341 297 €
Licence to lend audio documents	2004	170 648 €
Ministry of Informatics		
Internet for libraries	2004	3 412 969 €
Ministry of Education		
Research information infrastructure	2000	4 436 860 €
Higher education development fund:	1992	273 038 €
Ministry of Health		
Public information services in health care	1995	443 686 €
Regional administrations		
Auxiliary services programme for small public libraries"	2002	4 436 860 €
Total		15 017 065 €

Este programa se ha complementado con el proyecto «Internet para Bibliotecas» con la intención de proveer de acceso a Internet a las bibliotecas públicas a finales de 2006. La situación actual nos muestra que, si bien se ha cumplido el proyecto en gran parte de las bibliotecas, a 2007 aún existen bibliotecas públicas de la República Checa sin acceso a la red.

El Ministerio de Cultura ha llevado a cabo otros dos programas de apoyo a las bibliotecas públicas uno es «La Biblioteca del siglo XXI» que se encarga de promocionar la lectura mediante actividades culturales y educativas. El segundo programa es «Bibliotecas Checas» destinado a promover la adquisición de trabajos literarios de autores checos. Las administraciones regionales disponen del programa «Servicios auxiliares para pequeñas bibliotecas públicas». Un nuevo ímpetu para el desarrollo bibliotecario ha venido de los

programas y subvenciones de la Unión Europea, fondos que se han invertido en el establecimiento de locales equipados con acceso público a Internet, y para la construcción y reconstrucción de bibliotecas.

RED DE BIBLIOTECAS DE PRAGA (MUNICIPAL LIBRARY OF PRAGUE⁽⁴⁾)

Evolución de la red de bibliotecas de Praga

La constitución de la red de bibliotecas de Praga se remonta al año 1922. En esta fecha se unieron 38 municipios independientes al núcleo histórico de la ciudad constituyéndose así la Gran Praga. La propuesta de unir las bibliotecas de estos municipios fue aprobada por el Ayuntamiento, que creó una red de bibliotecas unificada y totalmente centralizada, formada por más de 40 bibliotecas dentro de las fronteras de la ciudad. La red se fue ampliando hasta llegar a las 50 bibliotecas en el año 1938.

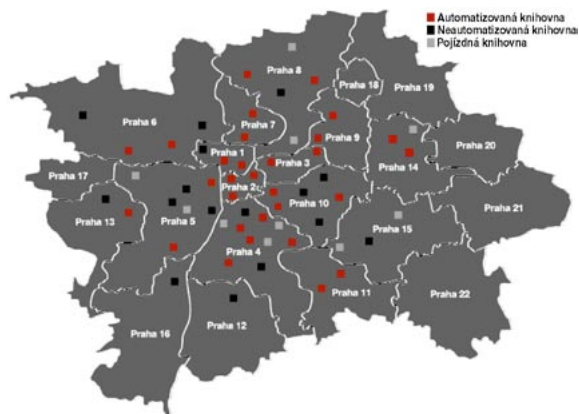
A partir de 1990 se inició un lento proceso de optimización de la Red de Bibliotecas de Praga (en adelante RBP) buscando nuevas ubicaciones en edificios más adecuados a las necesidades de los usuarios. En 1995 se aprobó un plan para la remodelación integral del edificio de la Biblioteca Central y de parte de sus servicios, en este sentido cabe destacar el proceso de automatización de la biblioteca con la implementación del programa checo Koniáš. A partir de 1999 el resto de bibliotecas públicas se fueron automatizando a un ritmo lento de 3 o 4 bibliotecas por año. Actualmente aún hay 14 bibliotecas no automatizadas que forman parte de la red.

Una dificultad se añadió al difícil camino emprendido por las bibliotecas de Praga: las inundaciones. Estas duras inundaciones sufridas en el año 2002 destruyeron las bibliotecas de los barrios Karlín y Holešovice. La biblioteca de Holešovice fue reabierta después de un importante proceso de reconstrucción, pero la biblioteca de Karlín fue cerrada definitivamente, y después de 3 años sin servicio finalmente en 2005 se puso en marcha un bibliobús que cubre la zona afectada. La situación de emergencia provocada por las inundaciones obligó a la RBP a crear un departamento encargado exclusivamente de la restauración de los manuscritos y documentos raros afectados por las inundaciones, que aún se encuentra en activo.

Estructura de la red de bibliotecas de Praga

Actualmente la red de bibliotecas de Praga está formada por:

- 1 Biblioteca Central con funciones de biblioteca regional.
- 45 bibliotecas organizadas en 6 distritos. De éstas:
 - 31 están automatizadas.
 - 14 no están automatizadas.
- 3 bibliobuses.



Estadísticas de la RBP (datos de las bibliotecas automatizadas)

Empleados: 450, de éstos 300 prestan atención al usuario. Los trabajadores deben tener estudios secundarios y solamente un 20% tienen formación universitaria. No es obligatoria la formación en biblioteconomía ya que se completa la formación en la Biblioteca Nacional.

Colección: 2, 254. 257 documentos.

Préstamos: 7, 200.183.

Número de usuarios de préstamo: 192. 417.

Número de actividades:

Adultos: 715 (32.944 participantes).

Adolescentes: 214 (5.441 participantes).

Infantiles: 2.243 (46.898 participantes).

⁽⁴⁾ El concepto de Biblioteca Municipal de Praga hace referencia tanto a la red de bibliotecas como a la biblioteca regional de Praga, aunque, para diferenciar los dos términos nos referiremos a ésta como Biblioteca Central.

Es importante destacar que por razones históricas existen 38 bibliotecas independientes en la ciudad de Praga que no forman parte de la RBP sino que son gestionadas por cada ayuntamiento de distrito. Acostumbran a ser bibliotecas muy pequeñas que no cumplen los estándares recomendados por la legislación bibliotecaria y que son gestionadas por personal voluntario. No disponen de mucho presupuesto para la compra de documentos aunque, pese a no formar parte de la red, la Biblioteca Central presta apoyo a estas bibliotecas facilitando lotes de documentos durante medio año, para solucionar su escasez de fondo. Debido a sus dimensiones y a sus características especiales, estas bibliotecas no pueden programar actividades de difusión a la lectura.

Organización de la RBP

La RBP está formada por diversos departamentos técnicos que coordinan el funcionamiento de las bibliotecas. De forma resumida, el organigrama responde al siguiente esquema:

Director técnico, del cual dependen:

- El equipo de dirección, formado por los 6 directores encargados de la coordinación de las bibliotecas de cada distrito.
- Servicios centrales, de los que forman parte los diversos departamentos técnicos: catalogación, adquisición, tecnologías de la información, etc.

Cada biblioteca de la red tiene un director, y cada distrito tiene un coordinador central que organiza las bibliotecas que se encuentran dentro de los límites de su distrito.

El método de trabajo de la red se basa en la organización de grupos de trabajo temporales y permanentes a los que asisten los coordinadores de cada distrito, el equipo directivo de la biblioteca central y referentes del Ministerio de Cultura. Los resultados obtenidos por los grupos de trabajo son comunicados y aplicados a cada biblioteca de la red. Por otro lado, se elabora un plan de acción anual a nivel global para la red de bibliotecas.

Perspectivas de futuro

Actualmente la RBP se encuentra en un proceso de adaptación de los equipamientos bibliotecarios a los estándares establecidos por la ley. Por esta razón se apuesta por la construcción o reconstrucción de bibliotecas en aquellos barrios en los que por número de población así lo requiera, o bien se opta por el cierre de bibliotecas que no se ajustan a los mínimos establecidos y para las cuales no existe un edificio o un espacio en el barrio en el cual se pueda construir una biblioteca de mayores dimensiones.

Respecto a los servicios ofrecidos, la perspectiva de las bibliotecas de Praga es la de: ampliar el número de horas de servicio, apostar por la biblioteca digital, ampliar la compra de material audiovisual y crear especializaciones en todas las bibliotecas de la red. Por lo que respecta a las actividades de promoción de la lectura, si bien actualmente cada biblioteca tiene libertad para programar las actividades que considera convenientes, la tendencia es a centralizar el catálogo de actividades. Por otro lado, actualmente las actividades tienen un marcado carácter cultural, pero se apuesta por dar una orientación social a las actividades, haciendo especial incidencia a la integración de inmigrantes.

Pero en este punto hay que hacer referencia a un problema endémico de la RBP que es la falta de personal y los bajos sueldos de los empleados, hecho que dificulta la ampliación de servicios bibliotecarios y que propicia el cierre de algunas bibliotecas.

BIBLIOTECAS VISITADAS⁽⁵⁾

Durante la visita a la ciudad de Praga, aparte de la Biblioteca Central que coordinaba mi estancia, tuve la oportunidad de conocer 5 equipamientos bibliotecarios, visitas que resumo a continuación.

(⁵) Condiciones de acceso a las bibliotecas de la red: los usuarios de hasta 15 años pagan 60cks como tasa anual en bibliotecas automatizadas y 40cks en bibliotecas no automatizadas. Los lectores que no residen de forma permanente en la República Checa deben pagar un depósito de 1.000cks. El carnet obtenido en una biblioteca automatizada es válido para cualquier biblioteca automatizada, el obtenido en una biblioteca no automatizada sólo es válido para esa biblioteca en concreto.

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE PRAGA



Biblioteca Municipal de Praga

- 653.000 volúmenes.
174.000 ficción.
298.000 no ficción.
- 35.000 CD, LP, MD.
- 145.000 partituras.
- 1.000 suscripciones a publicaciones periódicas.
- Incremento de la colección con 18.000 documentos anuales.

Horario:

Martes a viernes de 9 h a 20 h.
Sábados de 10 h a 17 h.

La Biblioteca Municipal de Praga (en adelante BMP) es la biblioteca central de la región de Praga y desempeña funciones de biblioteca regional y pública al mismo tiempo. En la propia biblioteca, ubicada en la plaza Mariánské en pleno casco histórico, se encuentra la sede de los servicios técnicos de la RBP.

En el ejercicio de sus funciones como biblioteca regional se encarga de: preparar bibliografías selectivas para la adquisición de documentos dirigidas a las bibliotecas de la región, centraliza la catalogación y registro de las nuevas adquisiciones, y proporciona directrices de actuación para los procesos de selección documental y revisión de fondos. Por lo que respecta al apoyo a las bibliotecas locales, prepara lotes de libros que les presta durante medio año como medida para enriquecer su colección. Se encarga también de organizar cursos de formación para los empleados de la red poniendo especial énfasis en las acciones formativas centradas en las tecnologías de la información y la comunicación.

La BMP participa activamente en la programación de actividades culturales aunque para ello cuenta con un departamento independiente que actúa dentro de la propia Biblioteca Central: el Civic University. Si bien la biblioteca también organiza actividades por su cuenta⁽⁶⁾.

La BMP acoge diversas especializaciones que se ubican en espacios muy delimitados dentro del edificio y que, en algunos casos, funcionan de manera autónoma:

Departamento de teatro y cine

Si bien este departamento se creó en 1942, desde 1982 se estableció como una especialización con entidad propia dentro de la Biblioteca Central, actuando de manera independiente. Se trata de un centro especializado con una colección de 60.000 volúmenes que cubren diversas áreas como teatro, cine, radio, televisión, escenografía y caracterización. Es miembro de SIBMAS, organización internacional de bibliotecas especializadas en artes escénicas, y trabaja en colaboración con entidades especializadas en esta temática: Instituto del Teatro, Archivo Nacional de Teatro, entre otras.

Su fondo se compone de obras de referencia y documentos sobre teoría de las artes escénicas y el cine, documentos con valor histórico, revistas especializadas y documentos en otros idiomas, especialmente una amplia colección de teatro en lengua inglesa, fruto de las donaciones de la biblioteca del British Council.

⁽⁶⁾ 343 actividades organizadas por el Civic University y 7 organizadas por la Biblioteca Central. Datos de 2005.

Departamento de música

Se trata del departamento especializado en música de la BMP cuyo fondo acoge música checa y extranjera desde hace más de 100 años. Se trata de la biblioteca especializada en música más antigua de la República Checa.

A parte de la consulta y préstamo de materiales, se pone a disposición del usuario una colección de maquetas, y se le ofrece la posibilidad de grabar su propia música en un piano digital Yamaha en una sala habilitada dentro de la misma biblioteca.

Su fondo dispone de 150.000 partituras, 20.000 grabaciones en CD y grabaciones en gramófono, éstas excluidas de préstamo y 30.000 volúmenes de libros especializados en la materia.

Una dificultad con la que se encuentra este departamento es la legislación que regula el préstamo de documentos audiovisuales en las bibliotecas de la República Checa. El material audiovisual está protegido por la ley de propiedad intelectual y no se permite el préstamo de los CD de actualidad hasta que ha transcurrido el tiempo establecido por la ley.

Pragensia

Pragensia es una sección de la BMP que actúa como proveedora de información especializada de la ciudad por un lado, así como de centro de información urbana por otro: se ofrece información sobre transportes, espectáculos, noticias, planos de la ciudad, etc. La organización de esta área se divide en cinco grandes materias:

- Actualidad en general, política y economía.
- Cultura, artes y vida social de Praga.
- Topografía.
- Naturaleza, ciencia y tecnología de Praga.
- Obras de ficción sobre Praga.

Los documentos se encuentran en múltiples formatos: fotografías, CD-ROM, pinturas, mapas, folletos, revistas, periódicos, recursos web, documentos con valor histórico, etc Se trata de un servicio básicamente de consulta dado el valor de los documentos de la colección. El préstamo se permite exclusivamente en los documentos duplicados.

SMÍCHOV



Smíchov

- 69.000 volúmenes.
35.000 ficción.
31.000 no ficción.
- 2.500 documentos audiovisuales.
- 80 suscripciones a publicaciones periódicas.
- Incremento de la colección con 5.000 documentos anuales.

Horario:

- Martes a viernes de 9 h a 19 h.
- Sábados de 9 h a 15 h.

Es la biblioteca central del Distrito 5 de la ciudad de Praga. Éste era uno de los municipios que en el año 1922 se unieron a la ciudad y formaron parte de la Gran Praga. Cambió de sede en diversas ocasiones hasta que en el año 2003 se inauguró la nueva biblioteca en el primer piso del edificio del mercado municipal. Contó con presupuesto del Ayuntamiento de Praga y de la Oficina del Distrito 5. Es la tercera biblioteca más grande de la ciudad y, por su centralidad y dimensiones, actúa como biblioteca central de distrito.

Está caracterizada por su perfecta integración con el territorio, hecho que se evidencia por el número de actividades organizadas en colaboración con las entidades del barrio y por el uso que hacen las entidades del territorio de las salas polivalentes de la biblioteca, que pueden solicitar de manera gratuita.

Por otro lado es importante destacar la activa participación e implicación de las madres y padres en la organización de actividades. En este sentido destacamos la experiencia de la Noche Andersen, una velada en la cual niños y adultos comparten una noche en vela hablando, jugando y experimentando Andersen dentro del recinto de la biblioteca. Destaca también la organización de actividades de carácter integrador en las que se invita a madres y padres de diversas nacionalidades a organizar talleres para dar a conocer su cultura en la biblioteca.

OPATOV



Opatov

- 112.000 volúmenes.
52.000 ficción.
50.000 no ficción.
- 3.500 documentos audiovisuales.
- 100 títulos publicaciones periódicas.
- Incremento de la colección con 5.500 documentos anuales.

Horario:

Lunes 9-19 únicamente sala de estudio.
Martes a viernes de 9 h a 19 h.
Sábados de 9 h a 15 h.

Se inauguró en el año 1983 y es la biblioteca más grande de la red con 1.400 m². La biblioteca está ubicada en un barrio muy aislado de construcción reciente pensado como un lugar donde los trabajadores pudieran tener todos los servicios en un mismo espacio: una ciudad dentro de la ciudad.

La característica más destacable de esta biblioteca es su especialización: la artoteca. Organizada y gestionada por una profesional licenciada en historia del arte, consta de 10.000 pinturas y 4.000 gráficos. Los materiales de la artoteca tienen un período de préstamo especial: se puede prestar una obra hasta 26 semanas, y se ofrecen préstamos de lotes enteros de obras artísticas para entidades e instituciones. A pesar de que la colección no se centra sólo en la obra de artistas locales, los que exponen en la biblioteca están obligados a donar una de sus obras al fondo de la artoteca. Se completa la especialización con libros de arte en checo, inglés y alemán, y se organizan exposiciones mensuales en el vestíbulo de la biblioteca.

ĎÁBLICE



Ďáblice

- 41.000 volúmenes.
- 23.000 ficción.
- 16.000 no ficción.
- 2.000 documentos audiovisuales.
- 40 títulos publicaciones periódicas.

- Incremento de la colección con 1.400 documentos anuales.

Horario:

- Martes y jueves 9-19h.
- Miércoles 12-19h.
- Viernes de 9h15h.
- Sábado 9-12h.

Esta biblioteca fue reconstruida totalmente en 2005 e inaugurada en 2006. Su particularidad es que es centro depositario de los materiales de autoaprendizaje del British Council, con el que mantienen una estrecha colaboración basada en la proximidad geográfica. No sólo se facilita a los usuarios los cursos de autoaprendizaje si no que además la biblioteca dispone de estaciones de estudio individual. Si bien un bibliotecario especializado se encarga de la gestión de este fondo, no se organizan acciones formativas relacionadas con la especialización.

ŠKOLSKÁ



Školská

- 67.000 volúmenes.
- 31.000 ficción.
- 30.000 no ficción.
- 6.000 documentos audiovisuales.
- 60 títulos publicaciones periódicas.

- Incremento de la colección con 2.800 documentos anuales.

Horario:

- Martes a viernes de 9-19h.
- Sábado 9-15h.

Ésta fue la primera biblioteca automatizada de la red de bibliotecas de Praga. Situada en el distrito 1, es la central que se encarga de gestionar las bibliotecas de los distritos 1, 2 y 3. Si bien se trata de una biblioteca central de distrito, su peculiaridad reside en sus reducidas dimensiones y el bajo uso que se hace de la biblioteca debido básicamente a su ubicación en un barrio céntrico, pero con edificios destinados a oficinas y a la proximidad con la Biblioteca Central.

BIBLIOBÚS 3 Y LA HISTORIA DE KARLÍN

Desde el año 1949 los bibliobuses han formado parte de la geografía de la ciudad de Praga en aquellos barrios en los cuales no existe ningún equipamiento bibliotecario. Actualmente la RBP dispone de 3 bibliobuses en activo que cubren 12 paradas. Mi visita se centró en el bibliobús número 3 que cubre íntegramente el barrio de Karlín y que sustituye el servicio que prestaba la biblioteca del barrio antes de las inundaciones del año 2002 que la destruyeron totalmente.

BIBLIOBÚS 3



En funcionamiento desde 2005, pertenece a los bibliobuses de última generación de la RBP. Si bien el resto de bibliobuses están en cada parada durante un solo día, éste bibliobús se queda 4 días en una misma parada. El número de visitas diarias que recibe es de 30 a 35 personas, y abre 5 horas diarias. Dispone de 3.000 documentos en el vehículo –mensualmente se adquieren unos 40-50 documentos, en su mayoría obras de ficción–, así como 2 ordenadores equipados con Internet. La biblioteca central del distrito almacena los 7.000 documentos de fondo del bibliobús, aunque existe también un sistema de rotación de fondos entre bibliobuses.

CONCLUSIÓN

Durante mi estancia me quedó bien patente el esfuerzo realizado por los checos para llevar adelante un país a marchas forzadas, una lucha contra el tiempo que implicó cambiar radicalmente una filosofía comunista, poco amiga de cualquier contacto con los países desarrollados, a otra muy diferente de apertura y adaptación. La evolución de las bibliotecas públicas ha sido un claro ejemplo de este proceso, caótica primero, organizada después, que con paso firme están llevando a cabo un proceso de normalización para adaptarse a la trayectoria del resto de bibliotecas europeas tomándolas como referencia. La otra cara de la moneda son las dificultades que supone la falta de personal y los bajos sueldos que ponen trabas a la adopción de nuevos servicios; la existencia de equipamientos bibliotecarios que todavía no cumplen los estándares mínimos, y la tendencia a mantener una red de bibliotecas unificada que ofrece poca libertad de actuación a las bibliotecas de cada territorio. Es evidente que el camino de las bibliotecas públicas de la República Checa está aún lleno de retos aunque, observando su trayectoria, es seguro que los podrán afrontar.

BIBLIOGRAFÍA

2005 Annual Report. Municipal Library of Prague. [Praga]: MLP, [2006]. Documento electrónico <http://www.mlp.cz/dokumenty/pdf/2006/VZ05ENG.pdf> [Consultado el 12 de octubre de 2007].

Act on library services. Law No. 257/2001 Coll of 29 June 2001. En IFLANET. Documento electrónico. <http://www.ifla.org/V/cdoc/czech.htm> [Consultado el 12 de octubre de 2007].

Concept of the development of libraries in the Czech Republic for 2004-2010. En Czech Library and Information Science Portal. Publicación electrónica. http://knihovnam.nkp.cz/english/sekce.php3?page=01_Concept.htm [Consultado el 12 de octubre de 2007].

Illner, Michal; Zdenka Vajdova, *Txèquia. El govern territorial a la República Txeca després de la transformació del sistema.* Barcelona: Diputació de Barcelona, 2006.

Llueca Fonollosa, Ciro, *Webs siempre accesibles: las bibliotecas nacionales y los depósitos digitales nacionales.* En Bid. Número 15, diciembre de 2005. Publicación electrónica. http://www2.ub.edu/bid/consulta_articulos.php?fichero=15lluec1.htm [Consultado el 12 de octubre de 2007].

National Library of the Czech Republic, *Libraries and Librarianship in the Czech Republic.* Prague: Ministry of Culture of the Czech Republic, 2005.

Tanmaru, Kalju; Tuula Haavisto, *Public lending right in Central and Eastern.*

Europe. En IFLANET, 66th IFLA Council and General Conference, Jerusalem, 13-18 agosto de 2000. Publicación electrónica. <http://www.ifla.org/IV/ifla66/papers/043-104e.htm> [Consultado el 12 de octubre de 2007].



2006

REPÚBLICA CHECA
Las bibliotecas de museos en la República Checa

Eugenia Insúa Lacave



REPÚBLICA CHECA

Las bibliotecas de museos en la República Checa

1. DIARIO DE UN VIAJE: OBJETIVOS PROFESIONALES DE LA ESTANCIA

Durante el pasado mes de mayo viajé a la República Checa con el objetivo de conocer de primera mano la realidad de las bibliotecas de museos de ese país. La realización de este proyecto ha sido posible gracias a que fui beneficiaria de una de las «*Estancias profesionales para bibliotecarios españoles en el extranjero 2007*», concedida por el Ministerio de Cultura. El viaje ha sido cofinanciado por el Ministerio de Cultura checo y por la Subdirección General de Museos Estatales, y ha tenido una duración de 10 días en los que visité algunos de los museos más importantes del país, como el Museo de Artes Decorativas de Praga, la Galería Nacional, la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño, la Galería Morava de Brno, y por último, el Museo Nacional.

El principal motivo que me llevó a solicitar una de las *estancias profesionales en el extranjero* ofertadas por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria se deriva de mi trabajo como responsable de la biblioteca del Museo Nacional de Artes Decorativas. Esta biblioteca tiene su origen con la creación del Museo Nacional de Artes Industriales en el año 1912⁽¹⁾. Su colección, compuesta por unos 50.000 volúmenes, se ha formado de acuerdo con los fines y objetivos del MNAD, y a lo largo de los años se ha convertido en un referente para el estudio de las artes decorativas en España. La principal característica de la colección es su alto grado de especialización, que abarca desde fondo antiguo hasta fondo moderno, publicaciones periódicas, libros raros y curiosos con valiosas encuadernaciones, grabados, estampas, carteles, etc.; aunque sin duda lo más destacable son las grandes obras de artes decorativas, diseño e industria del siglo XIX. Además, merece la pena destacar la adquisición en el año 2002 de la *Biblioteca de la Colección Torsten Bröhan*, compuesta por un total de 4.000 libros especializados en diseño de vanguardia, y entre los que se encuentran un gran número de publicaciones en torno al arte en la República Checa.

Los museos en Chequia son centros de referencia con un largo bagaje y tradición. Por lo general, se trata de instituciones bastante desarrolladas que cuentan con un gran apoyo gubernamental. Por otra parte, las artes decorativas tienen una importante presencia en los museos de este país; esto es debido fundamentalmente a la valiosa producción de vidrio y cristal desarrollada en la región de Bohemia a lo largo de la historia. Son dignos de mención en este sentido *El Museo de Artes Decorativas de Praga*, fundado en 1885, así como el *Museo de Artes Aplicadas de Brno*, fundado en 1882.

Uno de los principales puntos de interés de mi visita ha sido el desarrollo del proyecto cooperativo *VAL: Virtual Art Libraries*, portal bibliográfico y centro de recursos de información especializado en arte, arquitectura, artes decorativas, diseño, museología y conservación, en el que participan activamente las bibliotecas del Museo de Artes Decorativas de Praga, la Galería Nacional, la Escuela Superior de Artes Decorativas, la Galería Morava de Brno, y el Museo de Ciencia y Tecnología. Este interés se debe fundamentalmente al hecho de que actualmente los museos estatales españoles dependientes del Ministerio de Cultura nos encontramos inmersos en un proyecto similar: *El proyecto de creación de la red de bibliotecas de Museos Estatales*. Durante mi estancia en Praga he tenido la posibilidad de conocer a los técnicos responsables de este ambicioso proyecto, los cuales me han transmitido sus impresiones y experiencias al respecto, así como sus principales puntos fuertes y débiles.

⁽¹⁾ **Real Decreto, de 12 de diciembre de 1912**, por el que se crea el Museo Nacional de Artes Industriales: «El Museo, para atender a sus fines didácticos, tendrá una biblioteca formada por libros, revistas, estampas y fotografías referentes a las artes industriales, cuya adquisición se hará con cargo al presupuesto de material (Art. 5º)».

Durante las visitas a los distintos museos y centros académicos de arte hemos establecido vínculos profesionales, lo que se ha traducido en el desarrollo de beneficiosos acuerdos de cooperación, como por ejemplo el *intercambio de publicaciones*, que ya ha comenzado a dar sus frutos con los primeros envíos de catálogos de exposiciones y otras publicaciones desde nuestros respectivos museos. Por otra parte, debido a que nuestras bibliotecas cuentan con un alto nivel de especialización en sus colecciones, y a menudo contamos con ejemplares casi únicos y muy difíciles de conseguir, hemos acordado el desarrollo de un sistema internacional de *préstamo interbibliotecario* basado en el suministro de copias de documentos.

En definitiva, considero muy positivo el intercambio de experiencias con otros profesionales de bibliotecas afines con problemas, necesidades y expectativas comunes; mi interés y objetivos profesionales se han centrado sobre todo en compartir información y experiencias a cerca de las bibliotecas de arte, sus colecciones, publicaciones, automatización y futuros proyectos de cooperación bibliotecaria.

Resumen del viaje profesional a la República Checa

El viaje tuvo una duración de 10 días, del 11 al 21 de mayo de 2007, con estancias en las ciudades de Praga y Brno. Durante las visitas fui cordialmente recibida por los directores de cada una de las bibliotecas, así como por el personal técnico, que en ocasiones hicieron las veces de intérpretes puesto que el inglés fue el idioma utilizado durante todas las reuniones.

Quisiera mostrar mi agradecimiento a todos aquellos que me han prestado su ayuda, concretamente a Rosa Martínez de la Hidalga (de la SGCB del Ministerio de Cultura), Svetlana Barinova (de la Embajada de la República Checa en España), Eva Kafková (del Ministerio de Cultura de la República Checa), Hana Karkanová (Directora de la biblioteca de la Galería Morava de Brno), Jarmila Okrouhliková (Directora de la biblioteca del Museo de Artes Decorativas de Praga), Kv ta Hartmanová (*System Librarian* de la biblioteca del Museo de Artes Decorativas de Praga), Martin Regner (Responsable de la biblioteca de la Galería Nacional), Jana Kv to ová (Responsable del intercambio de publicaciones de la biblioteca del Museo de Artes Decorativas de Praga), Marta Holoubková (Directora de la biblioteca de la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño), Marie Sirova (Directora de la biblioteca del Museo Nacional), Jarmila Kucerova (Dpto. de adquisiciones de la biblioteca del Museo Nacional), Marta Vaculinová (Dpto. de manuscritos y raros de la biblioteca del Museo Nacional), Eva Risavá (Área de difusión y cultura del libro de la biblioteca del Museo Nacional), Richard Sipek (Dpto. de manuscritos y raros de la biblioteca del Museo Nacional).



Viernes 11 de mayo

Llegada a Praga. Recepción en el Ministerio de Cultura Checo por *Eva Kafková*. Entrega de la documentación, explicación de las distintas actividades, y entrega de las dietas.

Sábado 12 de mayo

Actividades culturales: Visita guiada por la ciudad y función «El circo Mágico» (*Laterna Magika*).

Lunes 14 de mayo

Recepción en el Museo de Artes Decorativas de Praga por Dña. *Jarmila Okrouhliková*, Dña. *Kv ta Hartmanová* (Directora y Subdirectora respectivamente de la biblioteca del Museo de Artes Decorativas de Praga), Dña. *Marta Holoubková* (Directora de la biblioteca de la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño), y D. *Martin Regner* (Responsable de la biblioteca de la Galería Nacional). Durante las tres primeras horas participamos en una mesa redonda en la que se plantearon numerosas cuestiones a cerca del funcionamiento y la gestión de las bibliotecas académicas y especializadas, y de los casos concretos y dificultades que se plantean día a día en cada uno de nuestros centros. Se trataron temas de vital importancia como la gestión del personal técnico y auxiliar, el presupuesto de adquisiciones de fondos bibliográficos, las distintas colecciones y sus formas de conservación, el acceso público a las bibliotecas, la gestión de los depósitos, y el papel de los consorcios de bibliotecas de museos (en concreto del consorcio VAL: *Virtual Art Libraries*).

Tras esta interesante reunión realizamos una visita guiada al conjunto de instalaciones de la biblioteca (depósitos y almacenes, salas de lectura y área de proceso técnico), y a las salas de exposición permanente del museo. Se trata de un edificio de gran belleza declarado patrimonio histórico, pero con importantes deficiencias de accesibilidad y conservación derivadas de la propia condición de edificio histórico y de la consiguiente dificultad para adecuar los espacios a las nuevas necesidades.

Por último, tras una comida de trabajo proseguimos con una segunda reunión en la que se concretaron una serie de acuerdos de cooperación que sin duda serán muy beneficiosos para nuestras instituciones en el futuro.

Martes 15 de mayo

Recepción en la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño por *Marta Holoubková* y su equipo técnico para realizar una visita por las instalaciones. Durante el encuentro mantuvimos una animada conversación respecto a la gestión y planificación en bibliotecas especializadas, a los problemas de personal, la escasez de presupuestos y la especialización de la colección. Un detalle curioso es que encontrando numerosas coincidencias entre nuestras colecciones, especialmente en el fondo antiguo, ya que cuentan con numerosas publicaciones españolas de arte y arquitectura.

Miércoles 16 de mayo

Reunión y visita a la Galería Nacional presidida por *Martin Regner* y el equipo técnico de la biblioteca. Durante la reunión se hizo hincapié en los problemas comunes existentes en nuestras respectivas instituciones, como la acuciante escasez de espacio de crecimiento en los depósitos, tanto es así que actualmente la dirección de la Galería Nacional se plantea el cambio de sede de la biblioteca a otro lugar del museo, o incluso a otro edificio creado expresamente con esa finalidad.

Jueves 17 de mayo

Recepción en el Museo Nacional por los jefes de departamento de la biblioteca. Desayuno de trabajo y presentación del papel y las funciones de cada uno de los departamentos y servicios. Entrevista con *Jarmila Ku erová* (Responsable del departamento de adquisiciones) para desarrollar un acuerdo de intercambio de publicaciones entre nuestros respectivos Museos. Posteriormente, visita a las instalaciones de la sede principal de la biblioteca, así como a la sede del Palacio *Kinsky*. Por la tarde, salida de Praga con destino a Brno.

Viernes 18 de mayo

Recepción en la Galería Morava de Brno por *Pokorný Marek* (Director del Museo), *Tlachová Kateřina* (Subdirectora del Museo), y *Hana Karkanová* (Jefa de la biblioteca). Tras una reunión explicativa a cerca del museo, sus objetivos, estructura y servicios, y del papel de la biblioteca dentro de la organización, proseguimos con una visita a la exposición permanente para más tarde pasar a las instalaciones de la biblioteca; por último, concluimos con una interesante reunión con el personal técnico en la que se trataron cuestiones relativas a las particularidades de las bibliotecas de arte y sus colecciones.

2. LA SITUACIÓN ACTUAL DE LAS BIBLIOTECAS DE MUSEOS EN LA REPÚBLICA CHECA

En los últimos años, las bibliotecas de museos han experimentado un extraordinario auge –sobre todo a nivel internacional– directamente relacionado con la proyección de los museos hacia el exterior. Tanto es así, que hoy en día uno de los principales fundamentos que definen a las bibliotecas de museos es su carácter de servicio público a los ciudadanos, y se han convertido en un nexo de comunicación entre el museo y sus visitantes.

Se trata de bibliotecas especializadas que cuentan con una serie de particularidades que las convierten en un *tipo* muy característico dentro del ámbito bibliotecario; en primer lugar, su dependencia *administrativa*, *económica*, pero sobre todo *orgánica* del propio museo, hacen de estas instrumentos de trabajo al servicio de los distintos departamentos, con el objetivo último de atender las necesidades de información del personal e investigadores de la institución. En segundo lugar, el alto grado de *especialización de las colecciones*

–centradas en alguna rama del arte o manifestación artística–, es quizás el rasgo que define con mayor precisión a este tipo de instituciones.

Origen y evolución de las bibliotecas académicas y especializadas

Tradicionalmente, la República Checa ha sido uno de los centros culturales más importantes y activos de Europa Central, con una gran tradición cultural y artística. La historia de las bibliotecas de museos comienza a fraguarse y a alcanzar su desarrollo a partir de mediados del siglo XIX, momento en el que surgieron las primeras grandes bibliotecas especializadas de ámbito científico y académico, algunas de ellas gestionadas por la administración estatal, como es el caso de la biblioteca del Museo Nacional, primera gran biblioteca de arte creada en el país⁽²⁾. Es en estos momentos cuando comienzan a sentarse las bases de la biblioteconomía moderna y se organizan los primeros cursos de esta disciplina en las universidades.

Más tarde, a partir de 1918, con la instauración de la República Independiente Checoslovaca, comienzan a desarrollarse nuevas ramas de la ciencia y se observa un incremento en el número de bibliotecas especializadas y científicas. Aunque por otra parte, la estricta censura, especialmente a partir de la década de los 70, llevó a la discriminación de miles de libros y autores incompatibles con los principios del régimen Comunista. Esto, unido a las importantes restricciones presupuestarias, ha provocado que las bibliotecas de la mayoría de los museos cuenten en esta época con un importante vacío de bibliografía extranjera en sus colecciones, frente a un gran número de publicaciones soviéticas.

Tras los cambios políticos y sociales acaecidos tras la caída del Régimen comunista en noviembre de 1989, las bibliotecas de museos se han visto reforzadas y desarrolladas sobre las bases de la democracia moderna, gracias a la regulación llevada a cabo por las instituciones gubernamentales estatales y locales, así como al importante desarrollo de la economía producido en los últimos años.

Infraestructura de las bibliotecas de museos: “El Sistema Bibliotecario Nacional”

El desarrollo de las bibliotecas de museos en estos últimos años se encuentra claramente marcado por la legislación bibliotecaria vigente. Concretamente, tras muchos años de esfuerzos, en el año 2001 se aprobó por el parlamento checo la actual *Ley de Bibliotecas* que define el sistema bibliotecario nacional⁽³⁾. Los fundamentos básicos que rigen el espíritu de esta ley son: el principio de *igualdad* en el acceso a cada una de las bibliotecas y a sus servicios, y la obligatoriedad de formar parte del *Registro Nacional de Bibliotecas* elaborado y gestionado por el Ministerio de Cultura, organismo encargado de la coordinación y cooperación bibliotecaria nacional e internacional.

El sistema bibliotecario queda definido de la siguiente manera a raíz de la promulgación de la *Ley de Bibliotecas 257/2001*:

1. ***Biblioteca Nacional de la República Checa*** como cabecera del sistema.
2. ***Bibliotecas regionales*** dependientes de las distintas administraciones (existen 14 demarcaciones regionales en Chequia).
3. ***Bibliotecas públicas*** dependientes de las administraciones locales.
4. ***Bibliotecas especializadas y académicas*** dependientes de diferentes organismos, y entre las que se encuentran las bibliotecas de museos.

En la actualidad, existe un total aproximado de 257 bibliotecas de museos y galerías de arte, si bien es cierto que no todas ellas se encuentran en el *Registro Nacional de Bibliotecas* y por tanto no todas forman parte del sistema bibliotecario nacional.

⁽²⁾ Será en el siglo XIX cuando se creen los museos más importantes del país con sus correspondientes bibliotecas: **Galería Nacional**, 1796; **Museo Nacional**, 1818; **Museo de Artes Aplicadas de Brno**, 1883; **Museo de Artes Decorativas de Praga**, 1885.

⁽³⁾ **Law No. 257/2001 Coll. Of 29 June 2001** on Libraries and Terms of Operating Public Library and Information Services (Library Act).

Servicios y colecciones

Las colecciones de las bibliotecas de arte han sido hasta hace relativamente poco tiempo las *grandes desconocidas* para los investigadores. Esto se ha debido principalmente a la escasa difusión frente a otros tipos de bibliotecas como las públicas o las universitarias, así como a la falta acuciante de medios. Las bibliotecas de museos en la República Checa contienen un rico patrimonio bibliográfico y documental que cuenta con un enorme potencial para el estudio y la investigación científica. Una parte importante de los fondos está constituida por literatura regional que en ocasiones no se encuentra en otro tipo de bibliotecas del país.

Las colecciones bibliográficas de los museos no están exclusivamente formadas por libros y revistas, sino que a menudo cuentan con valiosos ejemplares de códices medievales, manuscritos modernos, archivos documentales y otros materiales especiales, tales como fotografías, grabados, estampas, carteles, catálogos de subasta, que hacen de estas colecciones aún más valiosas si cabe.

Como consecuencia de la falta de medios humanos –pero sobre todo económicos– disponibles durante los últimos años, las bibliotecas de museos se encuentran en una posición de desventaja en lo que a gestión bibliotecaria y equipamiento se refiere, frente a otro tipo de instituciones culturales más desarrolladas. Habría que apuntar en este sentido que las bibliotecas de museos analizadas en este trabajo cuentan todas ellas con el sistema de gestión **TinLib** (de la empresa norteamericana *TSeries*); sistema desarrollado en la década de los 80 cuyo uso está muy generalizado en la República Checa, y que por su antigüedad se encuentra bastante obsoleto además de no estar preparado para la automatización del conjunto de los procesos y servicios bibliotecarios.

Como consecuencia de todo lo anterior, las bibliotecas de museos no han podido desarrollar todo su potencial y falta mucho trabajo por emprender, como la conversión retrospectiva de muchos de los antiguos catálogos manuales, la automatización de servicios bibliotecarios como el préstamo, la gestión de los lectores o el control de las adquisiciones y de las publicaciones seriadas. A pesar de todo esto, es loable el interés, la motivación y el esfuerzo que desempeñan estas instituciones que llevan a gala su condición de servicio público, así como del Ministerio de Cultura, que está ampliando año a año los presupuestos y las subvenciones para la puesta en marcha de proyectos como la digitalización de colecciones, la catalogación retrospectiva⁽⁴⁾ o el desarrollo de redes y catálogos colectivos.

La formación profesional en bibliotecas de arte

El futuro desarrollo de las bibliotecas está claramente determinado por la calificación del personal responsable de la gestión bibliotecaria. Por ello, la formación profesional en el terreno de la biblioteconomía, la documentación y las tecnologías de la información, se ha convertido en un requisito imprescindible para el ejercicio de la profesión bibliotecaria.

Los estudios superiores de biblioteconomía y documentación en la República Checa comenzaron en el año 1927 en la Facultad de Arte de la «Universidad Carolina» de Praga. Desde entonces hasta nuestros días se ha ampliado notablemente el número de escuelas que cuentan con programas de estudios en biblioteconomía, concretamente 3 escuelas de formación profesional y 3 universidades⁽⁵⁾.

Por otra parte, algunas de estas escuelas ofrecen una especialidad en bibliotecas de arte, galerías y museos, como por ejemplo la *Higher Professional School of Information Services* en Praga, que además ha sido recientemente galardonada con el *EVOS Certificate*, reconocimiento a la calidad de los programas de enseñanza.

⁽⁴⁾ Proyecto denominado «*National Programme of Retrospective Conversion*».

⁽⁵⁾ **The Faculty of Arts, Masaryk University, Brno** – *Department of Czech Literature and Library Studies; Library Studies Section.* <http://www.muni.cz>

The Faculty of Arts and Natural Science, Silesia University, Opava – *Institute of Czech Studies and Library Science; Department of Librarianship.* <http://www.fpf.slu.cz>

The Faculty of Philosophy and Arts, Charles University, Prague – *Institute of Information Studies and Librarianship* <http://iisk.ff.cuni.cz>

Higher Professional School of Information Services, Prague <http://www.sks.cz/en>

High School and College for Vocational Studies in Information and Library Services, Brno <http://www.vosis.cz>

Business Academy and Secondary Vocational School and Higher Vocational School in Valašské Meziříčí <http://www.oavm.cz>

La cooperación bibliotecaria: El proyecto VAL

La cooperación bibliotecaria es esencial para asegurar la optimización de los recursos disponibles y la eficacia en la gestión, sobre todo cuando hablamos de instituciones que por lo general no disponen de los medios materiales y humanos suficientes para desarrollar de forma eficaz todos los servicios y procesos técnicos.

Conscientes de ello, algunas bibliotecas de museos y centros de arte dependientes del Ministerio de Cultura se han unido para desarrollar la iniciativa *VAL: Virtual Art Libraries*⁽⁶⁾, consorcio de bibliotecas cuyo principal reto ha sido el desarrollo de un portal bibliográfico con un catálogo colectivo virtual de arte. Este ambicioso proyecto ha sido financiado por el Ministerio de Cultura y cuenta con el soporte técnico de la «Universidad Carolina» de Praga. Los integrantes del proyecto VAL son:

- El Museo de Artes Decorativas de Praga, como biblioteca cabecera del proyecto, responsable de las tareas de mantenimiento del catálogo y del portal bibliográfico, y de la coordinación con el resto de las bibliotecas participantes en el proyecto.
- La Galería Nacional.
- La Galería Morava en Brno.
- La Galería de Bellas Artes de Ostrava.
- El Museo de Arte de Olomuc.
- La Academia de Arte, Arquitectura y Diseño de Praga.
- La Academia de Bellas Artes de Praga.
- El Museo Nacional de Ciencia y Tecnología.

El principal objetivo de este consorcio es la integración de las colecciones complementarias de bibliotecas especializadas en historia del arte, arquitectura, artes decorativas, diseño, bellas artes, fotografía, etc. en un único gran catálogo que facilite las consultas a los usuarios y que sirva como base para el desarrollo de otras actividades cooperativas. Concretamente, a raíz del desarrollo de VAL ha sido posible el diseño de un programa de *adquisición cooperativa de publicaciones seriadas* entre los miembros del consorcio, de un sistema de *préstamo interbibliotecario* entre los miembros de la red, y por último, el diseño de un *tesauro especializado* en arte para la sistematización y clasificación de las obras.

3. ALGUNAS BIBLIOTECAS DE MUSEOS

El Museo Nacional (Národní muzeum)

<http://www.nm.cz/>



Edificio principal del Museo Nacional (Praga).

⁽⁶⁾ <http://vuk.upm.cz/index1.htm>

La historia de la biblioteca del Museo Nacional se remonta a la fundación del Museo en el año 1818. Esta Institución, creada bajo los auspicios del nacionalismo patriótico imperante en la Bohemia del siglo XIX, pronto se convertiría en un emblema de la cultura y la identidad del pueblo checo, de ahí que la biblioteca recibiera numerosas donaciones de libros e incluso bibliotecas completas procedentes de la aristocracia de la época.

Desde sus inicios, el principal objetivo del Museo Nacional ha sido la creación de una colección que representase todos los ámbitos del arte, la cultura y la historia en Bohemia, lo que se ha traducido en la actualidad en la mayor colección museográfica del país, y en una de las bibliotecas más importantes tras la Biblioteca Nacional y la Biblioteca Regional de Moravia.

La colección, que supera el millón y medio de volúmenes, está compuesta por valiosos códices medievales y manuscritos, incunables, libros de artistas checos, miles de impresos modernos y materiales especiales, además de recopilar toda la bibliografía pertinente relativa a las áreas de estudio del museo: arte, historia, arqueología, botánica, pintura, artes decorativas, etc. Durante varias décadas, la biblioteca del Museo Nacional ha sido beneficiaria del depósito legal de monografías y publicaciones seriadas, lo que ha incrementado exponencialmente el tamaño de la colección; hoy en día continúa siendo beneficiaria del depósito legal de revistas.

La misión, los objetivos y la organización interna de la biblioteca se encuentran definidos y regulados por los *Estatutos del Museo Nacional*⁽⁷⁾, que la definen como una «biblioteca pública de ámbito científico y especializado». Se trata de uno de los cinco grandes departamentos del museo en el que trabajan alrededor de 50 personas, junto con el Departamento de Ciencias Naturales, el Departamento de Historia, el Departamento Náprstek de Arte oriental, y el Departamento de Música Checa.



Eva Rysava y Marta Vaculinová durante la reunión en la biblioteca del Museo Nacional.

Actualmente, la biblioteca se encuentra situada en la sede principal del Museo en la Plaza de San Wenceslao (Praga), en un edificio representativo de estilo neorrenacentista diseñado por el arquitecto checo *Josef Schulz* en el año 1891. Aunque también corresponde a este departamento la gestión de varios depósitos externos de libros, así como de los fondos bibliográficos de las 341 bibliotecas de palacios y castillos de titularidad pública de la República Checa.

La sala de lectura, con su biblioteca de estudio y referencia –pequeña colección de obras de referencia en libre acceso– se encuentra en la planta baja del edificio y conserva su apariencia

original desde que fue diseñada por *Zdenek Rossmann* en el año 1952. Cuenta con 32 puestos de lectura y su horario de apertura es de lunes a viernes de 9.00 a 19.00 horas; se estima que recibe unos 5.500 usuarios por año y que se llevan a cabo un total de 10.000 transacciones de préstamo en sala a lectores externos y al personal del museo.

De acuerdo con los Estatutos del Museo Nacional, la biblioteca está organizada en siete grandes áreas que responden por una parte a una división por colecciones, y por otro a una organización funcional del trabajo. Los distintos departamentos interactúan y cooperan entre ellos en la toma de decisiones.

⁽⁷⁾ Estatutos del Museo Nacional, de 10 de agosto de 1994.



Sala de lectura de la biblioteca del Museo Nacional.

1. Biblioteca General

Este departamento, cuyo principal objetivo es la preservación y difusión de la literatura checa, desde los manuscritos hasta la producción contemporánea, se encarga de las tareas de custodia y mantenimiento de la colección general, formada por más de un millón y medio de volúmenes, además de su proceso técnico y tratamiento documental, y por último es también responsable de la adquisición de la literatura científica de los diversos ámbitos de estudio del museo. En esta colección predominan las obras de botánica y ciencias naturales, aunque las humanidades también se encuentran ampliamente representadas.

2. Área de servicios bibliotecarios

Este área, creada en el año 1992 tras su escisión de la «Biblioteca General», es responsable de la gestión, mantenimiento y organización de la sala de lectura, así como del acceso de los investigadores, del servicio de información bibliográfica, la biblioteca de referencia o estudio, la gestión del préstamo en sala de todas las colecciones de la biblioteca –incluyendo las colecciones de los castillos y palacios–, y por último, del laboratorio de fotografía.

El acceso a la biblioteca del Museo Nacional es público, aunque para la utilización de cualquiera de los servicios disponibles es necesaria la obtención de un carné de lector previo pago de una tasa de inscripción.

3. Área de difusión y cultura del libro

Este departamento se creó en el año 1969 con el objetivo de compilar y concentrar todos los materiales especiales con los que hasta ese momento contaba la biblioteca. Concretamente, comprende la colección de carteles, partituras, libros raros y con valiosas encuadernaciones, estampas, exlibris, grabados, etc., así como objetos relacionados con la cultura material del libro como los artefactos usados en la imprenta y en la encuadernación del libro. Este departamento, bajo la actual dirección de *Eva Rysava* se encarga de promover exposiciones temporales en torno al libro y su cultura, dentro del propio museo y fuera de él.

4. Relaciones internacionales e intercambio de publicaciones

El departamento de adquisiciones es el responsable de la adquisición de publicaciones científicas –dentro de los ámbitos de estudio del museo– tanto para la biblioteca general como para las bibliotecas departamentales y para las colecciones especiales. El sistema de adquisiciones se lleva a cabo a través de compras (con cargo al presupuesto anual de adquisiciones, en 2007, de 55.000 euros), donaciones, pero sobre todo a través del intercambio internacional de publicaciones.

El intercambio internacional de publicaciones es una importante fuente para la adquisición de literatura especializada, especialmente para aquellas obras que de otro modo serían difíciles de obtener, además de

tratarse de un excelente medio para la difusión de la producción científica del Museo Nacional y de sus investigadores. La red de intercambio de este departamento se extiende a unas 1.000 instituciones de 72 países, aunque el mayor volumen de intercambios proviene de Alemania, Francia e Inglaterra. Se calcula que un 70 por ciento del incremento anual de fondos de la biblioteca proviene del intercambio y de la donación de publicaciones.

5. Departamento de manuscritos e impresos antiguos

Este Departamento es uno de los más importantes de la biblioteca y cuenta con numerosas responsabilidades. Por un lado, es el encargado de gestionar la colección de manuscritos –entre los que destacan los códices medievales–, así como la colección de impresos antiguos de Bohemia («Bohemical old prints»), es decir, textos de autores checos o de temática checa. Por otra parte, es responsable de las bibliotecas de los palacios *Kinsky* y *Nostitz*, y desde 1997 gestiona el Museo del libro en *Zdar nad Sázavou*. Además, como parte de este departamento el servicio de conservación y restauración se encarga de la conservación preventiva de las colecciones y de las intervenciones puntuales de objetos dañados.

6. Departamento de publicaciones seriadas

Debido a la falta de espacio, la colección de publicaciones seriadas está alojada desde el año 1946 en el «Palacio de Verano del Gobernador» (*Castle in Stromovka*). Este área, gestionada por *Eva Stejskalová*, contiene una de las colecciones más importantes que se conservan en el país de revistas y prensa de Bohemia.

7. Bibliotecas de palacios y castillos

El departamento encargado de la gestión de las bibliotecas de los castillos y palacios, se creó por decisión del Ministerio de Cultura checo en el año 1954. Hoy en día existen un total de 341 bibliotecas de castillos en Bohemia, Moravia y Silesia, aunque sólo 50 de ellas se encuentran abiertas al público. 190 de estas bibliotecas pertenecen al Museo Nacional, y el resto dependen de sus propios dueños aunque su gestión está transferida al museo. El total de estas colecciones alcanza el 1.600.000 volúmenes, cuyo principal interés radica en el hecho de que se han conservado intactas y sirven en gran medida para reconstruir la historia de estos castillos y palacios.

El Museo Nacional de Artes Decorativas en Praga (Um leckopr myslové museum v Praze)

<http://www.upm.cz/?language=en>



Fachada del Museo de Artes Decorativas en Praga.

La biblioteca del Museo de Artes Decorativas de Praga es hoy en día la biblioteca pública especializada en arte más importante de la República Checa. Su origen se remonta a la fundación del Museo en el año 1885, y desde entonces hasta hoy ha jugado un importante papel de apoyo a la misión educativa del Museo, ya que se trató de la primera biblioteca pública de arte fundada en Bohemia. Desde sus orígenes, ha contado con una gran afluencia de lectores –ya en el año 1887 se contabilizaron unos 1.290 lectores– lo que ha consolidado aún si cabe su importancia como una de las bibliotecas de referencia del país.

La biblioteca se encuentra en el edificio principal del museo, proyectado en el año 1887 por el arquitecto checo *Josef Schulz*. Se trata de un edificio de corte neorrenacentista muy representativo en el centro de la ciudad. En la sala de lectura, de gran belleza, destaca la techumbre pintada, además del mobiliario, original del siglo XIX, así como con las estanterías de estilo barroco procedentes de la antigua biblioteca del Monasterio de *Benešov*.

La biblioteca depende administrativa y funcionalmente de la dirección del museo, de quien obtiene su presupuesto para la gestión del departamento. En la actualidad, cuenta con un total aproximado de 160.000 volúmenes de fondo moderno (puesto que el fondo antiguo anterior a 1850 se conserva en el departamento de «Impresos antiguos y artes gráficas» del Museo), entre los que destacan las monografías y las publicaciones seriadas especializadas en historia del arte, artes decorativas, arquitectura, heráldica, genealogía, conservación y restauración, etc.



La sala de lectura de la biblioteca del Museo de Artes Decorativas de Praga.

En el centro trabajan un total de 17 personas, entre las que se encuentran la directora de la biblioteca, *Jarmila Okrouhliková*, además de 9 técnicos de bibliotecas responsables del área de proceso técnico, y 7 auxiliares y/o vigilantes de sala. El acceso es libre y está abierto a todo el público en general –aunque previo pago de una tasa por el carné anual– y el horario se extiende a los días laborables, de 10 a 18 horas. La biblioteca ofrece servicios bibliotecarios (algunos de pago) como el préstamo en sala, información bibliográfica, acceso a bases de datos documentales, servicio de reprografía, etc.

El proyecto de automatización de los catálogos comenzó en el año 1993 con el sistema de gestión bibliotecaria *Tinlib* (de la empresa norteamericana T-Series), y aunque en la actualidad se encuentran concluyendo el proceso de conversión retrospectiva del fondo más antiguo, lo cierto es que la automatización alcanza ya el 80 por ciento de la colección. El resto de los procesos y servicios bibliotecarios se gestionan de forma manual (el préstamo en sala, la gestión de lectores, el control estadístico y las adquisiciones), aunque no se descarta comenzar su total automatización en un futuro próximo.

Por otra parte, aunque el presupuesto anual destinado a la adquisición de fondos bibliográficos no supera los 18.000 euros anuales, el índice de incremento anual de fondos es significativamente alto (unos 1.500 volúmenes en el año 2006), lo que se traduce en un número muy elevado de adquisiciones por donaciones institucionales e intercambio de publicaciones del Museo con otras bibliotecas afines, entre las que se encuentran algunas bibliotecas españolas como la del Museo de las Artes y del Objeto de Cataluña o el Museo Nacional de Artes Decorativas desde el año 2007⁽⁸⁾.



Jarmila durante la visita a los depósitos del Museo de Artes Decorativas.



Kveta y Richarda durante un momento de la reunión en el Museo de Artes Decorativas.

La cooperación bibliotecaria es uno de los principales pilares sobre los que se sustenta la gestión de las bibliotecas de museos en la República Checa. Es por ello que el Museo de Artes Decorativas de Praga se ha convertido en la biblioteca cabecera y promotora del proyecto *VAL: Virtual Art Libraries*, y participa asimismo en otros proyectos de envergadura como la *Virtual Polytechnic Library (VPL)* (junto con otras 41 bibliotecas especializadas y de ámbito académico del país), o el proyecto *UIG: Uniform Information Gateway*.

⁽⁸⁾ Para más información, consultar la página web de la biblioteca: <http://www.knihovna.upm.cz/en/index.php?page=uvodni>

La Academia de Artes Decorativas, Arquitectura y Diseño de Praga (Um lecko-pr myslová škola v Praze)

<http://www.vsup.cz/>

La biblioteca de la Academia de Artes, Arquitectura y Diseño forma parte de la Institución desde sus comienzos. Su fundación se remonta al año 1885, momento en el que bajo el espíritu de las ideas del arquitecto alemán *Gottfried Semper* se funda la Escuela de Artes Decorativas con el objetivo de promover la educación y la formación en artes industriales, y de servir de apoyo y complemento al recientemente creado Museo de Artes Decorativas de Praga. Actualmente la biblioteca se encuentra en la que fue su ubicación primitiva en el edificio, proyectado por los arquitectos checos *František Schmoranz* y *Jan Machytka* en el año 1885. En 1890, se calcula que ya la colección alcanzaba los 3.000 libros, unas 3.000 fotografías, así como una colección de dibujos, bocetos originales y modelos y ejemplos de variadas técnicas y materiales de artes decorativas.



Detalle de la fachada de la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño de Praga.

A diferencia del carácter público de la biblioteca del Museo de Artes Decorativas, se trata de un servicio universitario, de acceso restringido a los alumnos y al personal facultativo de la Universidad. Actualmente, la colección está formada por unos 55.000 volúmenes incluyendo monografías, catálogos de exposiciones, revistas, documentos multimedia, etc. La adquisición de obras está orientada a facilitar la investigación de las distintas disciplinas de estudio de la facultad, es decir, artes decorativas, diseño, diseño gráfico, encuadernación, bellas artes, arquitectura, etc. Una de las colecciones más valiosas es sin duda la de publicaciones seriadas; en la actualidad la biblioteca está suscrita a un total de 55 revistas internacionales de arte y 55 checas, aunque el fondo antiguo alcanza casi el millar de títulos.



Marta y nuestra traductora durante la visita a las instalaciones de la biblioteca de la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño.

El proyecto de automatización de los catálogos comenzó en el año 1993 con la adquisición del sistema de gestión bibliotecaria *TinLIB*, de la empresa norteamericana *T Series System*. Hoy en día la base de datos contiene los registros bibliográficos desde 1946 hasta la actualidad, y el resto de los fondos se encuentran en proceso de conversión retrospectiva. El acceso al OPAC de la biblioteca se puede hacer a través de los ordenadores de consulta en sala, o a través del catálogo colectivo virtual *VAL* en el que la biblioteca participa de forma activa.



Sala de lectura de la biblioteca de la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño.

La Galería Nacional (Národní galerie v Praze)

<http://www.ngprague.cz/15/detail/library/>

La historia de la Galería Nacional comienza a fraguarse en el año 1796 cuando un grupo de nobles e intelectuales representativos de la sociedad checa decidieron fundar un museo bajo los ideales y el espíritu del nacionalismo reinante, con el objetivo de «elevar el espíritu de la nación a través del arte», y «educar el deteriorado gusto del público». Para ello, la llamada «Sociedad Patriótica de Amigos del Arte» fundó la «Galería de Pintura», predecesora de la Galería Nacional.

La Galería Nacional, tal y como la conocemos en la actualidad, se crea por ley⁽⁹⁾ en el año 1949 con el objetivo de recopilar, conservar, mantener y difundir las colecciones de pintura, escultura y artes gráficas, tanto de la República Checa como del extranjero. La institución está organizada en varios palacios que gestionan distintas colecciones estructuradas según una secuencia cronológica.

La biblioteca del museo se funda de forma paralela a la Galería de Pintura a principios del siglo XIX. Cuenta con una valiosa colección de 100.000 obras relacionadas con la historia del arte, y en concreto con la pintura, la escultura, las bellas artes, las artes gráficas y el arte oriental. La sede central se encuentra en uno de los edificios de la Galería Nacional, el *Palacio Sternberg*, situado dentro del recinto del Castillo de Praga, aunque también es responsable de la gestión de las bibliotecas de departamento del resto de los edificios del museo. Destaca sobre todas ellas la sede del *Zbraslav Chateau* con su importante colección de arte oriental, una de las más importantes del País.

⁽⁹⁾ Law No. 148/1949 Coll. on the National Gallery in Prague.



Depósito de libros con graves problemas de espacio en la Galería Nacional.

Hoy en día trabajan 5 técnicos en la sede central de la biblioteca, que tiene un horario de apertura los días laborables de 9.00 a 17.00 horas. Desde esta sede se centraliza la gestión de las adquisiciones de fondos bibliográficos –compras, canjes y donaciones– y las tareas de proceso técnico, para posteriormente distribuir los fondos entre las distintas bibliotecas departamentales, que se encuentran gestionadas por personal administrativo y/o auxiliar. Uno de los principales problemas con los que se encuentra la biblioteca de la Galería Nacional en la actualidad es con la escasez de espacio de crecimiento en los depósitos, por lo que en estos momentos se plantean la necesidad de un cambio de sede que les permita un mayor crecimiento de las colecciones.

La Galería Morava en Brno (Moravská galerie v Brn)

<http://www.moravska-galerie.cz/en/>



Edificio donde se encuentra la biblioteca de la Galería Morava en Brno.

La Galería Morava en Brno es el segundo museo de arte más importante de la República Checa, cubriendo un gran número de disciplinas tales como las artes decorativas, el diseño y una amplia representación de artes visuales relacionadas con la pintura, la fotografía, o el diseño gráfico. Su fundación se remonta al año 1961, momento en el que se fusionan el Museo de Artes Aplicadas de Brno (creado en el año 1883) y la Galería de Dibujos del Museo Moravo.

El origen de la biblioteca es paralelo a la creación del Museo Moravo de Artes Aplicadas en 1883. Se encuentra ubicada en el Palacio Pražák con un horario de apertura de lunes a viernes de 10 a 17.30 horas. Cuenta con una amplia colección –compuesta por unos 150.000 volúmenes– especializada en arte, en la que destacan las publicaciones de fondo antiguo, así como las obras relativas a artes decorativas y diseño.

El departamento se encuentra estructurado en tres servicios principales en los que trabajan 8 personas, entre personal técnico y auxiliar: el *Servicio de proceso técnico*, encargado de gestionar todo lo relacionado con el devenir de la biblioteca y con los procesos y servicios bibliotecarios que en ella se desarrollan; el *Servicio de impresos antiguos y manuscritos*, establecido en 2002 y compuesto por un valioso fondo antiguo procedente del antiguo Museo de Artes Aplicadas (entre los que se encuentran varios incunables y códices medievales); y por último, la *Colección de Bibliofilia*, compuesta por libros de artista y encuadernaciones artísticas.



Sala de lectura de la Galería Morava en Brno.



Detalle de los tejuelos y las encuadernaciones realizadas en la Galería Morava.



Hana durante la visita a la Galería Morava.

El Museo Nacional de Ciencia y Tecnología (Národní technické muzeum v Praze)

<http://www.ntm.cz/en/>

La biblioteca del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología se funda junto con el Museo en el año 1908, pero será en 1950 cuando se fusione con las bibliotecas de la «Asociación Industrial y la Sociedad checa de Ingenieros y Arquitectos», momento en el que pasará a ser la biblioteca más importante del País dentro de este ámbito de especialización.

La colección está compuesta por unos 250.000 volúmenes especializados en tecnología y en algunas ramas de la ciencia como astronomía, matemáticas, química, historia económica, etc. El índice de crecimiento anual de fondos es de unos 1.000 ejemplares, aunque dependen del presupuesto asignado cada año por el Ministerio de Cultura.

En la actualidad trabajan en el centro 7 personas bajo la dirección de *Richarda Svobodová*. El proceso técnico está automatizado, al igual que en el resto de las bibliotecas de museos, con el sistema *Tinlib*, y el catálogo se puede consultar a través del web OPAC, así como a través del portal VAL. Los fondos anteriores al año 1990 se encuentran en proceso de conversión retrospectiva y su consulta se realiza en los ficheros manuales disponibles en el centro.

El acceso a la biblioteca es público, aunque en la actualidad el Museo está cerrado por reformas y la apertura no se prevé hasta finales del 2008.

4. ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA SITUACIÓN DE LAS BIBLIOTECAS DE MUSEOS EN LA REPÚBLICA CHECA

Hoy en día, la evaluación cuantitativa del rendimiento bibliotecario forma parte de la planificación estratégica y constituye un buen método de diagnóstico para conocer los puntos fuertes y débiles de una institución, así como para conocer resultados y marcar nuevos objetivos, programas y proyectos. Se trata por tanto de una forma habitual para conocer la realidad bibliotecaria de una institución, conjunto de bibliotecas o, en general, del sistema bibliotecario de una región o incluso de un país.

A continuación, se presenta un análisis estadístico de la situación actual de las bibliotecas de museos y galerías de arte, y en particular de las bibliotecas analizadas durante mi estancia profesional en la República Checa. Los datos cuantitativos han sido obtenidos a partir de los datos estadísticos recopilados anualmente por el Ministerio de Cultura checo, así como a través de las reuniones con los responsables de las bibliotecas; concretamente, se van a analizar por un lado los datos totales relativos al conjunto de las bibliotecas de museos y galerías de arte y, por otro, los datos comparativos específicos de las bibliotecas de museos objeto de la estancia profesional.

A. Evaluación del conjunto de las bibliotecas de museos y galerías de arte de la República Checa según los indicadores de rendimiento bibliotecario establecidos por el Ministerio de Cultura. Los indicadores analizados son los siguientes:

- Evolución del número de lectores por año.
- Incremento anual total de las colecciones.
- Transacciones de préstamo por año.
- Evolución del presupuesto anual de adquisiciones.
- Evolución del personal total de las bibliotecas de museos.

Tabla de datos cuantitativos e indicadores (1)

Año	VOLÚMENES	LECTORES	TRANSACCIONES DE PRÉSTAMOS	PRESUPUESTO ADQUISICIONES (Kc)	PERSONAL
1998	8.099.000	35.000	271.000	9.033.000	251
1999	8.370.000	24.000	316.000	9.279.000	267
2000	8.600.000	35.000	327.000	8.227.000	264
2001	8.673.000	36.000	303.000	9.444.000	271
2002	8.674.000	23.000	503.000	8.900.000	260
2003	8.989.000	29.000	222.000	10.274.000	282
2004	8.990.000	30.000	236.000	10.619.000	282
2005		29.000	250.000	10.453.000	290
2006			230.000	10.222.000	277

Fuente: Czech Library Statistics.

<http://knihovnam.nkp.cz/english/index.php3?PHPSESSID=af9147f3631b9717ce0c8ecf32462c57>

GRÁFICO 1: Evolución del número de lectores por año

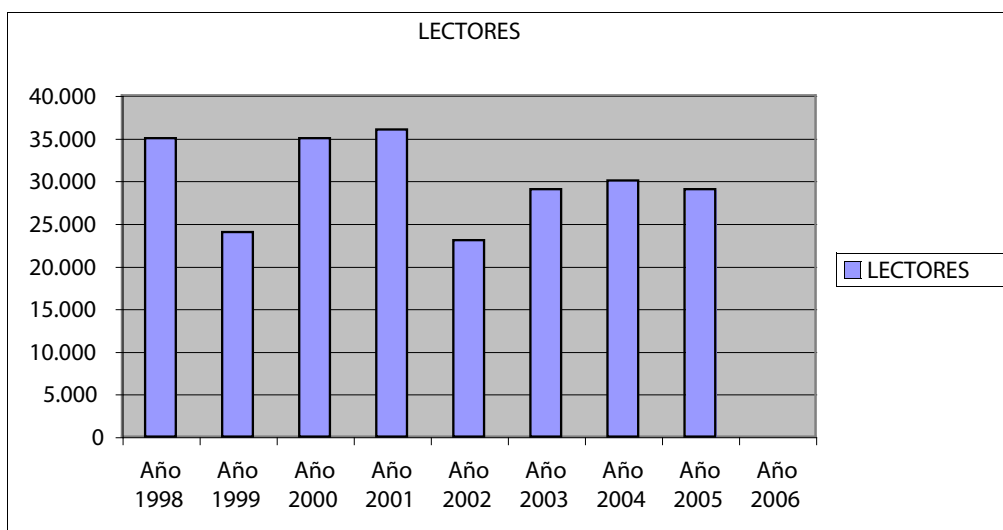


GRÁFICO 2: Incremento anual total de las colecciones

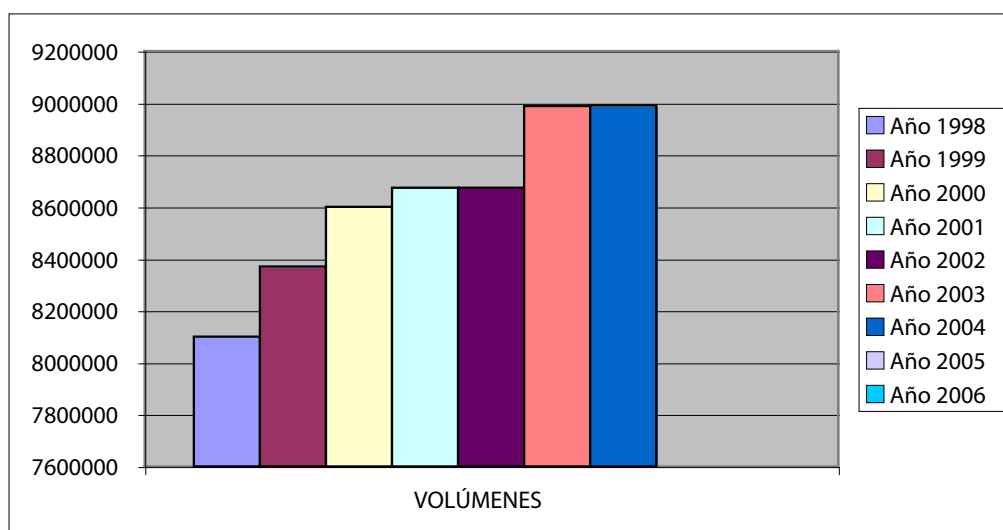


GRÁFICO 3: Transacciones de préstamo por año

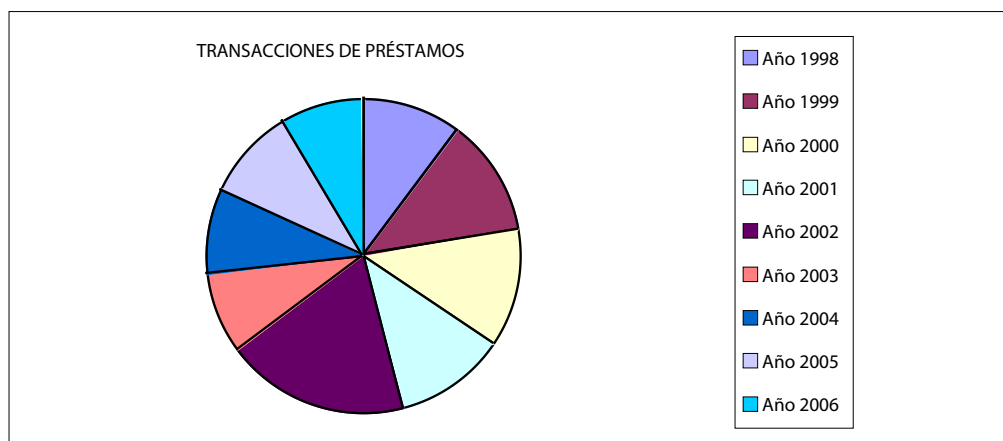


GRÁFICO 4: Evolución del presupuesto anual de adquisiciones

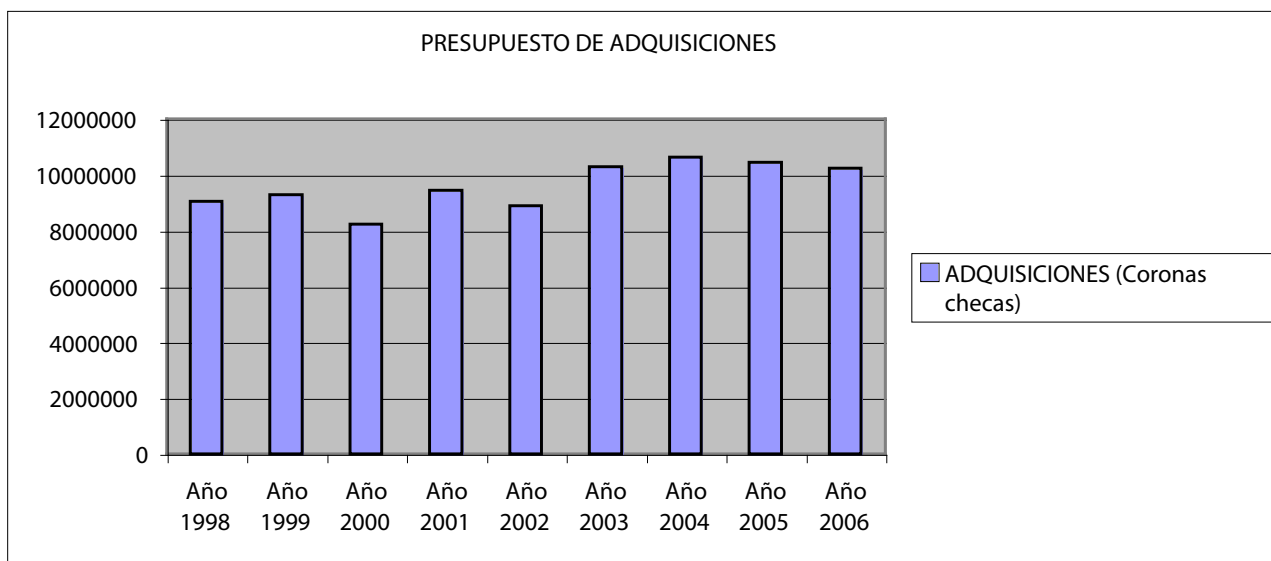
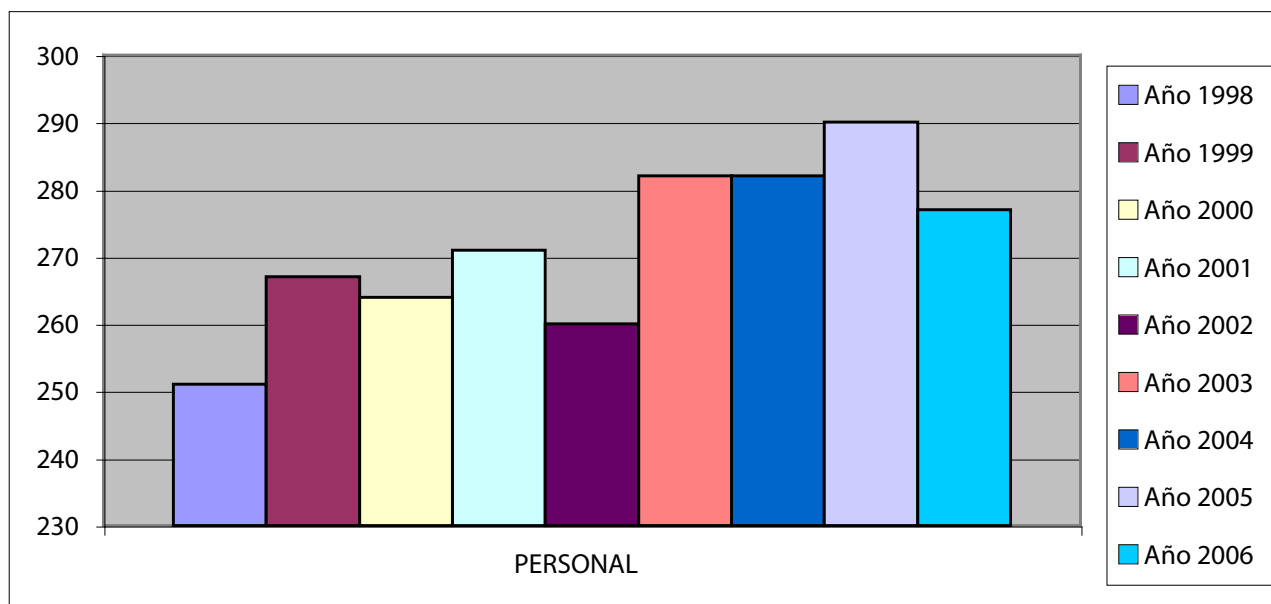


GRÁFICO 5: Evolución del personal total de las bibliotecas de museos



B. Análisis comparativo de los datos concretos de algunas bibliotecas de museos, obtenidos y recopilados en las reuniones profesionales con los responsables durante la visita a la República Checa. En concreto, se analizan datos acerca del personal, el tamaño de las colecciones, el presupuesto anual de adquisiciones, y los puestos de lectura disponibles en las bibliotecas de los siguientes museos:

- El Museo de Artes Decorativas de Praga.
- La Galería Nacional.
- La Galería Morava en Brno.
- La Academia de Arte, Arquitectura y Diseño de Praga.
- El Museo Nacional de Ciencia y Tecnología.

Tabla de datos e indicadores (2)

Bibliotecas	Puestos de lectura	Voúmenes en la Colección	Presupuesto de adquisiciones 2007 (En euros)	Estimación de Nº de visitantes por año	Personal técnico
Museum of Decorative Arts	100	165.000	18.160 €	6000	16
National Gallery	10	100.000	11.000 €		5
Academy of Arts Architecture and Design	50	50.000	18.160 €		3
Technical Museum	20	200.000	11.000 €	1000	7
Moravian Gallery in Brno	50	126.000	11.000 €	8000	8
National Museum	50	1.600.000	55.000 €		50

Fuente: Datos extraídos de las reuniones con los responsables de las bibliotecas de museos en la República Checa

GRÁFICO 6: Distribución del personal en las bibliotecas

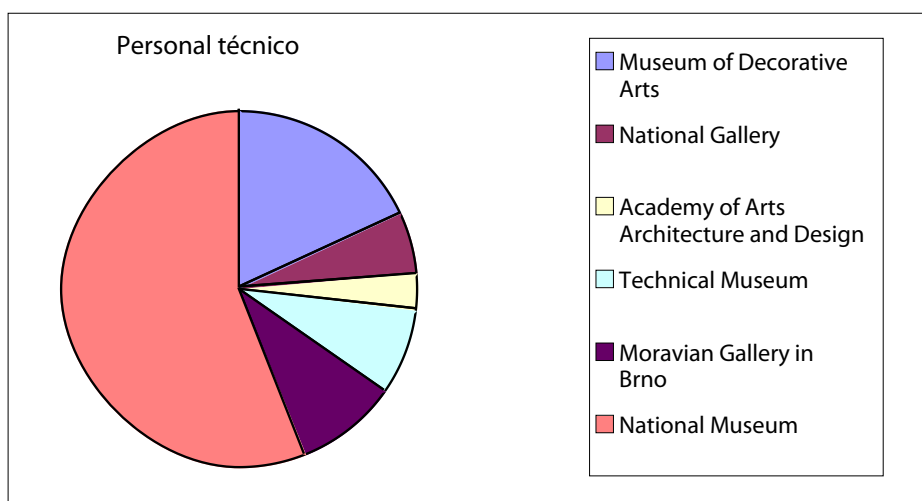


GRÁFICO 7: Estimación de nº de visitantes por año

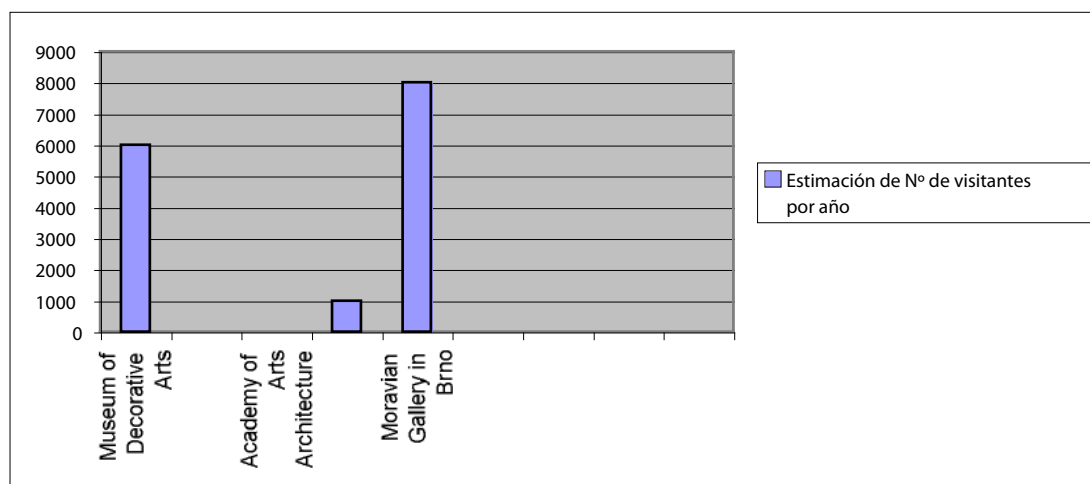


GRÁFICO 8: Comparativa del tamaño de las colecciones

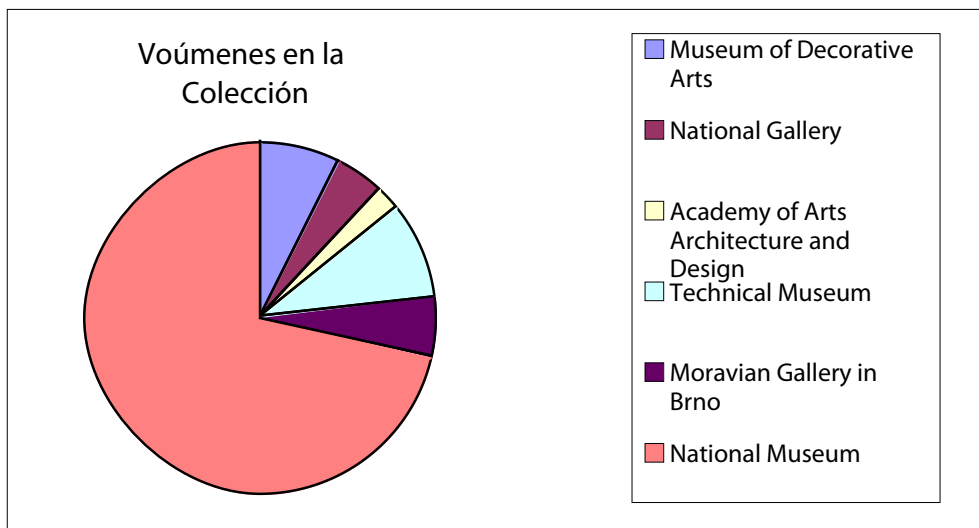


GRÁFICO 9: Presupuesto anual de adquisiciones

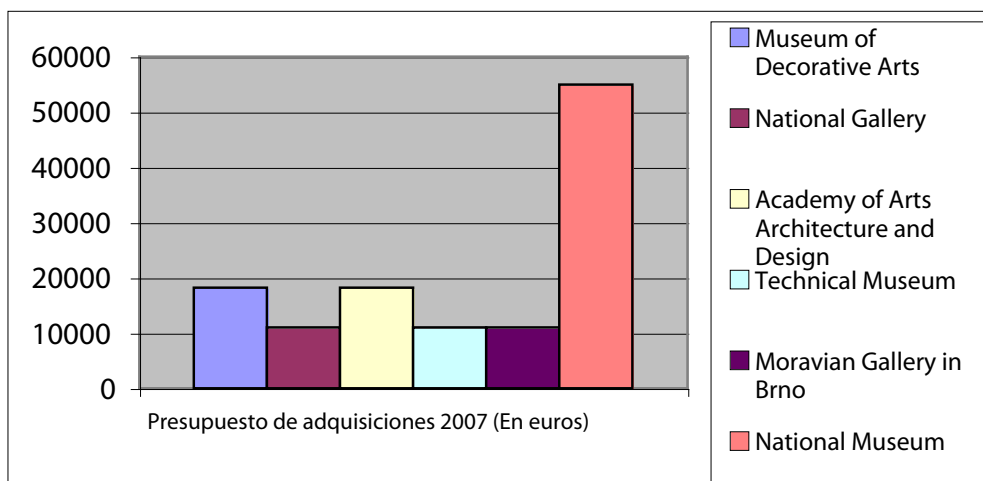
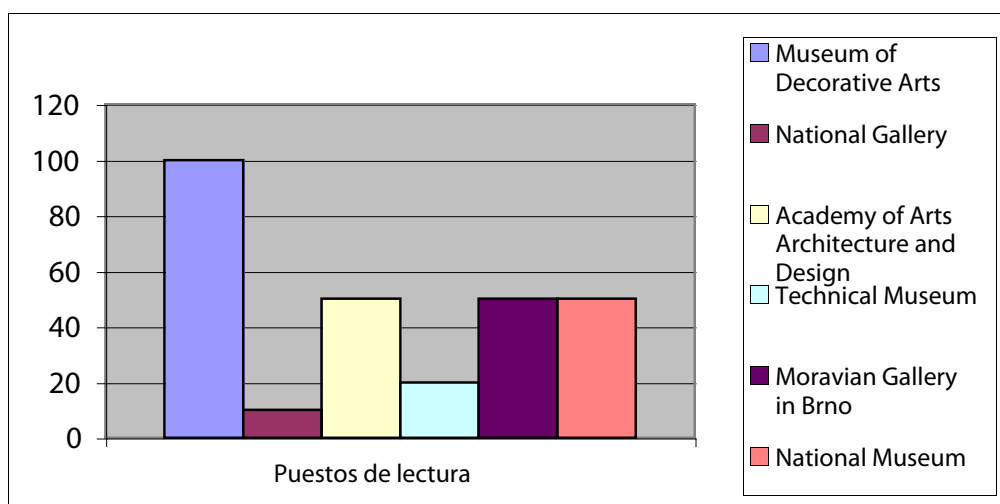


GRÁFICO 10: Puestos de lectura en las bibliotecas



5. BIBLIOGRAFÍA

ACADEMY of Arts, Architecture and Design. *Library*. Prague: AAAD. <http://www.vsup.cz/> [Consulta: 25 de julio 2007].

CASTLE *libraries: 30 years' anniversary of their professional administration by the Library of the National Museum in Prague*. Prague: National Museum, 1984.

CZECH Libraries and Information Sciences Portal. *Czech Library Statistics* http://knihovnam.nkp.cz/english/sekveno.php3?page=05_Libra/Statistics.htm&PHPSESSID=af9147f3631b9717ce0c8ecf32462c57 [Consulta: 20 de agosto 2007].

CZECH Libraries and Information Sciences Portal. *Libraries and Librarianship in the Czech Republic* [pdf, 22,2 MB]. <http://knihovnam.nkp.cz/english/index.php3?PHPSESSID=af9147f3631b9717ce0c8ecf32462c57> [Consulta: 15 de julio 2007].

CZECH Libraries and Information Sciences Portal. *Special Libraries*. http://knihovnam.nkp.cz/english/sekce.php3?page=04_Special.htm&PHPSESSID=af9147f3631b9717ce0c8ecf32462c57 [Consulta: 13 de julio 2007].

MATYÁŠOVÁ, Eva. *Museum of Decorative Arts in Prague: guide*. Prague, 2005.

The MORAVIAN Gallery in Brno. *Knihovna Moravské galerie v Brn*. Brno: The moravian Gallery. <http://www.moravska-galerie.cz/cs/knihovna/>. [Consulta: 20 de septiembre 2007].

NÁRODNÍ muzeum v Praze. *Knihovna Národního muzea: pr vodce*. Praha, 1999.

NÁRODNÍ muzeum v Praze. *The National Museum in Prague: the building of the National Museum and collections*. Prague: The Museum, 1978.

NÁRODNÍ technické muzeum v Praze. *National Technical Museum, development, collections, studies*. František Jílek y Ji í Majer. Prague: National Technical Museum, 1980.

NATIONAL Gallery in Prague. *Library of the National Gallery in Prague*. Prague: National Gallery. <http://www.ngprague.cz/15/detail/library/> [Consulta: 25 de julio 2007].

NATIONAL Museum. *Knihovna Národního muzea*. Prague: National Museum. <http://www.nm.cz/knihovna-nm/> [Consulta: 25 de julio 2007].

NATIONAL Technical Museum in Prague. *Library and Media*. Prague: National Technical Museum in Prague. <http://www.ntm.cz/en/visiting-museum/library-and-media>. [Consulta: 25 de julio 2007].

TRESTÍK, Michael. *Museums and galleries in Prague*. Praha: Evropské Mesto Kultury, 2000.

UM LECKOPR MYSLOVÉ muzeum v Praze. *Knihovna Um leckopr myslového musea v Praze*. <http://www.knihovna.upm.cz/index.php?page=mapa> [Consulta: 25 de julio 2007].

UM LECKOPR MYSLOVÉ *muzeum v Praze, 1885-1985* [Museo de Artes Decorativas en Praga, 1885-1985]. Praha: Um leckopr myslové muzeum, 1985. [Sumarios en inglés, francés, alemán y ruso].

VAL: Virtual Art Libraries. *Virtual Catalogue*. Prague: VAL. <http://vuk.upm.cz/index1.htm>. [Consulta: 25 de julio 2007].



2006

ITALIA

Bibliotecas de Arte y bibliotecas de Museos en Florencia:
Situación actual y perspectivas de futuro

Javier Docampo



Bibliotecas de Arte y bibliotecas de Museos en Florencia:
Situación actual y perspectivas de futuro

OBJETIVOS PROFESIONALES

El Museo Nacional del Prado va a acometer en los años 2007 y 2008 la ampliación más importante en sus casi doscientos años de existencia. Además de un nuevo vestíbulo, nuevos espacios para exposiciones, auditorio, servicios al público (cafetería, librería, etc.), el Museo se va a dotar de una Biblioteca acorde con la categoría de sus colecciones.

El proyecto de la nueva Biblioteca contempla su instalación en el Casón del Buen Retiro y la consolidación de todos aquellos elementos (colección, personal, servicios, etc.) que la permitan convertirse en un centro especializado de referencia en Madrid. Además, la instalación en el mismo edificio del nuevo Centro de Estudios del Museo permitirá añadir una nueva dimensión a las funciones que deberá desarrollar.

Asimismo la Subdirección General de Museos Estatales está impulsando un proyecto para la automatización conjunta y la creación de una red de las bibliotecas dependientes de dichos museos. Aunque el Museo Nacional del Prado, al igual que el Reina Sofía, no depende de esta Subdirección, ambos están presentes como observadores en este proyecto para estudiar las posibles vías de participación en él mismo.

Dentro de este proceso el contacto con centros similares de España y el resto del mundo se revela de notable importancia. Especialmente algunos países europeos, cuya dimensión y trayectoria permiten encontrar experiencias similares, pueden ofrecer interesantes modelos y desarrollos para este proyecto. Este es el caso de Italia, cuya riqueza artística y patrimonial corre en paralelo con la española. Por todo ello esta estancia se planteó con el objetivo de conocer de cerca las experiencias llevadas a cabo en las bibliotecas de una ciudad emblemática para los estudios de historia del arte: Florencia. Se escogieron centros de tipología variada para conocer proyectos diferenciados: bibliotecas de Museos (Biblioteca degli Uffizi), bibliotecas de instituciones especializadas de enseñanza (Kunsthistorisches Institut-Max Planck Institut, Biblioteca Berenson); de bibliotecas patrimoniales (Biblioteca Medicea-Laurenziana, Biblioteca Riccardiana) e incluso de una de las dos bibliotecas nacionales centrales italianas. La diversidad de los centros ha permitido conocer los proyectos más innovadores que se están llevando a cabo y estudiar su posible aplicación al caso español.

Los aspectos en los que se ha recabado información afectan tanto a aspectos logísticos (adaptación de edificios históricos, acondicionamiento y montaje de depósitos, gestión de colecciones) como a procesos técnicos especializados (herramientas de clasificación, descripción iconográfica de imágenes, descripción y organización de catálogos de ventas y subastas), aplicación de las TIC (nuevas interfaces de presentación de la información, opacs de última generación), análisis de los materiales patrimoniales en bibliotecas especializadas y estudio de las redes de bibliotecas especializadas en arte.

PROGRAMA DEL VIAJE

21 de mayo. Biblioteca del Kunsthistorisches Institut in Florenz. Contacto: Dr. Andrea Bambi (coordinazione delle ricerche e pubbliche relazioni).

22 de mayo. Biblioteca Marucelliana. Contacto: Dott.ssa Rosella Todros. Biblioteca Riccardiana. Contacto: Dott.ssa Giovanna Lazzi, directora de la Biblioteca.

23 de mayo. Biblioteca Medicea-Laurenziana. Contacto: Dott.ssa Giovanna Rao, directora de la Biblioteca.

24 de mayo. Biblioteca Nazionale Centrale. Contacto Dott.ssa Paola Pirolò, responsabili del settore manoscritti rari.

25 de mayo. Biblioteca I Tatti. Contacto: Dr. Michael Rocke, director de la Biblioteca.

28 de mayo. Biblioteca Galleria degli Uffizi. Contacto: Dott. Claudio di Benedetto, director de la Biblioteca.

Kunsthistorisches Institut in Florenz (Max-Planck-Institut)

Via Giuseppe Giusti, 44. 50121 Firenze

<http://www.khi.fi.it/>

El Kunsthistorisches Institut es una institución dependiente del gobierno alemán dedicada al estudio de la historia del arte y radicada en Florencia. Fue fundado en 1897 gracias a la iniciativa de un grupo de eruditos y con el apoyo del Estado alemán. Desde el principio la biblioteca tuvo un papel central en sus actividades. A lo largo del siglo XX sufrió los avatares de las dos guerras mundiales y no fue hasta 1964 cuando se instaló en el Palazzo Capponi-Incontri, que es todavía su sede actual. En años sucesivos se amplió con la compra de las vecinas Casas Rosselli y Casa Zuccari, esta última decorada con un frescos de Federico Zuccaro recientemente restaurados. En el año 2002 pasó a depender de la sección de Ciencias Humanas del Max-Planck-Gesellschaft, el organismo central de investigación del Estado alemán. El instituto está regido por dos directores y en él trabajan una treintena de investigadores encuadrados en diversos grupos de trabajo. Además alberga a unos 10-15 becarios generalmente posdoctorales.

Los temas de investigación abarcan todo lo relacionado con la historia de las artes plásticas en sentido amplio, dentro de un arco cronológico que va desde la Antigüedad tardía hasta las vanguardias históricas, con especial atención a las edades Media y Moderna y a los países del Mediterráneo. Además de las investigaciones individuales se desarrollan en su seno numerosos proyectos en colaboración con otras instituciones (universidades, museos, centros de investigación...).

La biblioteca del Instituto es probablemente la más importante de Florencia especializada en arte, con unos fondos de unos 300.000 volúmenes y cerca de 1.000 títulos de revistas vivas. Además de las monografías sobre historia del arte, que constituyen en núcleo básico del fondo, la biblioteca cuenta también con obras de referencia sobre temas humanísticos, como historia, literatura, arqueología, teología o filosofía. Existen también unos 5.000 ejemplares de fondo antiguo, compuestos de primeras ediciones de las fuentes básicas de la historia del arte (vidas de artistas, tratados de arquitectura, guías, etc.). El fondo de monografías crece anualmente en unos 5.000-6.000 ejemplares, de los cuales dos tercios proceden de compras a través de presupuestos propios o de subvenciones del Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), mientras que el otro tercio procede de canjes y donativos.

Casi la totalidad del fondo, con la excepción del mencionado fondo antiguo, se encuentra en libre acceso para los usuarios, organizado según un sistema propio que divide las materias en los siguientes apartados, subdivididos a su vez en apartados específicos:

MAN	Manuales.
BIBL	Bibliografías.
A	Diccionarios lingüísticos y biográficos.
B	Revistas.
C/G	Historia del arte en general.
H/S	Historia del arte y la cultura en Italia.
T	Historia del arte y la cultura en otras naciones.
U/Za	Restantes materias y disciplinas afines.

En cuanto a catálogos se maneja aún un catálogo manual, para los libros adquiridos antes de 1983, que se están incorporando poco a poco al catálogo automatizado, consultable a través de un OPAC local:

OPAC - Kunsthistorisches Institut in Florenz, Max-Planck-Institut

Last database update: 03-07-2007 at 05:08

Quick search: ... powered by

Advanced search – Please enter your search terms

Type of search	GO!	Term
Personal names	Index	<input type="text"/>
Title or Keywords	Index	<input type="text"/>
Place or Organisation	Index	<input type="text"/>
Subject heading (classification)	Index	<input type="text"/>
Year of publication	<input type="text"/>	Set year limit as: ~~~~~ (exact, e.g. 1789) ~~~~~ (earliest) ~~~~~ (latest) ~~~~~ (range)
Chronological period treated	<input type="text"/>	
	<input type="checkbox"/> (focus)	
<input type="button" value="Help"/>	<input type="button" value="Clear"/>	<input type="button" value="GO!"/>

Opac del Kunsthistorisches Institut in Florenz.

El catálogo de la Biblioteca forma parte además de dos sistemas más amplios:

- Kubikat⁽¹⁾. Catálogo colectivo que reúne las bibliotecas del Kunsthistorisches Institut, el Zentralinstitut für Kunstgeschichte en Munich y la Bibliotheca Hertziana de Roma. Reune no solo monografías y títulos de revistas sino la catalogación analítica de publicaciones como actas de congresos, homenajes, revistas, etc. Desde 2005 incluye también la catalogación de artículos de publicaciones periódicas.
- Artlibraries.net⁽²⁾. Ofrece un acceso centralizado a los catálogos de veintidós bibliotecas especializadas en arte de ocho países. Constituye la principal herramienta bibliográfica sobre historia del arte existente en la actualidad, con casi 5'7 millones de referencias.



Sala de consulta de la fototeca del Kunsthistorisches Institut in Florenz.

El Instituto cuenta además con una riquísima Fototeca que comenzó a formarse desde su fundación y que en la actualidad cuenta con unas 580.000 fotografías, centradas, al igual que los fondos bibliográficos, en arte italiano. La colección se ha formado fundamentalmente a través de campañas fotográficas y de la compra de archivos. Los positivos se encuentran en libre acceso para los investigadores, guardados en

⁽¹⁾ <http://www.kubikat.org/>

⁽²⁾ http://artlibraries.net/index_en.php

cajas y organizados según un sistema de clasificación *ad hoc*, que las divide en cuatro áreas, arquitectura, pintura, escultura y artes decorativas. Existe además un catálogo manual para las imágenes ingresadas antes de 1993 y una base de datos a partir de esa fecha.

Recientemente se ha puesto en marcha una Fototeca Digital, accesible gratuitamente en la red⁽³⁾, con el objetivo de incluir en ella las imágenes cuyo copyright sea propiedad del Instituto. Se ha comenzado con el archivo de negativos, unos 30.000, de los que se han incluido 20.000. También desde el año 2005 se ha empezado a trabajar con fotografías digitales en color de alta resolución, con el objetivo de sustituir las tradicionales imágenes en blanco y negro.

Tanto la biblioteca como la fototeca son accesibles a usuarios externos, a los que se expide una *tessera* (carnet). En la actualidad, entre usuarios externos e internos atienden a unos 100 diarios, cifra adecuada para unas instalaciones amplias, pero poco aptas para atender a un número superior. Además de los materiales existentes estos usuarios tienen acceso a las numerosas bases de datos externas y a revistas electrónicas gratuitas o suscritas por el Max-Planck-Gesellschaft.

Biblioteca Marucelliana

Via Cavour, 43-47. 50129 Firenze

<http://www.maru.firenze.sbn.it/>

La Biblioteca Marucelliana posee un perfil bastante ecléctico. Por un lado se trata de una biblioteca pública estatal, dependiente del Ministero per i Beni e le Attività culturali, que asume el Depósito Legal de la provincia de Florencia, lo que determina en buena medida tanto la especialización local de sus fondos, como su participación en la red de bibliotecas públicas italiana (Servizio Bibliotecario Nazionale). Por otro lado su cercanía a la universidad y la riqueza de sus fondos la convierten en una biblioteca universitaria *de facto*. Por último su antigüedad (fue fundada en 1752) y la importancia de sus colecciones de libros antiguos y de material gráfico (especialmente estampas) la convierten en una de las principales bibliotecas patrimoniales de Florencia.

El fundador de la biblioteca fue Francesco Marucelli (1625-1703) jurista y erudito, autor de *Mare Magnum*, monumental bibliografía universal en 15 volúmenes, que quedó inédita a su muerte. Su sobrino Alessandro hizo construir un edificio ex profeso para albergar la biblioteca de su tío, compuesta por 6.000 volúmenes de carácter general, a la que añadió la propia. El último vástago de la familia, Francesco di Ruberto, legaría su colección de dibujos y estampas. Se conserva un interesante modelo en madera del edificio, realizado por el arquitecto romano Alessando Dori, que ha sido restaurado en 1999 y en la actualidad se expone al público. La biblioteca fue de los pocos centros que no fue afectado por las inundaciones de 1966.

Los fondos principales de la biblioteca vienen constituidos por unos 600.000 volúmenes de monografías, una colección de 53.000 estampas (la más importante de Florencia) y 3.200 dibujos, entre los que destaca el extraordinario álbum de retratos de artistas y escritores de Ottavio Leoni.

El catálogo en línea de monografías y publicaciones periódicas comenzó en 1994. Se encuentra integrado en el catálogo colectivo del Servizio Bibliotecario Nazionale a través del Polo SBN Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze⁽⁴⁾. Aunque se ha iniciado la catalogación retrospectiva del fondo antiguo quedan todavía numerosos registros por incluir. Los catálogos de monografías han sido digitalizados y son consultables en la página web de la institución⁵. Los catálogos de manuscritos y de los restantes materiales cuentan con catálogos impresos o en fichas.

Para los materiales gráficos se han comenzado proyectos de digitalización y catalogación automatizada. Se ha publicado un CD-ROM, PRISMA (PRInt Search-MARucelliana) con las descripciones y las imágenes de las estampas del primer volumen de la colección creada por Francesco di Ruperto Marucelli, que cuenta

⁽³⁾ <http://www.khi.fotothek.org/>.

⁽⁴⁾ <http://opac.sbn.it/>.

⁽⁵⁾ <http://www.maru.firenze.sbn.it/catalogo/catalogo.php>.

con ejemplares de gran interés. Existe además un catálogo en línea de los dibujos⁽⁶⁾ (en el que junto a los datos descriptivos aparecen las imágenes digitalizadas y acompañadas con metadatos).

Dado su carácter de pública los criterios de acceso son muy poco restrictivos y la biblioteca está abierta a todos los lectores con más de 16 años, para el fondo general, y de 18 años para los fondos antiguos y especiales. La biblioteca cuenta con los servicios habituales de información bibliográfica, préstamo domiciliario e interbibliotecario, reprografía, etc. Dado su carácter también de biblioteca pública cuenta incluso con préstamo domiciliario. Por otra parte sus ricos fondos iconográficos permiten montar con frecuencia exposiciones relativas a los mismos. Cuenta con una Sala de Exposiciones dedicada exclusivamente a este fin y que, en el momento de nuestra visita, albergaba una muestra de cincuenta y ocho dibujos de Beppe Bongi, pintor que trabajó en Florencia entre 1920 y 1968, donados a la biblioteca por su familia.



Sala de lectura principal de la Biblioteca Marucelliana.

Existen dos salas de lectura. La sala principal es todavía la abierta en 1752 y cuenta con hermosas estanterías dieciochescas, que han sido recientemente restauradas. Estas estanterías, cerradas mediante puertas con rejilla, albergan la primitiva biblioteca de Marucelli, que sólo se puede consultar en la sala de fondo antiguo. La sala tiene 130 puestos de lectura, adaptados para la utilización de ordenadores y tres lectores de microformas. También está disponible una colección de obras de referencia, tanto en la propia sala como en pequeñas salas contiguas.

La sala de lectura de manuscritos y raros es más pequeña (18 puestos de lectura) y en ella se consultan los materiales gráficos (dibujos y estampas) así como los libros anteriores a 1800. Estos materiales cuentan con catálogos manuales consultables en sala, que cuentan también con una versión digitalizada consultable también por red⁽⁷⁾.

⁽⁶⁾ <http://www.maru.firenze.sbn.it/dismaru/>,

⁽⁷⁾ <http://www.maru.firenze.sbn.it/catalogo/catalogo.php>.

Biblioteca Riccardiana

Palazzo Medici Riccardi - Via Ginori, 10. 50123 Firenze

<http://www.riccardiana.firenze.sbn.it/>

En 1659 los Riccardi, una de las más ricas y prestigiosas familias florentinas, adquieren a los Medici el palacio de Via Larga. Allí instalan su colección artística y su biblioteca, en una espléndida sala decorada por Lucas Jordán. La biblioteca se había formado a lo largo de los siglos XVI y XVII gracias al interés de varios miembros de la familia y era especialmente rica en manuscritos. Durante el siglo XVIII la biblioteca se abrió a los estudiosos pero la decadencia de la familia afectó a la biblioteca. Finalmente en 1813 fue adquirida por el gobierno municipal que la cedió dos años después al Estado.

Se trata de una biblioteca esencialmente patrimonial, en la que destaca el fondo manuscrito (4.415 volúmenes, 4.900 cartas), una pequeña colección de dibujos (276) y un fondo de unas 62.000 monografías, con una importante colección de obras anteriores a 1800.

El catálogo de la Biblioteca está también incluido en el Polo SBN Biblioteca nazionale centrale di Firenze. Ha comenzado en fecha reciente (2004), por lo que todavía una parte importante del fondo no está automatizada y es necesario emplear los numerosos catálogos impresos y en fichas existentes.



Sala de lectura principal de la Biblioteca Riccardiana.

El proyecto más interesante que se ha llevado a cabo en los últimos años es *Colori On Line*, una Base de Datos de Miniaturas, destinado a dar a conocer el rico conjunto de manuscritos iluminados de la biblioteca. La base es consultable en Internet⁽⁸⁾ y recoge las miniaturas de 325 manuscritos. Las búsquedas pueden realizarse por materias, autores, artistas y, sobre todo, por palabras clave.

Los servicios ofrecidos son los acostumbrados en cualquier biblioteca histórica, con las restricciones habituales (cartas de presentación, inexistencia de préstamo domiciliario, restricción de entrada de libros

⁽⁸⁾ <http://www.riccardiana.firenze.sbn.it/COL.html>.

ajenos, uso de lápiz en sala, etc.). Sin embargo, el horario amplio y la importancia del fondo hacen que el nivel de utilización de la biblioteca sea considerable. La biblioteca mantiene también una activa política de exposiciones y de publicaciones, generalmente vinculadas con éstas.

Biblioteca Medicea-Laurenziana

Piazza San Lorenzo n° 9. 50123 Firenze

<http://www.bml.firenze.sbn.it/>

La tercera de las grandes bibliotecas históricas florentinas que fueron objeto de visita es la más antigua y probablemente la más rica. La Biblioteca Medicea Laurenziana abrió sus puertas en 1571 en un magnífico edificio diseñado por Miguel Ángel, con el objetivo de albergar la biblioteca privada de los Medici, con un extraordinario fondo de manuscritos. La biblioteca continuó creciendo en los siglos siguientes, destacando la incorporación en 1783 de los manuscritos de la biblioteca Medicea Granducale situada en el Palazzo Pitti, de los fondos de los conventos suprimidos por Napoleón en 1808, de la colección Elci en 1818, y de la colección Ashburnham en 1884. En la actualidad es una biblioteca pública estatal, dependiente del Ministero per i beni e le Attività Culturali.

El resultado es un fondo de 11.000 manuscritos, 130.000 monografías y 600 títulos de publicaciones periódicas. Los primeros forman una de las colecciones más destacadas del mundo, no tanto por la cantidad como por la importancia filológica y artística de muchos códices, fundamentales para el estudio de la transmisión de la cultura antigua y para el conocimiento de la miniatura italiana. También existe una colección de manuscritos literarios, destacando la colección de Vittorio Alfieri. Entre los fondos impresos hay que señalar la colección de 566 incunables y 1.681 ediciones del siglo XVI.

La colección de manuscritos cuenta, como es lógico por su importancia y antigüedad, con numerosos catálogos impresos que describen los distintos fondos. Algunos de ellos, como el Ashburnham, están disponibles en la página web⁽⁹⁾.

Al igual que la Biblioteca Riccardiana el catálogo comenzó en fecha reciente (2003) su automatización, a través de su inclusión en el Polo SBN Biblioteca nazionale centrale di Firenze. Además de este catálogo se ofrecen otras dos bases de datos relativas a manuscritos en la página web. Una *Bibliografia dei manoscritti laurenciani*⁽¹⁰⁾, organizada por signatura, autor y título, que recoge monografías y artículos de revista sobre los principales manuscritos de la biblioteca y *Dedalus*⁽¹¹⁾, una curiosa iniciativa que permite conocer los movimientos de dichos manuscritos desde comienzos del siglo XX, tanto referentes a lectores, restauraciones, reproducciones, etc. Existen también proyectos para digitalizar el fondo originario mediceo (*Plutei*).



Salón de Miguel Ángel de la Biblioteca Medicea-Laurenziana.

⁽⁹⁾ http://www.bml.firenze.sbn.it/fondo_ashburnham_cataloghi.htm.

⁽¹⁰⁾ <http://193.206.105.53/>

⁽¹¹⁾ <http://www.bml.firenze.sbn.it/dedalus/>

La Biblioteca se organiza en dos zonas claramente diferenciadas. Una de acceso público para la visita turística y otra de acceso restringido para la consulta de fondos por parte de los investigadores. En la primera se visita fundamentalmente la parte construida por Miguel Ángel más unas pequeñas salas de exposiciones. Desde la planta baja del Claustro de los canónigos se accede al extraordinario *Ricetto*, vestíbulo dotado de una escalera de triple rampa construida en madera por Miguel Ángel y transformada en piedra por Ammanati. Desde dicha estancia se pasa a la Sala de Lectura, que es junto con la de El Escorial y la Vaticana, la mejor conservada del siglo XVI. Se estructura en una larga serie de pupitres con un pasillo central. Los libros se colocaban encadenados en la parte inferior de los atriles (por eso son ahora la signatura *Plutei*). Un listado de lo que contenía cada fila de pupitres se conserva todavía en el extremo que da al pasillo. A mitad de la sala se abre la Tribuna d'Elci, terminada en 1841 para albergar la colección Elci. De planta circular y coronada por una cúpula, su estilo neoclásico y el empleo de materiales similares a la construcción renacentista no rompe la coherencia del conjunto.



Sala de lectura de la Biblioteca Medicea-Laurenziana.

Al fondo de la sala de lectura se abren unas pequeñas salas de exposiciones. En el momento de nuestra visita albergaban la muestra *Animali fantastici*, dedicada a las representaciones de animales fantásticos en manuscritos iluminados e incunables.

Desde el piso superior del Claustro de los Canónigos se accede a los servicios bibliotecarios propiamente dichos. El acceso es restringido y se exige carta de presentación y una solicitud motivada del uso de los documentos. Por lo demás se ofrece servicio de los materiales en sala, información bibliográfica y servicios de reprografía. La media diaria de usuarios es de 15. La sala cuenta con una pequeña biblioteca de referencia.

Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (BNCF)

Piazza Cavalleggeri, 1. 50122 Firenze

<http://www.bncf.firenze.sbn.it/>

En varias ciudades de Italia (Nápoles, Venecia, Turín, Milán) existen varias bibliotecas denominadas nacionales en virtud de la importancia de sus fondos. Sin embargo las únicas con funciones de biblioteca nacional propiamente dicha, son las bibliotecas nacionales centrales de Roma y Florencia. Esta duplicidad tiene su origen en el Risorgimento, o proceso de unificación italiana, cuando, entre 1865 y 1871, Florencia fue la capital del recién nacido reino de Italia. Entonces se establecieron una serie de instituciones de ámbito nacional y entre ellas una biblioteca que recogiese toda la producción editorial italiana. Cuando la capitalidad se estableció en Roma se creó allí una nueva biblioteca central.

La Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (BNCF) tiene su origen en la biblioteca privada del erudito Antonio Magliabecchi, constituida por 30.000 volúmenes, que fueron aumentado cuando se le otorgó el Depósito Legal de Toscana. La Biblioteca abrió en 1747, con el nombre de Magliabecchiana, y continuó recibiendo fondos de otras bibliotecas monásticas suprimidas. En 1861 se unifica con la gran Biblioteca

Palatina, creada por los Lorena y situada en el Palacio Pitti, y recibe el nombre de Biblioteca Nacional. Desde 1870 asume el Depósito Legal de toda Italia.

La primera sede se encontraba en el conjunto de los Uffizi y en 1935 se trasladó a su sede actual, un edificio de estilo clasicista junto al río Arno que forma parte del conjunto monumental de Santa Croce. Esta situación provocó una terrible catástrofe en 1966, cuando la crecida del río (*alluvione*) provocó que una mezcla de barro y fuel reventase los depósitos inferiores de la Biblioteca. El resultado fue que buena parte de los fondos de la biblioteca (casi un millón de volúmenes) se perdiera o sufriera grandes daños. Especialmente graves fueron los deterioros sufridos en la Hemeroteca y en los fondos Magliabecchiano y Palatino. También se perdió buena parte de los catálogos (unos seis millones de fichas), lo que dificultó aún más la identificación y recuperación del fondo dañado. La ayuda extranjera y la iniciativa del entonces director, Emanuele Casamassima, permitieron la creación de un gran centro de restauración. En pocas semanas se extrajeron del barro toneladas de libros que fueron transportados a lugares seguros, donde se secaron y recibieron una primera limpieza. A lo largo de estos cuarenta años se han recuperado numerosos libros; no obstante quedan todavía unos 45.000 volúmenes por restaurar.



Libros afectados por el Alluvione de 1966 y depositados en la Loggia degli Uffizi.

La BNCF es la biblioteca más grande de Italia. Cuenta con 6.000.000 de libros impresos, con un importante fondo antiguo, 120.000 títulos de publicaciones periódicas, de los que 15.000 son títulos vivos, y 25.000 manuscritos. Como en todas las bibliotecas nacionales la modalidad de acceso más importante es el Depósito Legal. Italia aprobó en el año 2004 una nueva ley al respecto⁽¹²⁾(cuyos aspectos más concretos han quedado regulados por un decreto de 2006⁽¹³⁾), ambos textos señalan al editor como máximo responsable de la entrega de los ejemplares, señala los tipos de materiales y el número de ejemplares a entregar y establecen las multas en caso de incumplimiento.

Entre 1886 y 1957 la BNCF publicó el *Bollettino delle pubblicazioni italiane ricevute per diritto di stampa*, que se convirtió en 1958 en la *Bibliografia nazionale italiana*). La BNCF también ha jugado un papel central en la creación del mencionado Servizio Bibliotecario Nazionale⁽¹⁴⁾ que tiene como objetivo la automatización de los servicios bibliotecarios y la realización de un catálogo colectivo con los fondos de las principales bibliotecas italianas.

La atención *in situ* se establece a dos niveles, siempre de acuerdo con el Reglamento Interno de la Biblioteca. Para la consulta de documentos posteriores a 1886 el usuario necesita una tarjeta magnética amarilla que le proporciona acceso al Salón general de estudio y a la Sala de Publicaciones Periódicas. Para las salas especializadas (Sala de consulta de fondo antiguo, Sala de Música, Sala de Manuscritos) son

⁽¹²⁾ http://www.librari.beniculturali.it/upload/documenti/Legge106_2004.pdf,

⁽¹³⁾ http://www.librari.beniculturali.it/upload/documenti/Regolamento_deposito_legale.pdf.

⁽¹⁴⁾ <http://www.iccu.sbn.it/genera.jsp?s=5>.

necesarias tarjetas específicas. Las solicitudes de documentos se encuentran automatizadas y se realizan desde el catálogo, una vez localizado el documento. Además, es posible establecer reservas online.



Sala de lectura principal de la BNCF.

La biblioteca proporciona también servicios de reprografía, información bibliográfica y, lo que es más insólito para una biblioteca nacional, préstamo domiciliario. También se encuentra vigente una Carta de servicio⁽¹⁵⁾, que compromete a la biblioteca en una serie de servicios y de plazos.

La visita incluyó una entrevista con un responsable informático. La BNCF trabaja con máquinas Bull que utilizan Unix como sistema operativo. El software es un sistema propietario. Ya hemos indicado como el catálogo automatizado de la biblioteca incluye los catálogos de las bibliotecas del llamado Polo BNCF, como la Marucelliana, la Riccardiana y la Mediceo-Laurenziana, además de otras cuatro más. El catálogo se creó en 1985 y el grado de incorporación de los fondos con posterioridad a esa fecha es dispar. Para paliar este retraso en la conversión retrospectiva del catálogo se han digitalizado las fichas de varios catálogos históricos, tanto de la BNCF (Catálogo Palatino) como de otras bibliotecas italianas.



Sala de consulta de terminales en la BNCF.

⁽¹⁵⁾ http://www.bncf.firenze.sbn.it/documenti/Carta%20dei%20Servizi%2011%20edizione%20ver_18%20maggio%202006.pdf?rigamenu=Carta%20dei%20servizi%20pdf,%2084%20kb

Por otra parte la BNCF ha puesto en marcha una serie de proyectos de digitalización, consultables en Internet. Los más importantes afectan al fondo manuscrito (manuscritos medievales, fondo Galileano), libros antiguos (Colección Magliabecchiana, discípulos de Galileo), publicaciones periódicas, mapas, materiales gráficos etc. Más originales son las experiencias hechas con monografías modernas. Por un lado se han completado colecciones modernas cuyos tomos quedaron dañados por el *alluvione*. Por otra parte se han incluido las portadas y los índices de 70.000 volúmenes publicados en Italia desde 1994. Para la consulta de todas estas bases de datos, propias y externas, así como de una red de CD-ROM, la BNCF ha abierto recientemente una sala de consulta especial, con una estética futurista muy diferenciada de las restantes salas de la biblioteca.

Biblioteca de Villa I Tatti:

The Harvard University Center for Italian Renaissance Studies

Via di Vincigliata 26, 50135 Firenze

<http://www.itatti.it/>

Villa I Tatti se encuentra a las afueras de Florencia. Fue la residencia del famoso historiador y crítico de arte americano Bernard Berenson entre 1900 y su muerte en 1959. En su testamento dejó la villa y su contenido (libros, fotografías, obras de arte) a la Universidad de Harvard, en la que se había licenciado en 1887, con la intención de que se crease un Centro de Estudios dedicado a la historia y la cultura italiana durante el renacimiento.

La comunidad académica del centro de estudios está formada por un grupo de unos 12-15 becarios, elegidos cada año por un comité internacional. Son becarios posdoctorales procedentes normalmente de alguna institución académica (universidades, centros de estudio) o cultural (bibliotecas, museos). Los becarios tienen derecho, además de una generosa suma de dinero, a un lugar de trabajo y a un almuerzo entre semana. A ellos se suman un grupo de 15 investigadores procedentes de universidades italianas y otros profesores e investigadores invitados. Todos ellos trabajan de manera independiente dentro del propio centro o en otras bibliotecas, archivos, museos de Florencia y del resto de Italia.

El centro organiza diversas actividades académicas, fundamentalmente conferencias y congresos de carácter interdisciplinario. También cuenta con un activo plan de publicaciones, que incluye la revista *I Tatti Studies: Essays in the Renaissance*. Aunque se evitan las visitas turísticas se admiten visitantes previa reserva, dado que la presencia de una pequeña pero selecta colección de pintura italiana y de unos hermosos jardines hacen muy atractivo el lugar.

La Biblioteca es el corazón del Centro de Estudios. Con más de 150.000 volúmenes, 600 suscripciones de revistas, 15.000 catálogos de subastas y una extensa fototeca, es una de las mejores bibliotecas sobre el renacimiento existentes en Italia. Su carácter multidisciplinar la hace además especialmente interesante. Sus áreas principales son las publicaciones sobre historia, arte, música, literatura, ciencia, religión y filosofía de Italia entre 1200 y 1650. A ello se suman materiales sobre estudios clásicos y medievales, arqueología, renacimiento europeo, arte islámico y asiático. Los libros se encuentran ordenados según la Library of Congress Clasification. Aparte y organizado por materias queda el fondo de catálogos de subasta.

Existe un pequeño fondo de unos 1.100 libros antiguos (anteriores a 1800), a los que se suman microfilms de unos 1.700 manuscritos medievales y renacentistas y unos 10.000 libros impresos antiguos. Asimismo se conserva el archivo de Bernard Berenson y su mujer Mary, con numerosos manuscritos, diarios, cartas, fotografías, etc, y otros archivos personales. También está situado en I Tatti numeroso material del *Committee to Rescue Italian Art* (CRIA), creado después de las inundaciones de 1966.

Dos secciones de la biblioteca se encuentran diferenciadas. Por un lado la Morrill Music Library, establecida en 1964 con fondos proporcionados por el matrimonio Merrill. Dedicada a la música europea desde sus orígenes hasta 1630, contiene 4.300 libros y más de 4.100 partituras. Además se guardan microfilms de 2.000 manuscritos y 2.000 libros impresos. Recientemente se ha comenzado una colección de discos compactos que alcanza las 1.000 unidades.

La otra sección es la colección oriental e islámica, cuyo origen está en la fascinación de Berenson por el arte de estas culturas. Aunque la colección se mantiene viva, su mayor interés radica en los libros y revistas

que coleccionó el propio Berenson, con ejemplares de lujo, algunos de gran rareza. Son unos 4.000 libros, 1.000 títulos de revistas y unas 8.000 fotografías.

En los últimos años las adquisiciones han crecido notablemente. En el año 2005 se llevó a cabo un estudio de la evolución de la biblioteca en el periodo 1995-2005 que arrojó cifras significativas sobre este crecimiento. Así, de los 1.200 títulos que se adquirían anualmente a finales de los ochenta se ha pasado a una cifra de 3.200 en 2006. Este crecimiento se ha logrado en buena medida gracias a apoyos económicos externos, ya que los fondos procedentes de la Universidad de Harvard han ido disminuyendo.



Un rincón de la Biblioteca Berenson.

La biblioteca pertenece al consorcio IRIS (Associazione di Biblioteche Storico-Artistiche e umanistiche a Firenze) junto con la Biblioteca del Istituto Universitario Olandese di Storia dell'Arte, la Biblioteca de los Uffizi, la Biblioteca de la Fondazione di Studi di Storia dell'Arte Roberto Longhi, la Biblioteca del Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, la Biblioteca del Opificio delle Pietre Dure y la Biblioteca de la Università Internazionale dell'Arte. El consorcio consiste fundamentalmente en el mantenimiento de un catálogo colectivo de las siete bibliotecas. La catalogación sigue las AACR2. El catálogo trabaja con ALEPH y está compuesto de unos 225.000 títulos de todo tipo de materiales. Sólo los catálogos de venta y subasta tienen una base de datos independiente. El OPAC es accesible por Internet⁽¹⁶⁾ e incluye una versión en línea de la *Bibliografia italiana di studi sull'Umanesimo ed il Rinascimento* de 1997-2000, suplemento de la revista *Rinascimento*. Sorprendentemente el lenguaje del catálogo, incluyendo las materias, es inglés.

La biblioteca se encuentra en la actualidad en proceso de incluir su catálogo en HOLLIS, catálogo de las Bibliotecas de la Universidad de Harvard, que contiene nueve millones de registros de todo tipo de materiales.

Junto a la Biblioteca, la Fototeca se configura como el gran recurso de investigación de I Tatti. Fue comenzada por el propio Berenson y muchas fotografías conservan aún sus anotaciones manuscritas en el dorso. El conjunto está formado por 300.000 fotografías en blanco y negro, cuya organización sigue el

⁽¹⁶⁾ <http://www.iris.firenze.it/>

orden establecido por Berenson. Las fotos se ordenan primero por escuelas de pintura, soportes (pintura o dibujo), artistas y lugar de conservación de las obras.



Fototeca Berenson.

El fondo se centra en pintura y dibujo italiano entre 1350 y 1550, y esta parte continua creciendo mediante la adquisición de nuevo material y a través de campañas fotográficas. Además existen colecciones más pequeñas de pintura anterior y posterior a estas fechas, manuscritos iluminados, arte bizantino, arte europeo y arte oriental. Su mayor interés radica en que muchas de estas fotografías muestran las obras antes de su restauración o, incluso, de su destrucción.

La fototeca ha ido recibiendo distintas colecciones fotográficas, como la de Emilio Marcucci (proyectos decimonónicos sobre la restauración de monumentos en Florencia), George Kaftal (iconografía hagiográfica en la pintura italiana de los siglos XV y XVI), Henry Clifford, Giorgio Castelfranco, Giannino Marchig, Frederick Hartt (Miguel Angel, Giulio Romano), Giuseppe Marchini, y Craig H. Smyth. También se han adquirido distintas colecciones fotográficas en microficha.

Las condiciones y horarios de consulta de estos materiales son similares a los de la Biblioteca. Los proyectos para digitalizar esta colección y hacerla accesible en línea están todavía en fase preliminar.

Biblioteca degli Uffizi

Loggiato degli Uffizi. 50122 Firenze

http://www.polomuseale.firenze.it/biblioteche/bib_uffizi.asp

Existen noticias de una biblioteca adyacente a la Galleria degli Uffizi al menos desde la segunda mitad del siglo XVIII, cuando existían unas salas dedicadas a este menester adyacentes al actual Gabinete de Dibujos y Estampas. Por otro lado hay que recordar que en el complejo de los Uffizi estaba instalada la Biblioteca Magliabecchiana, que posteriormente sería uno de los fondos fundacionales de la Biblioteca Nacional. La biblioteca se fue acrecentando a lo largo de los siglos XIX y XX a través de compras y legados. En diciembre de 1998 se instaló en el gran Salón de Lectura que había ocupado la Biblioteca Magliabecchiana. En la actualidad la Biblioteca pertenece al Ministero per i Beni e le Attività Culturali, a través de la Soprintendenza per i Beni Artistici e Storici di Firenze, Pistoia, Prato.

La biblioteca alberga unos 65.000 títulos, de los que unos 1.700 son anteriores a 1.800. Los títulos de publicaciones periódicas ascienden a 1.140, de los que 140 son publicaciones en curso. De gran interés es el fondo de manuscritos, con joyas tales como los *Ricordanze* de Neri di Bicci, fuente inestimable para

la Florencia del Quattrocento, los cuadernos con dibujos y apuntes de Luigi Lanzi o el Archivo de Luigi Carocci. Varios de ellos han sido objeto de publicaciones impresas o en formato electrónico.



Sala de lectura principal de la Biblioteca degli Uffizi.

Los libros se encuentran ordenados según un sistema propio, aunque dos de las secciones están organizadas según la clasificación Dewey. Los catálogos de ventas y subastas se encuentran en una sección independiente. El catálogo, como ya hemos adelantado, forma parte del consorcio IRIS desde 1996.

Los usuarios, como en la mayor parte de las bibliotecas de museos, son prioritariamente los conservadores y el personal técnico de los Uffizi, pero la biblioteca está abierta a los investigadores entre los martes y los viernes en horario de mañana. La media de usuarios diaria es de 10.

CONCLUSIONES

La visita al conjunto de bibliotecas de arte de Florencia nos ha permitido obtener una serie de conclusiones, algunas que corroboran ideas preexistentes, otras añaden aspectos nuevos a tener en cuenta en el proyecto de transformación de la Biblioteca del Museo del Prado:

Utilidad del libre acceso en las bibliotecas especializadas. El libre acceso de los lectores a los estantes parece plenamente consolidado hoy en día en las bibliotecas públicas y en buena parte de las universitarias. Sin embargo en las bibliotecas especializadas y de Museos, debido en parte al tamaño de sus fondos y al valor económico de buena parte de los mismos, no es un procedimiento habitual. Hemos podido comprobar el buen funcionamiento de bibliotecas de cierto tamaño (Kunsthistorisches Institut, I Tatti) que se han dotado de sistemas *ad hoc* para una mejor ordenación del fondo.

Necesidad de redes bibliotecarias. Las bibliotecas de los museos españoles han vivido aisladas y confinadas a un uso interno. En Florencia hemos podido conocer de cerca cuatro redes, dos internacionales (Kubikat y Artlibraries.net) y dos locales (IRIS: Associazione di Biblioteche Storico-Artistiche e umanistiche a Firenze y Polo SBN Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze). Esta dispersión, fruto de la dependencia administrativa de las bibliotecas, más que de los intereses de los lectores, no es positiva, por lo que confiamos en que en

Madrid se pueda llegar a una red única, o al menos a un interfaz común de consulta para las bibliotecas de sus museos.

Importancia de las fototecas. Hemos podido conocer dos importantes fototecas de historia del arte (Kunsthistorisches Institut y Biblioteca Brerenson) lo que nos ha llevado a reflexionar sobre la ausencia en España de estos importantes instrumentos de trabajo para el historiador del arte. No es el Museo Nacional del Prado la institución más adecuada para ello, sino alguna de las instituciones que ya cuentan con fondo preexistente, especialmente la biblioteca del CSIC.

La necesidad de presupuestos y personal. Sin duda el factor más negativo que hemos podido constatar en las bibliotecas visitadas es una alarmante carencia de fondos y de personal. Con la excepción de las bibliotecas dependientes de organismos extranjeros todos los centros habían experimentado en los últimos años un emperoramiento en su situación económica que les situaba en mala posición para asumir retos de futuro. Como muestra un ejemplo. La Biblioteca Nacional, similar en tamaño e importancia a la BN española, cuenta con menos de la mitad de personal.

La importancia de los servicios al público a través de Internet. Aunque, como la anterior, parezca una obviedad sobre la que no es necesario insistir, no podemos dejar de señalar algunos aspectos en que los colegas italianos muestran notable imaginación ante la carencia de recursos económicos. Señalemos, por ejemplo, la digitalización de catálogos antiguos, con posibilidades de búsqueda a través de OCR, ante el retraso en las conversiones retrospectivas o las bases de datos de manuscritos iluminados (Biblioteca Riccardiana) y de movimientos de las obras (Biblioteca Medicea-Laurenziana).

La necesidad de apertura de las bibliotecas al público investigador. «Los libros son para usarlos» decía la primera ley de Ranganathan, pero muchas bibliotecas, y desde luego las de los museos españoles, parecen haberla olvidado. Hemos podido comprobar en nuestra estancia en Florencia, cómo aquellas instituciones que han encontrado su público entre los investigadores universitarios y externos mantienen una vitalidad y un dinamismo del que carecen las bibliotecas orientadas exclusivamente a los usuarios internos.



2006

LITUANIA

Derribando muros, levantando bibliotecas.
Transición y situación actual del Sistema Bibliotecario de Lituania

Begoña Colmenero



Derribando muros, levantando bibliotecas.
Transición y situación actual del Sistema Bibliotecario de Lituania

INFORME DEL PROYECTO REALIZADO POR BEGOÑA COLMENERO EN LA VISITA A LITUANIA DEL 17 AL 20 DE SEPTIEMBRE DE 2007

INTRODUCCIÓN

La República de Lituania es un país que ha sufrido importantes transformaciones políticas, económicas, sociales y culturales en los últimos años. Los dos acontecimientos históricos más recientes que han provocado esos cambios son su independencia de la antigua Unión Soviética, tras la desaparición de la misma, con la consiguiente creación de diferentes repúblicas independientes, una de las cuales es Lituania, y su integración en la Unión Europea en 2004.

El objetivo de este Proyecto es conocer la situación actual de las bibliotecas en Lituania y analizar cómo el paso de una política uniforme, dirigida y controlada por un gobierno comunista hacia una gestión propia de los países democráticos, más flexible, independiente y orientada especialmente hacia las necesidades de los usuarios, ha afectado a distintos aspectos en la gestión de las bibliotecas: la composición de la colección, los cambios en la política de adquisiciones, la relación con los usuarios (las diferencias entre las demandas antiguas y las actuales), adaptación de las bibliotecas a esas nuevas demandas, la difusión de las bibliotecas para atraer la atención de los usuarios y los responsables de la educación y cultura sobre las mismas, etc.

En definitiva, se pretende dar a conocer cuáles han sido los principales problemas a los que se enfrentaron las bibliotecas en ese proceso de cambio y qué actuaciones se llevaron a cabo para adaptarse a la nueva situación histórica a la que se enfrentaban.

Así mismo se trataba de estudiar si la entrada de Lituania en la Unión Europea ha afectado positivamente en la realidad bibliotecaria del país, especialmente en cuestiones de financiación, modernización, procesos de automatización, adopción de normas y recomendaciones comunitarias, cooperación con otros países miembros de la Unión y cambios en la formación de los profesionales.

Se pretende también conocer los programas que en cuestión bibliotecaria se están llevando a cabo más recientemente, tanto a nivel individual como comunitario y el Programa para la Renovación y Modernización de las Bibliotecas 2003-2013, aprobado por el Gobierno de la República en 2002.

Por último, mencionar que otra de las motivaciones ha sido intentar paliar la falta de información sobre las bibliotecas lituanas que hay en nuestro país.

Puesto que la finalidad del proyecto era estudiar los cambios en el sistema bibliotecario lituano, para tener una idea general, se programaron visitas a bibliotecas de distinta tipología: Biblioteca Nacional, bibliotecas públicas, universitaria, bibliotecas de centros culturales extranjeros y organizaciones internacionales.

Bibliotecas visitadas:

Biblioteca Nacional de Lituania Martynas Mazvydas.

Bibliotecas de Centros Culturales extranjeros y organizaciones internacionales:

Oficina del Consejo de Europa.

Biblioteca del British Council.

Biblioteca American Centre.

Oficina en Lituania del Nordic Council of Ministers.

Mediateca del Centro Cultural Francés.

Bibliotecas públicas del país que han participado en el Programas de Renovación y Modernización de Bibliotecas 2003-0213:

Biblioteca Pública de Birstonas.

Biblioteca Pública de Varena.

Bibliotecas públicas municipales:

Sucursal de la Biblioteca Central de Vilna, en Vilna.

Bibliotecas universitarias:

Biblioteca de la Universidad de Vilna.

EL SISTEMA BIBLIOTECARIO EN LITUANIA

Antecedentes

En 1991, después de medio siglo de ocupación soviética y asilamiento internacional, Lituania se proclamó república independiente y se embarcó en una serie de reformas económicas, sociales y políticas (sociedad democrática, sistema de multipartidos, elecciones libres, libertad de expresión, emergencia de medios de comunicación independientes que proporcionaron a la gente una mayor variedad y libertad en el acceso a la información) que redefinían su identidad como nación.

La independencia supuso para Lituania las ventajas que aportaba la democracia pero también se encontraron con una situación de crisis económica, imperfecciones en el sistema jurídico y continuos recortes presupuestarios.

Estas reformas afectaron también al sistema bibliotecario que pasó del sistema soviético de bibliotecas de masas, dirigidas y controladas por el gobierno central hacia bibliotecas flexibles, abiertas, activas y orientadas a las necesidades de los usuarios. Es decir, se pretendía transformar el concepto de biblioteca tradicional en centros culturales, de educación y recreo que estén insertos en el marco de la infraestructura de la sociedad de la información.

La situación en la que se encontraban las bibliotecas lituanas durante los primeros años de independencia era bastante precaria. Estos son algunos de los principales problemas a los que se enfrentaban:

- **Descenso de los recursos** en general, lo que llevó, en algunos casos, a las bibliotecas a cobrar por determinados servicios.
- **Escasez de personal y malos salarios.**
- **Edificios** en malas condiciones, pendientes de un plan de renovación y restauración.
- **Casi total ausencia de nuevas tecnologías**, Internet, bases de datos y documentos electrónicos.
- **Descenso alarmante del número de bibliotecas.** Durante los primeros años de independencia más de 200 bibliotecas se cerraron y todavía, a pesar de que la situación ha mejorado, ante la escasez de recursos y como parte de la reestructuración del sistema bibliotecario, se mantiene la política de cerrar bibliotecas para tener una red dotada de menos bibliotecas pero en mejores condiciones. Así está ocurriendo, por ejemplo en la red de bibliotecas municipales de Vilna, la cual está actualmente en ese proceso.
- **Descenso del número de usuarios** y préstamo de documentos. Las estadísticas bajaron preocupantemente, sobre todo entre 1990 y 1995, debido, entre otros factores, al descenso del número de bibliotecas y del número de residentes (durante los primeros años de la independencia, muchos rusos

que habían sido llevados hasta Lituania en época de la ocupación volvieron a sus ciudades de origen). El número de préstamos interbibliotecarios también había descendido mucho, fundamentalmente por tratarse de un servicio de pago.

- **Descenso general de los fondos bibliográficos.** Aunque el lituano comenzó a ser idioma oficial en 1918, durante los años de la ocupación soviética fue sustituido como tal por el ruso. A partir de 1949 se recibían únicamente publicaciones en ese idioma. Durante el periodo de ocupación soviética gran cantidad de libros que no respondían a la ideología del gobierno de Moscú fueron censurados y en el mejor de los casos estos libros se guardaron en depósitos confidenciales a los que sólo se tenía acceso con un permiso especial; en el peor, estos libros se expurgaron definitivamente. Con la llegada de la independencia se hizo un gran esfuerzo por recuperar el patrimonio bibliográfico lituano y con frecuencia las colecciones se sometieron a un gran expurgo, eliminándose de nuevo muchos libros por su contenido ideológico, por la lengua o simplemente por haber quedado obsoletos. Aunque hoy en día el 8,4% de la población lituana es rusa y todavía existe un alto porcentaje de la población que habla y lee esa lengua, la demanda ha descendido considerablemente y por lo tanto el número de fondos. Todo esto, junto con la escasez de presupuesto para nuevas adquisiciones y el aumento del precio de los libros ha causado el descenso continuo del número de volúmenes de las bibliotecas lituanas. Las colecciones de la Biblioteca Nacional y las bibliotecas públicas visitadas, son claros reflejos de este proceso.
- **Aislamiento internacional.** La llegada de la independencia supuso un cambio en las relaciones a nivel internacional de las bibliotecas lituanas. Mientras que con la anexión a la URSS en 1940 se cancelaron todas las relaciones internacionales y se mantuvieron únicamente en contacto con las bibliotecas de las repúblicas soviéticas, a partir de 1990 se establecieron de nuevo relaciones con todos los países, especialmente las otras Repúblicas Bálticas y Europa, tal y como demuestra el hecho de que se abrieran gran cantidad de bibliotecas de centros culturales extranjeros, aunque se siga cooperando y compartiendo proyectos con asociaciones rusas.

La actual Ley de bibliotecas destaca en su último capítulo el derecho a establecer lazos directos con bibliotecas e instituciones de otros países.

EL CAMBIO: ESFUERZO LITUANO. PLANES ESTRATÉGICOS Y POLÍTICA BIBLIOTECARIA Y DE ACCESO A LA INFORMACIÓN. PROGRAMAS EN LOS QUE PARTICIPAN O HAN PARTICIPADO RECIENTEMENTE LAS BIBLIOTECAS LITUANAS

Ante el panorama descrito, el Ministerio de Cultura y el Consejo de Bibliotecas tomaron conciencia de la situación y decidieron desarrollar una serie de medidas que ayudasen a transformar la realidad de sus bibliotecas. Estas medidas se reflejan en una serie de estrategias de desarrollo que afectan a la renovación de la legislación, establecimiento y desarrollo de planes de modernización y renovación, programas para la formación de personal cualificado, etc.

Leyes

Se produjo una profunda renovación de la legislación. Tal es el caso de la **Ley de Bibliotecas** aprobada en 1995 y revisada en el 2004 que no sólo redefine el sistema bibliotecario lituano en el nuevo marco político y lo dota de un marco legal, sino que también garantiza el acceso libre y gratuito de los lituanos a todas las publicaciones, independientemente de su autoría u orientación ideológica o política, desterrando cualquier tipo de censura que impida la libertad de expresión o acceso a la información, o la **Ley de copyright y otros derechos relacionados** (1999) que intenta combinar los derechos de los autores con el de los usuarios a tener disponible la información.

Paralelamente se aprobaron otras leyes que en mayor o menor medida afectan al funcionamiento de las bibliotecas, como son la **Normas de la política cultural lituana** (2001), **Estrategia de desarrollo**

de la sociedad de la información nacional lituana (borrador de 2001), **Concepto de desarrollo de la sociedad de la información nacional lituana** (2001) y el **Plan estratégico del desarrollo de la sociedad de la información** (2001) .

A pesar de este gran esfuerzo de renovación es evidente que todavía es pronto y se necesita más tiempo para llevar a la práctica el cambio del concepto de biblioteca y la política respecto a éstas que se intenta promover.

PROGRAMAS

En 1997 la Biblioteca Nacional comenzó el desarrollo **LIBIS** (Sistema integrado de información bibliotecaria lituano) que se creó para automatizar los principales procesos y unir tanto la propia Biblioteca Nacional como las bibliotecas públicas en una red común para evitar duplicidad en la catalogación y la creación de una base de datos de uso público que provea información efectiva y de calidad a los usuarios de las bibliotecas lituanas. En el año 2000 el sistema era utilizado en 35 bibliotecas. En la actualidad casi la totalidad de las bibliotecas públicas lituanas usan LIBIS.

Programa de Renovación y Modernización de Bibliotecas 2003-2013

Se trata de un programa que analiza los puntos débiles de todo tipo de bibliotecas lituanas e intenta subsanar sus principales deficiencias. Además propone medidas para mejorar su situación y convertirlas en centros que formen parte del sistema de información y que sean accesibles a todos los ciudadanos.

Estas medidas abarcan desde la renovación y reconstrucción de edificios, instalación de nuevas tecnologías, rápida automatización de las bibliotecas a través del incremento del número de ordenadores, el acceso a Internet (proyecto «Gates to de Future»), la instalación de LIBIS en las bibliotecas públicas centrales y el aumento del número de BBDD disponibles o la formación de personal a través de la experiencia en bibliotecas bajo la supervisión de un bibliotecario profesional. Asimismo ha supuesto en algunos casos un aumento del salario del personal o del presupuesto para adquisiciones.

El programa está financiado en un 50% por el Ministerio de Cultura y en otro 50% por los ayuntamientos de las localidades en las que está enclavada la biblioteca.

Gracias a este plan se ha producido una renovación considerable de las bibliotecas en los últimos años por lo que está previsto que se extienda por más tiempo.

De las bibliotecas visitadas, tres son beneficiarias del Plan: La Biblioteca Nacional se ha remodelado y se ha ampliado con un anexo, la Biblioteca Pública de Varena, cuyo edificio se ha reconstruido y la Biblioteca Pública de Bristonas, que se ha renovado y modernizado. La **Biblioteca Pública de Varena** fue la primera que se renovó con financiación del Plan. Fue inaugurada en 1947 como biblioteca del condado de Varena con una colección de unos 3.000 documentos y una media de unos 100 usuarios diarios. En 1950 se convirtió en biblioteca del distrito de Varena con 9 sucursales en 9 localidades diferentes. Después de la centralización en 1976 se convirtió en la biblioteca Central del Distrito de Varena, con 48 sucursales, aunque desde el año 2000 sólo funcionan 28. En 1997 la biblioteca pasó a llamarse Biblioteca Pública Municipal del Distrito de Varena. En el año 2003 se renovó gracias al Programa de Renovación y Modernización de Bibliotecas. En la actualidad tiene 4 departamentos, 28 sucursales y 58 empleados. Su colección está compuesta por 83.532 documentos, fundamentalmente en lituano, pero por falta de presupuesto para renovar la colección todavía cuentan con gran cantidad de libros en ruso, algunos de ellos un tanto obsoletos. Tiene una sección local, con información especializada en la región de Varena y una colección de las publicaciones de Vincas Mickevicius-Kreve. Desde 2004 utilizan LIBIS y el catálogo automatizado está consultable a través de Internet <http://libis.varena.lt>

Tiene 86 puestos de lectura, 10 de los cuales tienen ordenadores y acceso a Internet. En la actualidad tiene registrados cerca de 6.000 usuarios y una media de 77.700 visitas anuales. En 2004 se estableció en la biblioteca la Oficina de Información del Ministerio de Justicia.



Fachada de la biblioteca pública de Varena antes y después de su restauración.

La **Biblioteca Pública de Bristonas** se inauguró en 1948. En 1999 comenzó a redactar proyectos y buscar financiación que le ayudase a mejorar su situación. Ese mismo año consiguió renovar toda su colección de audio gracias a la Open Society Fund Lithuania Music and Audio Information in the Public Library (Fundación de Sociedad Abierta para la Información de música y audio en la biblioteca pública). En el año 2001 se abrió al público la colección de video, se comenzó a dar acceso a Internet y se adquirieron programas de autoaprendizaje de lenguas extranjeras y un año después se puso en funcionamiento la sección infantil y juvenil. Durante 6 décadas la estructura, el personal y las premisas de la biblioteca han cambiado y su colección ha crecido considerablemente. Hoy se ofrecen cerca de 71.000 documentos de los que unos 67.000 son libros y publicaciones periódicas, 3.200 audiovisuales (Cds, vídeos, vinilos) y otros soportes. Alberga una colección dedicada a Brunas Šilas y organiza distintas actividades culturales a lo largo de todo el año como el festival de Poesía de Primavera.



Sala de lectura de la biblioteca pública de Bristonas.

La **Biblioteca Nacional** se fundó en 1919, sin una idea clara de cuales eran sus objetivos ni sus funciones y con escasez de presupuestos y edificios adecuados. A lo largo de su historia ha cambiado varias veces de ubicación y de nombre y muy pocas veces ha podido desarrollar su papel de biblioteca principal del país. Su historia está llena de altibajos debido a las complicadas situaciones sociales y políticas de la historia de Lituania. La biblioteca comenzó a estabilizarse en 1936 cuando comenzó a recoger y almacenar sistemáticamente todas las publicaciones lituanas y sobre Lituania publicadas en el extranjero. Durante el periodo de 1940-41 los fondos de la biblioteca tuvieron una gran expansión pero principalmente con publicaciones soviéticas, en ruso, pero una parte de los libros que ya existían se eliminaron de la biblioteca. En 1940 los contactos con las bibliotecas de otros países fueron cancelados y se limitaron a las otras repúblicas soviéticas. Además, la legislación bibliotecaria y bibliográfica lituana fue sustituida por la soviética.

Durante la ocupación fascista la biblioteca fue tomada por las tropas alemanas y su actividad prácticamente cesó. En este periodo se destruyeron cerca de 20.000 libros de gran valor por ser inaceptables según la ideología fascista. A partir de 1949 llegó una época de expansión y la situación cambió considerablemente: se comenzaron a revisar sus colecciones, se desarrolló un sistema bibliográfico de información relativamente bueno, se mejoró la formación de su personal, se puso en marcha el Departamento de Préstamo Interbibliotecario... En 1951 se adoptaron nuevas normas y la biblioteca adquirió el status de la más importante de la República. En 1963 se construyó el edificio donde está situado en la actualidad, que se ha renovado y ampliado gracias al **Programa de Renovación y Modernización de Bibliotecas**. Con el resurgimiento de nuevas tendencias democráticas en 1988 se comenzaron a recuperar gran cantidad de los libros expurgados en el periodo soviético y los depósitos que hasta ese momento habían sido confidenciales pasaron a poder consultarse sin un permiso especial. El 11 de marzo de 1990 con la restauración de la independencia de la República de Lituania se abrió un nuevo capítulo en su historia. Desde ese momento la Biblioteca Nacional Martynas Mazvydas funciona como centro de asistencia metodológica a todas las bibliotecas lituanas y es el centro de coordinación bibliográfica del país. Es responsable de la creación e implementación de LIBIS y de las normas sobre bibliotecas, bibliografía y publicaciones. Además es la responsable del mantenimiento de una base de datos con las estadísticas de las bibliotecas lituanas. La BN juega un importante papel en la coordinación y desarrollo de numerosos programas de iniciativa propia u organizados conjuntamente con instituciones europeas que han ayudado al desarrollo de la actividad bibliotecaria lituana de los últimos años, como el proyecto del M° de Cultura y la **Fundación Gates** (2008-2011), financiado al 50% por cada una de estas instituciones y coordinado por la Biblioteca Nacional. Su función es llevar Internet a las bibliotecas rurales, dotándolas de ordenadores, programas y conexión a Internet y algunos otros a los que se hace referencia a lo largo de este artículo.



Biblioteca Nacional.

APERTURA A EUROPA

Entrada de Lituania en la Unión Europea

A pesar del poco tiempo transcurrido desde la entrada de Lituania en la Unión Europea las repercusiones en el mundo bibliotecario son bastante visibles. Por un lado la nueva situación política permitió y favoreció la apertura de numerosos centros culturales extranjeros en el país, lo cual supuso el acceso a la información en distintas lenguas, ya que todos ellos tienen como objetivo la difusión de su lengua y culturas respectivas, a la vez que buscan establecer programas de intercambio y cooperación que permitan el conocimiento y enriquecimiento mutuo. Solo en Vilna existen aproximadamente 20 centros de información de organizaciones internacionales. La mayoría de ellos cuentan con una biblioteca o centro de documentación que juegan un papel clave en el cumplimiento de estos objetivos. En mi estancia en Lituania visité 4 de las bibliotecas más representativas:

El **British Council** es una institución británica dedicada a la difusión de la lengua y la cultura británicas en el mundo. Su sede en Vilna fue abierta en 1992, justo un año después de la independencia de Lituania, cuando debido a su política aperturista hubo una gran demanda del inglés. En un primer momento el centro de información del British Council se dedicó fundamentalmente a apoyar la tarea de difusión de la lengua, por lo que las principales adquisiciones fueron manuales, audio-libros, diccionarios, y todo tipo de documentos para la enseñanza del inglés. Con el paso del tiempo el acceso a la información en inglés en Lituania se generalizó, por lo que la tendencia del centro ha sido la de disminuir el número de sus fondos (se han realizado grandes expurgos, donando muchos libros a bibliotecas locales) limitándose a mantener algunas pequeñas secciones como las de arte, local, ficción, informática y diseño, y centrándose en los audiovisuales (CDs y DVDs de música y cine, audio-libros, videojuegos), las bases de datos y los recursos electrónicos en general. Además se le dio especial importancia a la organización de eventos como jornadas de puertas abiertas, exposiciones, presentaciones, talleres, visitas guiadas, concursos, etc. tanto en Vilna como en otras ciudades lituanas.

El centro de información del British Council dejó de aceptar miembros el 1 de abril del 2007, ya que se cierra al público al final de este año.



Sala de lectura de la biblioteca del British Council.

La **Mediateca del Centro cultural francés** ofrece información sobre la sociedad y la cultura francesas. Sus fondos, formados por más de 14.700 documentos, cubren temas variados pero se presta una especial atención a la literatura, el arte, la música, la historia, el cine clásico y contemporáneo, las ciencias sociales y la enseñanza del francés. Hay también una treintena de publicaciones periódicas.

El servicio de consulta en sala es gratuito y abierto a todo el mundo, mientras que para poder disfrutar del servicio de préstamo hay que estar en posesión de la tarjeta de la biblioteca. Otro de sus servicios más demandados es la información y referencia, ya que se responden a todas las consultas de información sobre la Francia de hoy (estudios, cultura, actualidad, etc.) por teléfono, correo o en la propia mediateca, donde se pueden consultar numerosos recursos sobre ese tema (enciclopedias, CD-Rom, etc.). Todos sus fondos están automatizados y consultables en un catálogo disponible también en Internet.



Sala de lectura de la mediateca del Instituto Francés de Cooperación.

La **Oficina del Consejo de Ministros Nórdico** se estableció en Lituania en 1991, con la intención de estrechar los lazos entre los países bálticos y los nórdicos, en las áreas tan diversas como la investigación, educación, innovación, salud y servicios sociales, desarrollo sostenible, tecnologías de la información, etc. Su biblioteca, al igual que sus homólogos, es la puerta de acceso a toda esa información. A pesar de la proximidad física la comunidad nórdica no es muy numerosa en Lituania y no hay un gran número de personas que dominen alguno de sus idiomas. Es por eso que el núcleo principal de la colección de la biblioteca de unos 3.000 documentos, no lo forman los libros en las lenguas de los países nórdicos, sino que está compuesto por libros en lituano, inglés, ruso y alemán, sobre todo en el caso de las guías, política, situación social y libros de no ficción con información general sobre los países nórdicos, con la intención de llegar a un mayor número de usuarios. También están en esos idiomas las publicaciones de la Oficina del Consejo de Ministros Nórdico, donde la biblioteca está situada, así como otra información (newsletters, estadísticas, etc.) generada por el Consejo de Ministros Nórdico. Desafortunadamente, debido a la falta de espacio, cualquier material de más de dos años de antigüedad se expurga automáticamente. La biblioteca adquiere y mantiene una selección de literatura nórdica clásica y contemporánea en sus lenguas originales (principalmente noruego, sueco y danés), aunque también se adquieren traducciones al inglés y al lituano, así como una sección de unas 500 películas nórdicas en versión original con subtítulos en inglés. El catálogo electrónico está accesible en <http://library.norden.lt/library>

Su acceso es totalmente gratuito y debido a su pequeña dimensión no ofrece servicio de consulta en sala, pero sí tiene servicio de préstamo a domicilio.

El **Centro de información americano** forma parte de la Embajada de los Estados Unidos en Lituania y fue inaugurado en 1994 con la intención de promover el entendimiento mutuo entre la sociedad estadounidense y la lituana a través de una gran variedad de programas académicos y culturales. Se trata de una biblioteca pública que provee información a los medios de comunicación, a estudiantes, investigadores y al público en general pero, dado el carácter especializado de sus fondos, está dirigida especialmente a aquellos que deseen obtener información sobre Estados Unidos. Ofrece una colección principalmente en lengua inglesa, formada por libros y vídeos sobre literatura americana, ciencia, historia, política y arte, la cual es de acceso directo en su totalidad y está suscrita a unas 50 revistas y bases de datos electrónica. Tiene varios puntos de acceso a Internet a sus usuarios.

El centro de información se encarga también de gestionar distintos programas de intercambio cultural y académicos, como las becas Fulbright de la Embajada de Estados Unidos para estudiantes y profesores, además de ofrecer información sobre otros programas de intercambio y oportunidades de estudio en los Estados Unidos.

En 1994 se abrió al público en Vilnia la primera **Oficina de Información y documentación del Consejo de Europa** de los países bálticos a petición del gobierno lituano y con el acuerdo de la Secretaría del Consejo de Europa con la finalidad de almacenar y difundir información y documentación de los objetivos, actividades y resultados del Consejo de Europa; traducir al lituano, publicar y dar a conocer los documentos del Consejo, publicar información sobre las actividades del mismo que tengan especial relevancia para Lituania; proporcionarle la información de su interés sobre los principales eventos en Lituania; cooperar con instituciones públicas y ONGs, que trabajen en los campos de interés del Consejo, organizando congresos, seminarios, conferencias, talleres, exposiciones y otro tipo de actividades similares.

Su colección es de acceso gratuito y está formada por unos 3.500 documentos procedentes de Estrasburgo o publicados por ellos mismos y que incluyen normas, estatutos, tratados, informes, resoluciones y recomendaciones del Comité de Ministros y la Asamblea Parlamentaria que versen sobre cualquier ámbito de la vida, excepto armamento y prestando especial atención a temas como la abolición de la pena de muerte en Lituania, minorías, género, igualdad, abuso sexual en niños, control bibliográfico, infraestructuras de acceso a la información, etc.

Los fondos crecen casi cada día con documentación proveniente de decisiones tomadas por el Consejo de Europa, seminarios, conferencias y cursos, que en muchas ocasiones se dirigen especialmente a estudiantes y jóvenes lituanos. La documentación más importante y la información sobre las actividades del Consejo de Europa está también disponible en formato electrónico y accesible a través de la página Web <http://www.coe.int>

Además de la apertura de los centros culturales, la influencia de la entrada en la Unión Europea se ha materializado en la participación de varias bibliotecas en proyectos financiados o promovidos por la Unión.

A continuación se mencionan algunos de los más destacados:

DIGITALIZACIÓN

La BN participa o ha participado en distintos proyectos subvencionados y organizados por la Unión Europea en materia de digitalización como **TEL-ME-MOR**, proyecto fundado por la Comisión Europea que pretende estimular, animar y facilitar la participación de las organizaciones de los nuevos países miembros de la Unión Europea en las actividades del área de Tecnologías de la Sociedad de la Información de la Comisión Europea. La finalidad es apoyar a las BN para que sean miembros de la **Biblioteca Europea**, además de captar la atención y difundir la información entre las instituciones de los nuevos países miembros para la participación en futuros proyectos de la Comisión Europea.

Por otro lado, como resultado de la preocupación por preservar y conservar el patrimonio cultural y nacional, basándose en las directrices de la Unión Europea sobre investigación y política en materia de patrimonio cultural, el gobierno de Lituania preparó y aprobó en el 2005 la creación de un «**Sistema de información de la biblioteca virtual integrada**» preparado por la BN y con la financiación de los Fondos

estructurales de la U. E. Su objetivo es la digitalización del patrimonio cultural: manuscritos, libros raros, periódicos y otros documentos valiosos (hasta 3'6 millones de páginas) para poder hacerlos de acceso público. Este programa finaliza en el 2008.

FORMACIÓN

En el año 2000, La Facultad de Comunicación de la Universidad de Vilnia ya tenía experiencia en el desarrollo de programas internacionales, puesto que había puesto en marcha proyectos los proyectos TEMPUS-PHARE «Educación para la gestión de información en Lituania» (1995-1998) y «Educación para la comunicación internacional en Lituania» (1996-1999). Como resultado de ellos se crearon los Master «Gestión de la información» y «Comunicación internacional» y se estableció un Centro Integrado de Información que ofrece el soporte técnico y las infraestructuras adecuadas para la formación de los profesionales en Lituania.

Coordinado por esta Facultad, la Biblioteca Nacional y el Centro de Formación para Administradores Culturales, con la financiación del Open Society Institute (OSI-Budapest), se crea en 1999 el **Centro de educación continua para bibliotecarios profesionales** con la finalidad de tener un centro de educación de alto nivel, con unos programas coordinados y claramente definidos y un material adecuado y actualizado permanentemente.

Tras un estudio, en marzo de 2000, de las necesidades de formación continua de los bibliotecarios de Lituania se concluía la necesidad de una mejor formación en Internet y tecnologías de información y comunicación. Como resultado, el Centro se propuso proveer de métodos más avanzados y de mayor accesibilidad de formación continua, iniciándose así el proyecto DELCIS perteneciente al programa Leonardo da Vinci de la Unión Europea. Este proyecto, de educación a distancia para bibliotecarios, tenía una duración de 2 años; como objetivo, mejorar la formación continua en materia de nuevas tecnologías a través de 3 cursos: «Internet básico», «Internet avanzado» y «Diseño de páginas Web y FrontPage 2000». Los cursos fueron impartidos por profesores universitarios lituanos y se diseñaron según las necesidades de los empleados de las bibliotecas públicas. Los resultados fueron probados y evaluados por grupos de expertos de la biblioteca Regional de Vilna.

El personal de las dos bibliotecas municipales de Vilna que visité, era parte de las 58 personas de esta localidad que entre diciembre de 2006 y junio de 2008 tomaron parte en estos cursos.

CONCLUSIONES

A pesar de las vicisitudes por las que han pasado a lo largo del último siglo de su historia, las bibliotecas lituanas han alcanzado un alto nivel de desarrollo profesional y en la actualidad viven un momento de continua mejora y expansión, con una importante actividad que pretende convertirlas en centros de acceso a la información y en puntos de referencia en la vida cultural lituana. Buena prueba de ello son los dos grandes retos a los que se enfrentan a corto plazo: el primero en 2008, declarado Año de la lectura en Lituania y el segundo en 2009, año en el que Vilna será Capital de la Cultura Europea.

Especialmente en las dos últimas décadas se ha producido una implantación muy rápida de las nuevas tecnologías, sobre todo de Internet, que ha tenido una clara repercusión entre los usuarios ya que, si bien el número de lectores y préstamos sigue descendiendo en los últimos años, ha aumentado el número de visitantes que vienen atraídos por las posibilidades que aquellas les ofrecen.

Se ha sometido a una profunda revisión la legislación bibliotecaria y se han desarrollado nuevas pautas y normas para promover un nuevo concepto de política bibliotecaria a nivel nacional.

Por otro lado se han desarrollado innumerables programas nacionales e internacionales que ayuden al desarrollo bibliotecario a todos los niveles: formación de los profesionales, digitalización de fondos, mejora y ampliación de instalaciones, acceso y difusión de las nuevas tecnologías, etc...

Debido a la escasez de presupuestos, una gran parte de fondos que están obsoletos no se han podido renovar pero se están haciendo importantes esfuerzos por mejorar las colecciones y, lo que es más

importante, hacerlas abiertas, variadas y garantizar, tal y como segura la actual Ley de Bibliotecas, que no están sujetas a ningún tipo de censura o control ideológico o político. Esta ley también garantiza el acceso gratuito de todos los ciudadanos la información.

También se ha mejorado la situación de los profesionales, aumentado en los últimos años los presupuestos anuales dedicados a salarios y desarrollando centros y planes de formación que han permitido que el número de personal cualificado haya crecido considerablemente.

Gracias a la presencia de los centros culturales extranjeros, se puede acceder a información en lenguas que hasta hace poco eran inaccesibles en Lituania.

Se han ampliado las relaciones a nivel internacional y especialmente se ha experimentado una clara política de cooperación con Europa.

En este sentido cabe destacar la escasez de relaciones con España, para quien Lituania es todavía, a nivel bibliotecario, un país casi desconocido. Espero que la información recogida en este artículo sirva para dar una idea general de la situación actual e impulsar la creación de lazos profesionales entre Lituania y España.

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RECOMENDADOS

- Biblioteca American Centre. <http://www.usembassy.lt>
- Biblioteca Central de Vilna. <http://www.amb.lt>
- Biblioteca de la Oficina del Consejo de Europa. <http://www.etib.lt>
- Biblioteca de la Oficina en Lituania del Nordic Council of Ministers. http://www.norden.lt/index.php?show_content_id=3
- Biblioteca del British Council. <http://www.britishcouncil.org/lithuania>
- Biblioteca de la Universidad de Vilna. <http://www.mb.vu.lt>
- Biblioteca Europea <http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/>
- Biblioteca Nacional de Lituania Martynas Mazvydas. <http://www.lnb.lt/>
- Biblioteca Pública de Birstonas. <http://www.birstonas.mvb.lt/>
- Biblioteca Pública de Varena. <http://biblioteka.varena.lt>
- Bibliotecas públicas en Lituania http://www.lnb.lt7links_1.html
- Fundación Gates <http://www.gatesfoundation.org>
- Informe anual de la Biblioteca Nacional Martynas Mazvydas 2005. <http://www.lnb.lt/doc/apie/report2005.pdf>
- Ley de bibliotecas (traducción al inglés de la versión de 1995). http://www3.lrs.lt/pls/inter2/dokpaieska.showdoc_l?p_id=29466
- LIBIS <http://www.libis.lt/>
- Mediateca del Centro Cultural Francés. <http://www.centrefrancais.lt/>
- Ministerio de Cultura <http://www.muza.lt>
- Programa Leonardo Da Vinci. <http://www.leonardo.lt>
- Proyecto Tempus- Phare http://ec.europa.eu/education/programmes/tempus/index_en.html
- Pulman Coutry Report <http://www.pulmanweb.org/countries/Lithuania.htm>
- Rasa Raceviciute. Throught distance education to información-competent society: project DELCIS. <http://www.leidykla.vu.lt/inetleid/inf-mok/20/str9.html>
- Sociedad para el desarrollo de la información nacional. <http://www.osf.lt/eng/main.htm>
- TEL-ME-MORE <http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/organisation/cooperation/archive/telmemor/index.php>
- Universidad de Vilna. Facultad de Comunicación. <http://www.kf.vu.lt>



2006

MÉXICO

Desarrollo cooperativo de herramientas de control en terminología especializada

Rosario López de Prado



Desarrollo cooperativo de herramientas de control en terminología especializada

DATOS GENERALES DEL VIAJE

El viaje tuvo lugar entre los días 1 y 10 de noviembre de 2007. Se visitaron las dos sedes de la Filmoteca de la Universidad Autónoma de México (San Ildefonso y Ciudad Universitaria), el Centro Universitario de Experiencias Cinematográficas, el Instituto Mexicano de Cine y la Cineteca Nacional de México. En todas las instituciones se mantuvieron reuniones de trabajo con los responsables del centro, los especialistas en documentación y los equipos técnicos, se visitaron los depósitos de materiales y se analizaron las diferentes bases de datos, tantos de fondos fílmicos como no fílmicos. Además, en la Filmoteca de la UNAM se asistió a una reunión de trabajo ordinaria del equipo gestor.

PLANTEAMIENTOS PREVIOS

Los objetivos propuestos en este viaje son una continuación del trabajo emprendido por la Filmoteca Española hace tres años, para el desarrollo de herramientas terminológicas especializadas en cine y disponibles en línea, que puedan ser útiles a todos los países de habla hispana.

La justificación de este proyecto está en la necesidad de contar con un corpus que unifique los diferentes términos utilizados en centros de documentación cinematográfica y bibliotecas especializadas y permita una recuperación de la información más pertinente y con menos ruido.

Aunque se habían establecido contactos previos en el 61 Congreso FIAF de Liubliana, donde se expusieron las principales ideas, el proyecto se presentó formalmente durante el 62 Congreso FIAF de Sao Paulo, en una reunión de los responsables de Documentación de los Archivos Fílmicos Latinoamericanos.

METAS Y OBJETIVOS

Metas:

- Crear y desarrollar herramientas terminológicas especializadas en cinematografía y en español, accesibles en línea y disponibles para todos los países de habla hispana.
- Fomentar el trabajo cooperativo como vía a futuros proyectos.

Objetivos:

- Conocer los sistemas de control terminológico empleados en las instituciones.
- Detectar los problemas más frecuentes en la gestión de términos especializados.
- Determinar las necesidades más urgentes en el campo del control terminológico.
- Elaborar un primer censo de recursos disponibles.
- Analizar las posibilidades reales de actuaciones cooperativas.
- Establecer las líneas básicas para un sistema de trabajo cooperativo.
- Definir los objetivos alcanzables a corto y medio plazo.
- Implantar los mecanismos básicos de comunicación entre instituciones.

RESULTADOS PREVISTOS

El resultado final del proyecto de trabajo consistirá en **la creación de un Tesoro especializado en cine en español y portugués, disponible en Internet**. El Tesoro incluirá las definiciones de los términos aceptados por la FIAF según aparecen en su Glosario y las formas no aceptadas utilizadas en los diferentes países latinoamericanos. La existencia del Tesoro y el Glosario como fuentes de referencias son fundamentales para permitir la creación de registros de autoridad materia, utilizados en las bases de datos de las diferentes instituciones.

CENTROS VISITADOS. CARACTERÍSTICAS

Filmoteca de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

www.filmoteca.unam.mx

Aunque la Filmoteca de la UNAM se fundó el 8 de julio de 1960, con la entrega de una copia en 16 mm de las películas *Raíces* y *Torero* por parte de sus productores, tuvo sus precedentes en 1959, cuando se organizaron las actividades cinematográficas universitarias por la Dirección General de Difusión Cultural de la Universidad. Actualmente cuenta con dos sedes: la del Antiguo Colegio de San Ildefonso (donde se ubica el Centro de Documentación) y el edificio de la Ciudad Universitaria, construido para la preservación de los fondos fílmicos. Depende de la Dirección General de Actividades Cinematográficas y lleva a cabo sus funciones través la Subdirección de Cinematografía, la Subdirección de Filmoteca y la Subdirección de Difusión de la Universidad.

La Misión de la Filmoteca es *localizar, adquirir, identificar, clasificar, restaurar, valorizar, conservar y difundir películas, y en general, todos aquellos objetos y documentos relacionados con la cinematografía*. Para poderla llevar a cabo, se ocupa de las siguientes funciones:

- a) Coleccionar, conservar y proteger todas las películas referentes al arte cinematográfico y a su historia; reunir todos los documentos relativos a este arte, con fines estrictamente no comerciales sino artísticos, historiográficos, pedagógicos, de documentación y de educación.
- b) Adquirir, estimular, crear, proyectar y difundir cualquier documento cinematográfico referentes a actividades generales de la cultura.
- c) Procurar, dentro del marco de las leyes vigentes sobre la propiedad artística e intelectual, la difusión del arte cinematográfico a través de ciclos de exposiciones, cursillos, conferencias, publicaciones, grabaciones y programas de televisión.
- d) Buscar la solidaridad internacional de sus finalidades mediante los acuerdos e intercambios de instituciones similares.
- e) Contribuir mediante la exhibición de filmes, a la formación de cineastas en las escuelas de cine, talleres de filmación y otros centros culturales, contribuyendo a actualizar el personal académico.



- f) Realizar las investigaciones necesarias para un mayor conocimiento del cine en sus aspectos sociales, históricos, políticos, estéticos y técnicos.
- g) Con las exhibiciones, cursos, exposiciones, investigaciones y publicaciones, procurar la formación de un público participante, preocupado por la problemática social, política y cultural de México y el resto del mundo, con discusiones críticas e ideológicas de definición ante el hecho cinematográfico.



La Filmoteca cuenta con una colección de más de 70.000 títulos de películas de acetato, de los cuales ha recuperado y, en su caso restaurado cerca de 21.000, la mayoría de cine mexicano, desde sus inicios hasta nuestros días. Son notables las colecciones de la época muda, de los primeros años del cine sonoro, de la llamada “Época de Oro del cine mexicano” y de los años cincuenta a setenta. Merece la pena citar, entre otras, colecciones como la *Edmundo Gabilondo* (1900-1934), compuesta por fragmentos de películas sobre la Revolución Mexicana; la procedente de la producción de documentales; y los noticieros cinematográficos (entre ellos “*Cine Mundial*”, “*Mundo al instante*”, “*Cine verdad*” y “*Cinescopio*”).

La Filmoteca cuenta con una colección gráfica formada por un gran número de carteles y carteleras (fotomontajes). Muchos de estos documentos, que datan de la época muda del cine mexicano, han sido convenientemente restaurados. También tiene una excelente colección de fotografías modernas y antiguas. Sobre estas últimas se lleva a cabo un minucioso proceso de identificación.

El Centro de Documentación de la Filmoteca, se encuentra ubicado en el antiguo Colegio de San Ildefonso, que fue la sede de la primera universidad americana. Ofrece servicios de consulta bibliográfica, hemerográfica, videográfica e iconográfica, reprografía, servicio a otras bibliotecas y consulta en línea de diferentes bibliotecas del mundo a través de RED/UNAM.

La Filmoteca ofrece información por Internet a través de las siguientes bases de datos: *Filmografía mexicana* (más de 12.000 títulos de películas mexicanas desde 1896 hasta hoy); *Hemerografía* (Recortes de los principales periódicos de circulación nacional, con notas relacionadas con el cine mexicano y el cine mundial); *Índice* (principales revistas sobre cine que se reciben); y *Libros* (Listado de los libros especializados en cine que pueden ser consultados en la Biblioteca).





Actualmente la Filmoteca se estructura en las siguientes unidades: Acervo. Catalogación, Documentación, Distribución, Exhibición, Laboratorio, Museología, Producción e Información y Prensa. Para alcanzar sus objetivos dispone de servicio de publicaciones propias y de programación cinematográfica en las salas universitarias.

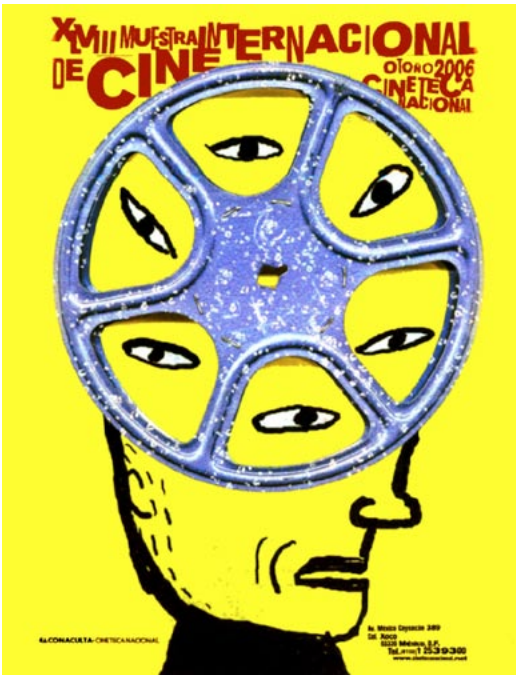
Cineteca Nacional. www.cinetecanacional.net

La Cineteca Nacional se fundó el 17 de enero de 1974 como archivo fílmico nacional. Es un organismo gubernamental dependiente Secretaría de Educación Pública, a través del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA). Desde 1977 es miembro de la Federación Internacional de los Archivos Fílmicos (FIAF).



La misión de la Cineteca Nacional, según consta en sus estatutos fundacionales, consiste en *rescatar, clasificar, conservar, restaurar, preservar y difundir la obra cinematográfica más destacada de México y del mundo*. Actualmente cuenta con más de 13.000 títulos de películas documentales y de ficción, en diferentes soportes y pasos de banda, aunque los más numerosos son los acetatos de 16 y 35 milímetros.

Contiene fundamentalmente cine mexicano desde su nacimiento en 1899, cuando Salvador Toscano filmó a Porfirio Díaz paseando a caballo en el Bosque de Chapultepec. Los materiales fílmicos sobre acetatos se guardan en cuatro depósitos acondicionados según las normativas de la FIAF, mientras que los nitratos están almacenados en un silo especial alquilado a la Filmoteca de la UNAM.



La Cineteca se estructura en dos áreas:

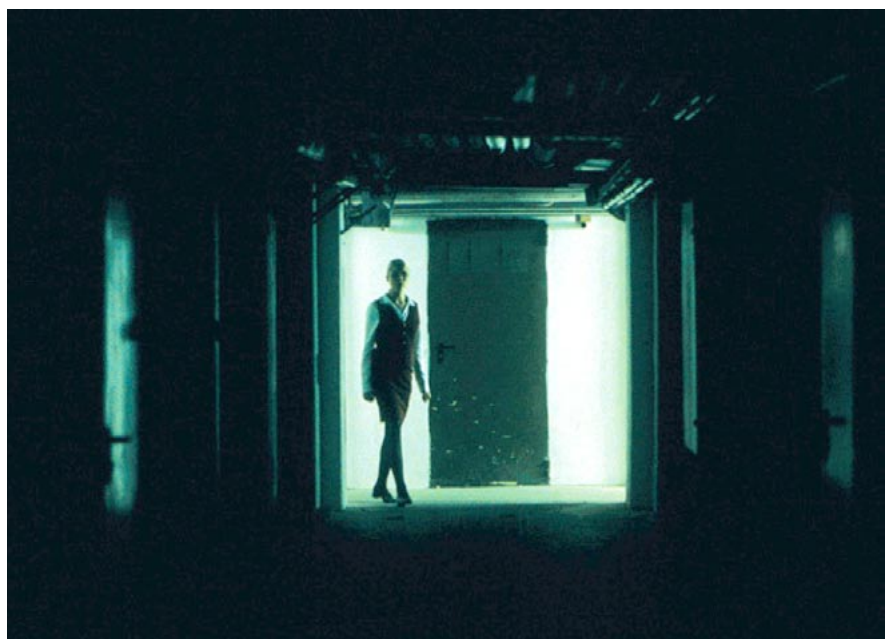
- 1) Dirección de Acervos. Se ocupa de ofrecer servicios de documentación cinematográfica y de preservar las colecciones.
- 2) Dirección de Difusión y Programación. Exhibe y promueve el cine mediante actividades como exposiciones, conferencias, presentaciones de libros y publicaciones.

La Cineteca dispone de un Centro de Documentación Cinematográfica de libre acceso, constituido por más de 10.000 monografías, 500 títulos de publicaciones periódicas sobre cine y otros medios audiovisuales, alrededor de 5.000 guiones inéditos y más de 26.000 expedientes de prensa e investigación, temáticos y cronológicos, formados a partir de notas periodísticas y otros.

También cuenta con lo que se conoce como “*acervo no fílmico*” dividido en archivo videográfico y archivo iconográfico. El archivo videográfico está formado por más de 30 mil videos en varios formatos; el archivo iconográfico comprende, unos 330.000 mil documentos diversos: fotografías, carteles, carteleras, diapositivas y negativos. También contiene antiguos equipos de proyección, mesas de edición y otros objetos de tipo museográfico.

Para cumplir los objetivos de difusión, la sede de la Cineteca dispone de ocho salas donde se proyectan los ciclos de programación, últimos estrenos y retrospectivas y donde se organizan diferentes eventos, como la *Muestra Internacional de Cine* y el *Foro de la Cineteca*.

A través de Internet, la Cineteca ofrece acceso a las bases de datos de *Acervo bibliográfico*, *Catálogo de guiones no publicados*, *Películas exhibidas en la Cineteca*, *Muestras Internacionales de Cine* y *Foro de la Cineteca*.



Centro Universitario de Experiencias Cinematográficas (CUEC) www.cuec.unam.mx

El Centro Universitario de Experiencias Cinematográficas (CUEC), fundado en 1963 como parte del Departamento de Actividades Cinematográficas de la Dirección General de Difusión Cultural de la UNAM, es un centro de estudios dedicado a la creación cinematográfica y a la formación de los futuros profesionales. El Consejo Universitario reconoció al CUEC como Centro de Extensión en 1970.

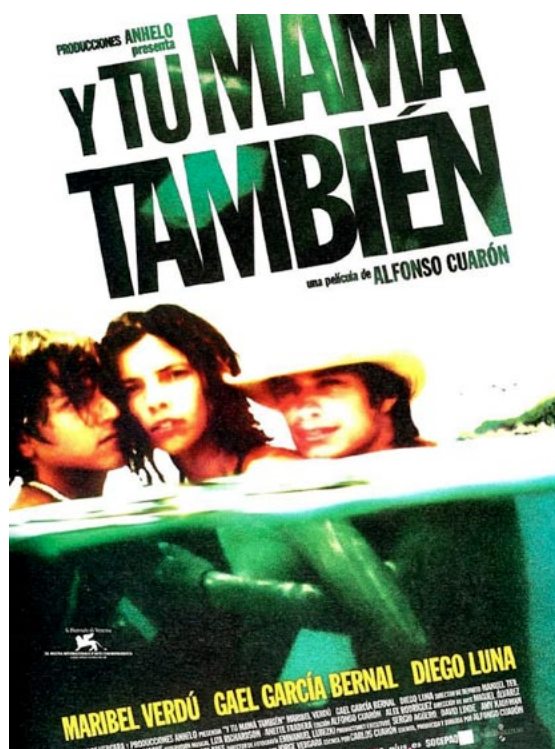
Su nacimiento se vio favorecido por el auge de los cineclubs universitarios y del IFAL y el auge, el fuerte impacto de la *Nouvelle vague* francesa y el cine de autor. Actualmente forma parte de la Coordinación de Difusión Cultural.



El CUEC ha formado a diversas generaciones de profesionales mexicanos de cine y televisión, como Alfonso Cuarón, Jaime Humberto Hermosillo o Alfredo Joskowicz. Es la escuela de cine más antigua de América Latina. Publica la revista *Estudios cinematográficos* y diversos libros y colecciones especializadas.

El CUEC definió en 1998 los siguientes objetivos:

- a) Ofrecer una experiencia fílmica de características totalmente profesionales que permita conocer de manera directa la realidad de la industria cinematográfica.
- b) Propiciar una experiencia para actualizar el conocimiento teórico-práctico sobre la tecnología de punta de los medios de la comunicación audiovisual.
- c) Vincular el término de la formación universitaria con el inicio del ejercicio profesional, de modo que el interesado pueda forjarse las mejores expectativas para integrarse al mercado de trabajo del cine y de la televisión.



- d) Producir películas de largometraje que manifiesten el espíritu universitario mediante distintas propuestas estéticas en el tratamiento del tema y de la forma, y que contribuyan a la producción del cine mexicano de calidad.

- e) Consolidar la tradición académica y la presencia del CUEC en el ámbito nacional del arte y de la cultura audiovisuales, así como en el contexto internacional de las escuelas de cine.



**Centro Universitario
de Estudios Cinematográficos**
www.cuec.unam.mx

**Adaptación
Cinematográfica**
CURSOS CUEC

IMPORTE: ADOIRÁN PALOMEQUE 25 ABRIL - 27 JUNIO 2007

COSTO: \$9 000.00 M.N. MIÉRCOLES 16:00 - 20:00 HRS.

SERÁ IMPARTIDO EN: CASA DE LAS HUMANIDADES

Objetivo
La adaptación de la literatura al cine es una rama histórica en la cinematografía, lograr que la transición del lenguaje escrito al visual sea eficaz y artística es el fin de este curso.

Informes
Adolfo Prieto 721, Col. Del Valle.
Teléfonos: 5687 3862 y 5682 8085,
ext. 112, con la Licenciada Blanca Furber.
Claseño, Miguel Torres y la Fosa

Instituto Mexicano de la Cinematografía (IMCINE)

www.imcine.gob.mx/

El Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) fue creado en 1983, como un organismo público descentralizado con personalidad jurídica y patrimonio propio. Su misión es fomentar la producción y promoción del cine mexicano y depende del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Coordina las actividades de la Cineteca Nacional, Estudios Churubusco Azteca, S. A. (ECHASA) y el Centro de Capacitación Cinematográfica (C.C.C.).

Para el cumplimiento de sus funciones, el Instituto desarrolla el *Programa de Fomento a la Creación Cinematográfica*, produce cortometrajes y apoya a la Producción de largometrajes. También colabora con otras entidades para apoyar y fomentar la creación cinematográfica mexicana.



IMCINE edita en DVD los títulos más representativos de la cinematografía mexicana, y colabora con otras instituciones en la coedición de otras creaciones. Publica el Boletín *Cine Secuencias*, mantiene el *Directorio de Cine* en Internet, la base de datos de *Producciones IMCINE* y posee una interesante colección de carteles de cine que se propone digitalizar.

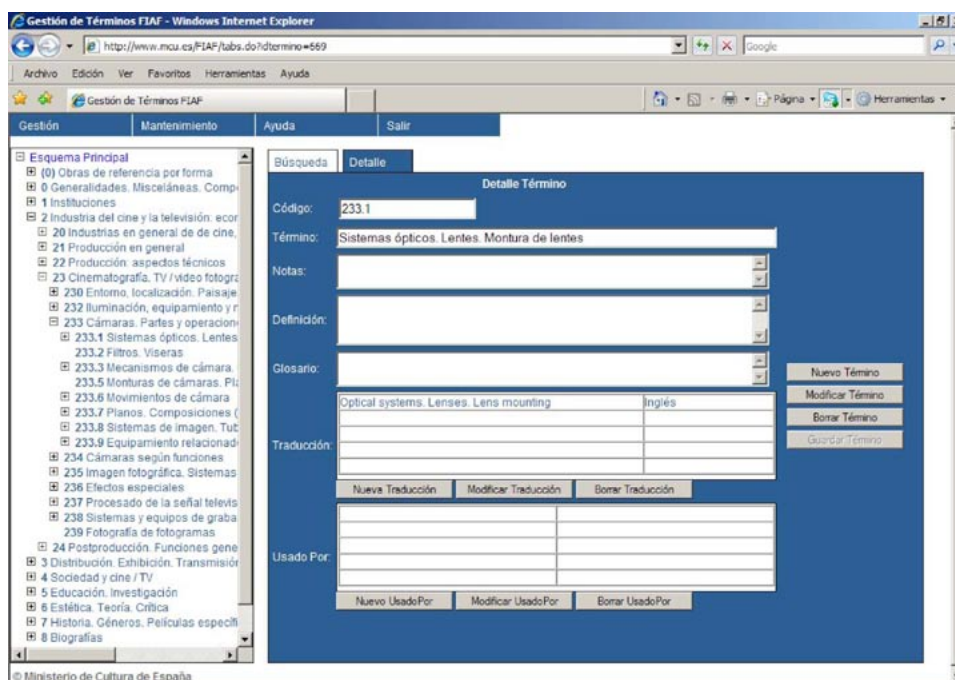
PROYECTO DE TRABAJO

La propuesta de trabajo cooperativo se refiere, en una primera etapa, a la invitación a las instituciones mexicanas de que se unan al proyecto de traducción en línea del Sistema de Clasificación para cinematografía de Moulds adoptado como propio por la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF). Se trata de un sistema de clasificación especializado, herramienta recomendada para ser utilizada tanto en la catalogación de fondos fílmicos como en cualquier otra documentación gestionada en las unidades de información cinematográfica. A falta de otros documentos lexicográficos, este sistema se utiliza como fuente de información y referencia, lo que en la práctica la convierte en un instrumento de normalización.

La última versión del Sistema de Clasificación tiene ya más de una década y no ha sido revisada: la rápida evolución de las tecnologías y la aparición de nuevos conceptos en el ámbito audiovisual la han dejado obsoleta. La Filmoteca Española, respaldada por Comisión de Documentación de la FIAF ha acometido la empresa de llevar a cabo la traducción al español y, posteriormente, su actualización. En la versión española se incluyen los términos empleados en diferentes países hispanohablantes: para ello se cuenta con la colaboración de bibliotecarios y documentalistas latinoamericanos.

Con el fin de hacer posible esta labor de la forma más eficaz posible, la Subdirección General de Informática del Ministerio de Cultura ha desarrollado una aplicación que permite la colaboración en línea de diversas instituciones y a la que se puede acceder a través de la web. El programa admite el término en inglés y español, la definición de cada entrada según la FIAF y la ISO, con todos los términos empleados para el mismo concepto, y el código correspondiente. Además, permite recuperar el término genérico y los específicos inmediatos. Puede incluir también las traducciones de los términos en otras lenguas.

El programa dispone de diversos niveles de acceso según perfiles de usuario. Está pensado para que se pueda trabajar en la traducción y actualización terminológica desde cualquier punto del mundo, aunque es necesaria la autorización de los coordinadores para dar de alta definitiva un término o aceptar una modificación. Y, sobre todo, hace posible la libre consulta en línea, constituyéndose así en una auténtica herramienta de normalización. Además, es un programa español y en español, que refuerza la proyección internacional de nuestra lengua y su presencia en Internet.



El proyecto de trabajo se basa en el empleo en línea del programa. La participación de profesionales de diversos países permite garantizar una traducción más elaborada y correcta de los términos y la incorporación de las formas empleadas en cada zona. Actualmente colaboran en este proyecto la Cineteca Nacional de México (México D.F.), la Cinemateca Boliviana (La Paz), la Cineteca Nacional Chile (Santiago de Chile) el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (Buenos Aires) la Cinemateca Uruguay (Montevideo), la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano (Bogotá), la Cinemateca Cubana (La Habana) y la Sociedad Argentina de Información (Buenos Aires).

La traducción del Sistema de Clasificación de Moulds se considera la primera etapa para la creación de un Tesauro de términos cinematográficos en español, accesible por Internet. La recogida de términos autorizados y no autorizados, sus relaciones jerárquicas y definiciones proporcionan una base de trabajo muy amplia para proyectos más elaborados.

CONCLUSIONES

El patrimonio fílmico en español es uno de los más ricos del mundo, y está sujeto a una demanda en constante incremento. La necesidad de administrar adecuadamente estos fondos y de facilitar una recuperación pertinente de la información que contienen obliga a utilizar instrumentos de control riguroso. Las técnicas de información actuales permiten el desarrollo de sistemas de gestión documental amigables y ágiles, pero la calidad de la recuperación sólo puede garantizarla el empleo de herramientas terminológicas muy precisas.

El cine es una forma de expresión relativamente reciente, que, en poco más de cien años, ha experimentado una evolución muy rápida. A menudo, el léxico cinematográfico se ha improvisado o ha nacido de expresiones coloquiales, dando lugar al empleo confuso de muchos términos. La abundancia de la producción cinematográfica en los países que hablan español ha favorecido la proliferación de vocablos, lo que no sólo dificulta la comunicación, sino que impide recuperar la información adecuadamente.

México, junto con Argentina, son los países hispanoamericanos que cuentan con un patrimonio cinematográfico más rico, y que más actúan sobre el vocabulario especializado. Por eso es imprescindible contar con profesionales de ambos países para desarrollar cualquier instrumento lexicográfico que tenga vocación de normalización. El viaje ha permitido establecer contacto directo con algunas de las instituciones mexicanas más importantes en cuanto a gestión y producción de tal patrimonio y, en consecuencia, con una gran influencia en el área de los archivos fílmicos.

El desarrollo del plan de trabajo propuesto permitirá disponer de una herramienta fundamental para el empleo en las unidades de proceso documental de los archivos fílmicos. Pero también será un instrumento imprescindible para el proceso documental en las bibliotecas y centros de documentación que cuenten con fondos audiovisuales y, en general, para cualquier usuario que necesite acceder a este tipo de documentos.



2006

MÉXICO

Estancia en la biblioteca del Tecnológico de Monterrey (México)

M^a Isabel Domínguez Aroca



Estancia en la biblioteca del Tecnológico de Monterrey (México)



MEMORIA



Imagen tomada de su página web (www.itesm.mx/).

Agradecimientos

A Miguel Arreola González (Director de la Biblioteca del TEC de Monterrey - México).

A Rosa Martínez de la Hidalga (Ministerio de Cultura Español).

A M^a Carmen Fernández-Galiano (Directora de la Biblioteca de la Universidad de Alcalá).

A Patricia Carranza Garza (Directora de Vínculo Académico y Desarrollo de Capital Humano de la Biblioteca del TEC).

A Yola, a Ceci, a Tere, a Daniel, a Alex, a José Luis, a Rosy, a Edith, Armando y al resto de bibliotecarios y demás personal de la biblioteca del TEC de Monterrey que me acogieron y ayudaron en todo momento durante mi estancia.

INTRODUCCIÓN

Fruto de la participación en la convocatoria de «Estancias profesionales de bibliotecarios españoles en el extranjero» que tuvo lugar en el año 2006 y enmarcado en el programa de cooperación cultural entre España y México, fui seleccionada por el Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas. Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, para realizar una estancia en México, en la Biblioteca del TEC de Monterrey (Biblioteca que había sido elegida en la convocatoria).

La estancia tuvo lugar entre el 23 de noviembre y el 9 de diciembre de 2007. Una de las personas responsables de la Biblioteca del TEC, que en gran parte agilizó los trámites de la estancia, fue también quién preparó una agenda de trabajo para conocer sus servicios y funcionamiento (Lic. Patricia Carranza). En dicha programación, además de las reuniones con los responsables y diferente personal de los distintos servicios, estaban planificadas las siguientes visitas:

- Dos bibliotecas universitarias que dependen del TEC de Monterrey: EGADE (Escuela de Graduados en Administración y Dirección de Empresas) y EGAP (Escuela de Graduados en Administración Pública y Política Pública).
- «Biblioteca Cervantina» de fondo antiguo (nombrada «Memoria del Mundo por la UNESCO»).
- Biblioteca virtual del TEC (independiente de la del TEC, pero que se encuentra en el mismo campus y que esta integrada en el edificio de enseñanza virtual del TEC).
- Biblioteca de la Universidad privada UDEM⁽¹⁾.
- Biblioteca de la Universidad Autónoma de Nuevo León en Monterrey⁽²⁾ (U. Pública).
- Biblioteca Pública de Monterrey.

El TEC es una universidad privada compuesta por unos 33 campus, que atiende a unos 90.000 estudiantes y 8.500 profesores. De ellos 5 campus son para Bachillerato o pre-universitarios. Cuenta con más de 40 titulaciones, programas de maestría y de doctorado⁽³⁾. El TEC visitado fue el de Monterrey, el cual tiene unos 19.000 alumnos. Entre los requisitos que se exigen para entrar están: 550 de nivel de inglés de Toefl, 80 a 85 de nota (máximo 100) y conexión personal a Internet.

Los métodos de enseñanza que se emplean son: el método de casos, el PBL (Problem Based Learning) y el basado en proyectos. Utilizan como plataforma de enseñanza virtual «Blackboard».

La Universidad insta a la formación continua del docente y a la innovación metodológica y cada 5 años debe acreditarse. Por ejemplo va a ser obligatorio para todos el «Programa de habilidades docentes» lo que implica, que la Biblioteca entre en dicho programa con un «Taller de habilidades de información». En el caso de que el docente incumpla los requisitos formativos deja de impartir clase en dicha Universidad. Además por ley en México toda persona que trabaje en un centro educativo debe recibir al menos 40 horas de formación / actualización.

Para entender mejor los horarios, servicios, etc. de la Biblioteca hay que conocer como está estructurado el curso académico, bastante diferente a España. El curso consta de 2 semestres (de enero a mayo y de agosto a diciembre). También hay cursos académicos en verano intensivos de unas 5 semanas. Tienen 2 semanas de vacaciones en Navidad, 1 en Semana Santa y 2 en verano.

ESPACIOS E INSTALACIONES

La Biblioteca actual fue inaugurada, el 1 de Marzo de 1954, los datos sobre su historia están en su página web⁴ y en la actualidad dada la escasez de espacio para sus crecientes colecciones, está en proceso de estudio su posible ampliación.

El edificio actual tiene 4 pisos y un semisótano y está construido como un área independiente del resto de las aulas del campus. Cuenta además con una «sala de cátedra»⁽⁵⁾ para profesores eventuales a la cual se accede por una escalera exterior de la Biblioteca, donde se les facilita un espacio para trabajar y que puedan ofrecen servicios docentes a sus alumnos, atender asuntos relacionados con la academia y gestionar servicios diversos. Consta de 9 cubículos individuales, 5 dobles y una sala



Entrada a la Biblioteca.

⁽¹⁾ <http://www.udem.edu.mx/Xstatic/udem/template/micrositios.aspx?ms=biblioteca>

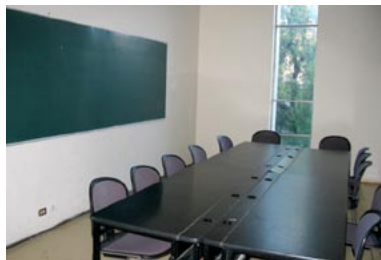
⁽²⁾ <http://www.dgb.uanl.mx/burrrf.php>

⁽³⁾ http://www.itesm.edu/wps/portal?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/wps/wcm/connect/MTY/Monterrey/

⁽⁴⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/node/14>

⁽⁵⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/catedra>

de juntas con capacidad de 6 personas y tienen los siguientes servicios: impresoras, sala de juntas, fax, fotocopiadora, 66 taquillas, posibilidad de uso de ordenadores (2 de escritorio y 4 portátiles), copiadores de CD's, escáner, línea telefónica, Internet, servicio de café, atención a profesores.



La Biblioteca ofrece en su 1° y 4° piso: 29 salas de estudio individual o en grupo que cuentan con pizarra, conexión a Internet y escritorios. El acceso es libre, sin reserva previa⁽⁶⁾.

No en todas las plantas de la Biblioteca se tolera el mismo nivel de ruido, en general se admite mayor nivel de ruido en la planta 1ª y 4ª, la 2ª y 3ª son de estudio individual en silencio. Existe

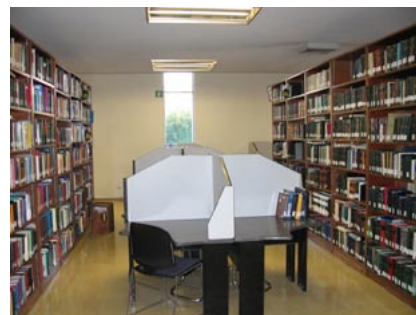
un medidor de ruido en la 1ª planta, a modo de semáforo que detecta los decibelios de la sala, para que no sean demasiado altos.



Tanto en la 2ª planta como en la 4ª, el amplio vestíbulo está dedicado a exposiciones: en la 2ª se realiza una temporal muy interesante sobre una temática concreta organizada por docentes del área de arte en colaboración con el museo MARCO⁽⁷⁾ de la ciudad, y en la 4ª planta son los alumnos los que efectúan exposiciones.

En la 2ª planta también se encuentran fondos antiguos pertenecientes a la «Colección Bernal», con unos 17.000 libros sobre la Historia de México, y los de la colección “Michel Antchiw”, con unos 17.000 libros sobre la historia de Yucatán.

Todas las plantas tienen parecida distribución: en un lado las estanterías con los libros y en otro los usuarios, excepto en las plantas de mayor silencio (ver foto de la 3ª planta). Varía el tipo de mesa según sean para estudio individual en silencio o en grupo.



Primera planta

Tercera planta

Dispone de un **taller de encuadernación**, para libros deteriorados, forro de libros (todos los libros son forrados con un plástico transparente), y encuadernación de revistas. En ningún caso hacen restauración.

Toda la Biblioteca cuenta con **red inalámbrica**, igual que el resto del campus y con un **aula de ordenadores** para los usuarios (19 PCs), donde también se imparten cursos de formación.

La Biblioteca tiene en la entrada grandes **carteles** informativos y **pantallas**: una anuncia la exposición temporal de la 2ª planta (piezas del museo MARCO) y la otra presenta novedades de la Biblioteca.

Los **horarios** de la Biblioteca son muy amplios⁽⁸⁾ y nunca cierra ni por limpieza, ni por inventario.



⁽⁶⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/node/125>

⁽⁷⁾ <http://www.marco.org.mx/>

⁽⁸⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/horario>

ORGANIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LOS FONDOS

La mayoría de los **fondos bibliográficos** están colocados en libre acceso, siguiendo la clasificación de la “Library of Congress”, tal como vemos en el los distintos planos⁽⁹⁾.



Las **publicaciones periódicas** también se ordenan según la clasificación de la Library of Congress.

Los **materiales especiales** se ordenan y tejuelan con número «currens».

Pasos que se siguen en el procedimiento de **recepción de adquisiciones** de los fondos bibliográficos impresos:

- 1.º Se coteja la factura con el pedido recibido.
- 2.º Se comprueba en el sistema que es el pedido solicitado.
- 3.º Se sellan los libros en los 3 cantos.
- 4.º Se “folia”: En la página 15 de cada libro, se pone los últimos dígitos del código de barras con un sello, excepto el último número, que es de control.
- 5.º Se colocan 2 códigos de barras idénticos: Uno generalmente en la portada y el otro en la contracubierta, para facilitar el autopréstamo.
- 6.º Se magnetizan los libros.
- 7.º Se envía un mensaje por correo electrónico al que ha propuesto la adquisición (profesor o alumno) para informarle de que ya puede hacer una reserva sobre el libro (si antes lo había solicitado).
- 8.º Se cataloga el ejemplar: Con las reglas de catalogación angloamericanas 2ª ed. (RCAA2R).
- 9.º Se tejuela: En blanco, con clasificación de la «Library of Congress» y con las letras CONS (si es de consulta).
- 10.º Se forra el ejemplar.
- 11.º Se envía otro mensaje de correo electrónico al interesado, si ha realizado la reserva para que pueda disponer del libro.

Los **duplicados** los gestionan a través de un servicio que ofrece Swets a un consorcio de bibliotecas, las cuales suben sus duplicados y allí se solicitan.

⁽⁹⁾ http://biblioteca.mty.itesm.mx/localizo_libro

Se lleva un registro de los donativos, pues muchas personas que donan los libros quieren conocer que se hizo con sus libros. Los alumnos que acaban sus estudios suelen donar los manuales utilizados (ello sucede con los doctorados que han sido becados para adquirir libros, antes de recoger su título deben entregar los libros a la biblioteca).

ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS

La Biblioteca depende de una dirección académica superior (programas internacionales) que a la vez integra otras áreas: servicios escolares, programas internacionales y promoción.

La plantilla de la Biblioteca cuenta con unas 96 personas: de ellos 22 son bibliotecarios denominados *profesionistas*, licenciados de distintas especialidades (sólo 3 en Biblioteconomía) pero todos, con la maestría de 2 años en Biblioteconomía.

De la **Dirección**, dependen los siguientes cargos directivos:

- *Directora de Atención y Relación con los Usuarios*: Tiene responsabilidad en la circulación (incluso la organización de los turnos de personal para cubrir los servicios), inventario, administración de la colección (donde se ubica / los espacios), colocación (intercalación), mantenimiento (limpieza, etc.).
- *Director del Área Tecnológica e Innovación*: Mantiene todo el sistema informático, la página web y la intranet, programa las encuestas aleatorias, informes, software “ad hoc” (ej.: el repositorio), estudios, proyectos, etc.
- *Directora de Calidad y Mejora Continua*: Establece todo el sistema de calidad de la Biblioteca y capacita para conseguir que la calidad sea una ayuda para mejorar. Trabaja con una base de datos con todos los procedimientos y el nivel de cumplimiento de los indicadores (cuando existen). ABS es la empresa auditora externa que asesora y certifica.
- *Director de Adquisiciones y Administración del Conocimiento*: Tiene la responsabilidad del desarrollo y gestión de la colección, del proceso técnico, expurgo, canje, donaciones, proveedores, presupuestos, etc.
- *Directora de Vínculo Académico y Desarrollo de Capital Humano*: Formación de usuarios, perfiles profesionales, contratación de personal, parte de la gestión económica, etc.
- *Director de Promoción de la Lectura y Feria del libro*: Organización de la feria del libro y cualquier actividad relacionada con la promoción de la lectura.

Funciones generales de los distintos colectivos

Bibliotecarios (profesionistas)

Titulación para acceder al puesto: carrera universitaria y maestría en biblioteconomía (3 años, excepto si ya se tiene otra maestría que son 2 años). Algunos de ellos realizan la maestría en Estados Unidos.

De los 22 *profesionistas*, 6 trabajan directamente en atención a usuarios (denominados *referencistas*), 4 son informáticos, 3 están en adquisiciones y proceso técnico (tienen la carrera de Biblioteconomía además de la maestría), etc.

Otros se denominan *bibliógrafos*⁽¹⁰⁾: son el vínculo académico, es decir, hay un bibliógrafo responsable por departamento académico o más. Los bibliógrafos se reúnen 1 ó 2 veces al semestre con el departamento, informan de las nuevas adquisiciones, de la formación de usuarios, de las novedades de la Biblioteca, de la opinión de los usuarios (obtenida de las encuestas), solicitan la bibliografía y ayuda para el descarte o expurgo, etc. Otras funciones de los bibliógrafos además del seguimiento del departamento, son: participar en los cursos bajo demanda, los talleres, dar información bibliográfica por área temática, seleccionar, etc.

⁽¹⁰⁾ Bibliotecarios temáticos

Existe el denominado «cardex» profesional (del mismo modo que para los docentes) que recoge todo su currículum y formación recibida (dependiendo el curso realizado se otorga mayor o menor puntuación). El profesionalista al menos debe realizar dos cursos al año de capacitación.

Los bibliotecarios tienen un «historial de capacitación» al igual que los docentes, como profesores, es decir, enmarcado en la filosofía de «aprender a aprender», pues se insta a la formación continua. En la actualidad está en estudio por parte de la Universidad un «Plan de vida y carrera» tanto para los profesores, como para los profesionalistas.

Administrativos

Intercaladores:

- Titulación para acceder al puesto: bachillerato.
- Controlan los accesos, colocan los fondos, realizan el préstamo.
- Los nuevos empleados reciben un curso de capacitación de unos 3 meses.

Secretarias.

Diseñador gráfico.

Auxiliares de apoyo en referencia.

Catalogadores (estudiantes de biblioteconomía).

Vigilantes.

Becarios

Es de mencionar la característica singular de los becarios: trabajan en la Biblioteca unos 22 becarios, la mayoría provenientes del Servicio Social comunitario (por ley en México deben realizar un servicio comunitario de entre 120 y 200 horas) o del Servicio profesional (unas 120 también obligatorio en su área).

Existen otros becarios que trabajan 5 horas a la semana y becarios «asistentes» a los cuales la Biblioteca les paga una maestría y trabajan 4 ó 5 horas al día en tareas de apoyo.

SERVICIOS

Adquisiciones

La Biblioteca tiene un presupuesto para adquisiciones y lo reparte por áreas de conocimiento dependiendo del número de cursos, profesores, alumnos, etc. Algunas áreas tienen un docente enlace con la Biblioteca.

El servicio de adquisiciones está centralizado. El director de la Biblioteca dispone de una tarjeta de crédito para adquirir libros por Internet.

Se solicita la bibliografía básica antes de que comience el semestre al *maestro* (profesor).

Circulación

Todo el material está en libre acceso, excepto los números del año en curso de las revistas (sin magnetizar) y los materiales especiales que se solicitan en el mostrador de préstamo.



Las revistas se encuadernan al término del año, se magnetiza el volumen, pasando entonces a libre acceso en las sala.

La política de préstamo esta recogida en su página web,⁽¹¹⁾ pero una de las cosas que les caracteriza es el préstamo entre campus del TEC localizadas en distintos lugares de México⁽¹²⁾ (suele tardar unos 7 días en llegar el libro y se presta por otros 7 días con posibilidad de renovación). La información sobre el Reglamento podemos verla en su página web⁽¹³⁾.

Existen dos buzones de devolución de libros en el exterior del edificio de la Biblioteca y dos máquinas de autopréstamo en el interior de la misma.

Las sanciones se abonan en metálico y el alumno hasta que no las abone no puede graduarse. Es decir, se necesita el visto bueno de la Biblioteca y de Tesorería además de tener todo aprobado para poderse graduar. Al profesor se le descuenta de su nómina o centro de costo.

El profesor puede poner materiales en reserva semestralmente, tanto libros, como revistas, mapas, diapositivas, etc., los cuales se reflejan en el catálogo. Dicho material es prestable durante 3 horas.

Durante unos años después de terminar sus estudios los graduados pueden hacer uso de los materiales impresos.

El Préstamo Interbibliotecario⁽¹⁴⁾

La Biblioteca del TEC utiliza el módulo de gestión del propio sistema «Milenium».

Se cobra a todos los profesores, investigadores y alumnos de postgrado el 50% del coste económico del servicio.

Tienen convenios con empresas e instituciones.

AUTOMATIZACIÓN

Desde el año 2002 están integradas todas las bibliotecas del TEC en un mismo sistema de gestión bibliotecaria. Utilizan el programa de gestión Innopac «Milenium»⁽¹⁵⁾ y utilizan un metabuscador «MetaBusca».

Tienen algunos desarrollos propios implementado en el catálogo de la Biblioteca, como un programa «ad hoc» que junto al registro elegido, informa de otros libros relacionados con el seleccionado y otro programa permite al buscar en Amazon informarte si el libro esta o no en la biblioteca del TEC.

La página web es bastante activa y con constante actualización de noticias, encuestas, etc. Algunos de los recursos que utilizan para ello son:

El *software Drupal* para la realización de la página web de la Biblioteca⁽¹⁶⁾;

Con *google docs* realizan informes y comparativas;

Inserta *Podcast*⁽¹⁷⁾ en la página web para escuchar: noticias, presentaciones de libros, exposiciones, etc. generalmente grabadas en su programa de radio;

Añaden un plugging: para buscar en Amazon si el libro esta en la Biblioteca (funciona con FireFox), etc.;

En la actualidad se está estudiando un software que al consultar el OPAC cualquier usuario y elegir un registro impreso concreto, se imprime el plano de ubicación de donde se localiza el libro.

⁽¹¹⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/prestamo>

⁽¹²⁾ <http://www.ruv.itesm.mx/portal/principal/qs/campus/>

⁽¹³⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/reglamento>

⁽¹⁴⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/node/41>

⁽¹⁵⁾ http://biblioteca.itesm.mx/nav/buscar_catalogo.php#

⁽¹⁶⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/>

⁽¹⁷⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/node/538>

Repositorio institucional (programa de desarrollo propio)

Está constituido por documentos que solo están abiertos a los distintos campus del TEC:

- Publicaciones del TEC (todo lo que publica es en exclusividad y queda en la biblioteca digital): libros, revistas, folletos, informes, colección de «Estudios estratégicos», memorias de eventos, etc.
- Tesis (se entregan 2 ejemplares en la Biblioteca y el CD con la autorización firmada para su publicación digital).
- Tesis de maestría y tesinas.
- Tesis de otras instituciones.

ALGUNAS CIFRAS DE LA BIBLIOTECA

La Biblioteca refleja cada 6 meses una serie de datos que aportan información sobre su quehacer⁽¹⁸⁾. Destacan las siguientes cifras aproximativas:

Datos generales de la red TEC	
N° de campus del TEC	33 campus
N° de alumnos de la red TEC	90.000
Datos de la Biblioteca del TEC Monterrey	
N° de alumnos	19.000
Personal trabajando en Biblioteca	96 personas (de ellos son 22 profesionistas) ⁽¹⁹⁾
Puestos de lectura	1.500
Colecciones. Fondo antiguo	
«Biblioteca Cervantina»	80.000 vol. (1.800 Quijotes entre versiones y originales)
«Biblioteca Cervantina»	27.000 piezas arqueológicas
«Biblioteca Cervantina». Fotografías	3.300 del s. XIX
«Colección Bernal»	17.000 vol.
«Colección Michel Antochiw»	16.000 vol.
Colecciones. Fondo actual	
Monografías	373.189 volúmenes (152.242 títulos)
Títulos de revistas impresas vivas	4.328 (130.880 volúmenes)
Materiales especiales: DVD, CD-ROM, Vídeos, etc.	11.913 (10.846 ejemplares)
Bases de datos	89
e-libros (fuera de bases de datos)	281
Adquisiciones	
Se adquieren al mes	de 300 a 500 vol.
Gasto medio semestral en monografías	6,5 millones de pesos
Canje	
Con 7 revistas del TEC reciben	150 revistas
Catalogación	
Vol. procesados al mes	de 300 a 500 vol.
Feria del libro	
Asistentes a la feria 2007	300.000 personas
Organizada por	4 bibliotecarios
Alumnos de «Ayuda Social»	171 alumnos
Taller de encuadernación	
Libros y revistas encuadernados / mes	350 a 400
Libros plastificados / mes	400 a 500

⁽¹⁸⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/cifras>

⁽¹⁹⁾ Licenciado en cualquier carrera universitaria y con una maestría de 3 años de biblioteconomía o bien, una especialidad en Bibliotecas de 2 años, por tener ya otra maestría realizada, aunque no sea de Biblioteconomía.

FORMACIÓN DE USUARIOS

Al inicio de cada semestre los alumnos tienen que realizar una serie de trámites administrativos y de información, entre ellos el paso por Biblioteca.

La Biblioteca organiza una actividad dentro del *Programa de Inducción de la Universidad*⁽²⁰⁾ (se trata de un programa obligatorio y que valdrá un porcentaje de la clase de *Introducción a la carrera*⁽²¹⁾) para los alumnos de nuevo ingreso. A dicha actividad los alumnos deben inscribirse y se denomina “Taller de Inducción al Modelo Educativo para alumnos de Primer Ingreso”, consiste en la organización de módulos de capacitación referidos a objetivos básicos que quieren conseguir como formación básica de la Biblioteca. Para el año 2008 se han elegido los siguientes temas: módulo 1 ¿Quién me puede ayudar?, módulo 2 ¿Cómo encuentro un libro?, módulo 3 ¿Cómo puedo aprender más?, módulo 4 ¿Dónde puedo estudiar?. Se forman grupos de 20 alumnos aproximadamente y en una media hora se les imparte la formación. A su término deben completar un crucigrama que evalúa si han comprendido los mensajes. La Biblioteca procede finalmente a leer el código de barras que certifica que han realizado la actividad.

Talleres de fuentes de información⁽²²⁾: se ofrecen todo el día durante al menos 2 semanas cada semestre y su duración es de 50 minutos. En total se ofrecen 8 talleres:

Talleres informativos

1. Tips para mejorar tus tareas.
2. Conoce tu biblioteca.
3. Catálogo de Bibliotecas TEC.

Talleres intermedios

4. Información básica para iniciar una tarea.
5. ¿Cómo y por qué utilizar libros y revistas?
6. Introducción a Biblioteca Digital.

Talleres avanzados

7. Herramientas de búsqueda en medios digitales.
8. ¿Cita, Referencia, Bibliografía? ¿Como hacerlas fácilmente!

Aunque sea posible hacer talleres alternos, intentan que se realicen de forma correlativa, pues están pensados así, de hecho no se les dará el certificado de nivel si no se ha completado el mismo. Al terminar cada taller se evalúa a los alumnos en el Aula de informática que tiene la biblioteca.

Cursos bajo demanda

Estos cursos especializados se ofertan a grupos de alumnos que enseñan los recursos y herramientas de la Biblioteca. El contenido de dichos cursos puede ajustarse a las necesidades del profesor y grupo y requieren la asistencia del profesor.

Se realizan tanto en el Aula de informática de la Biblioteca, como en un aula.

Cursos para el profesorado

Mediante el programa CAUI (Competencias en Acceso y Uso de la Información)⁽²³⁾ la Biblioteca se preocupa por integrar estas competencias en la vida académica. Ofreciendo por ejemplo: «Taller de uso de recursos bibliográficos».

⁽²⁰⁾ <http://induccion.mty.itesm.mx/>

⁽²¹⁾ Cuando se inscribe el alumno de nuevo ingreso al *Programa de Inducción*, entre la papelería que se le entrega hay una agenda de lo que debe realizar y unos códigos de barras que entrega en cada una de las actividades.

⁽²²⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/talleres>

⁽²³⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/caui>

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Comunicación interna

Realizan un boletín de información interna denominado “**InfoBib**”.

Tienen una Intranet muy activa y sustentada con bases de datos que ofrecen entre otras cosas, la posibilidad de realizar informes y sacar conclusiones que permiten tomar decisiones.

Realizan reuniones de trabajo con mucha asiduidad. Ejemplo: el director se reúne cada 8 días con los responsables de la Biblioteca. Además de otras reuniones periódicas y grupos de trabajo.

Comunicación externa

Se solicita la agenda con todos los eventos de la institución y con dicha información, cuando la Biblioteca considera que debe participar en el evento, pone un “stand” con libros, bases de datos, u otro material que dispone la Biblioteca, incluso se llevan un portátil y allí mismo se realizan los préstamos si a alguien le interesa algún material expuesto. Dicho *stand* también sirve para recoger información de los usuarios, sobre fondos que se necesitan y no están en la Biblioteca, o van a publicarse próximamente.

Los **horarios**⁽²⁴⁾ se anuncian en la página web de la Biblioteca, en el periódico de la universidad y en la pantalla de plasma que tiene la Biblioteca para dar información.

El **buzón de sugerencias** es virtual (contáctanos)⁽²⁵⁾ o puede también utilizarse la forma impresa. Es posible comunicarse con la Biblioteca por teléfono, chat, e-mail o presencialmente.

Existe una **encuesta** continua en la página de la Biblioteca con plazos fijados de duración y se accede a otras encuestas realizadas anteriormente⁽²⁶⁾. En algunas de ellas se sortea un premio (durante mi estancia se sorteo un iPod). Además los becarios realizan encuestas directas a los usuarios, los cuales se seleccionan de forma aleatoria por programa académico (unas 85 personas), también se realizan por e-mail (1 de cada 10 alumnos o 1 de cada 5 en ocasiones). Aunque cada semestre se hace una encuesta denominada “Evaluatnet”.

La base de datos que gestiona la información de las encuestas esta realizado “ad hoc”, es un software muy interesante del que pueden sacarse informes que ayudan a la toma de decisiones. Las encuestas se basan en “LibQual”.



Tienen una pantalla que continuamente informa sobre la exposición de la 2ª planta y otra de plasma que da información de la Biblioteca y sus novedades.

Se realizó durante 5 años un “Certamen de Biblioteca Digital”. Consistía en que los alumnos presentasen trabajos ya evaluados por el profesor al menos con un 90, se verificaba que cumplía con las normas de estilo de cita de APA, MLA, etc. la más adecuada dependiendo de la materia y se otorgaban 4 premios: 2 para licenciatura y 2 para doctorado, un premio era para el profesor y el otro para el alumno. El premio consistía en 800 dólares para el alumno o grupo de alumnos y 200 para el profesor.

Cada semana, colaboradores de Biblioteca transmiten el programa de radio “Punto de Referencia”, el cual tiene como objetivo fomentar la lectura entre los radioescuchas. En: Biblioteca en la radio: frecuencia Tec 94.9 FM.

La Feria del Libro⁽²⁷⁾

Ocupa un lugar muy destacado en las actividades de marketing de la Biblioteca y de abrirse a la sociedad. Es de las pocas bibliotecas universitarias del mundo que organiza una feria de libro. En México solo la supera, la feria de Guadalajara. Este año ha recibido la visita de 300.000 personas.

⁽²⁴⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/horario>

⁽²⁵⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/buzon>

⁽²⁶⁾ <http://biblioteca.mty.itesm.mx/poll>

⁽²⁷⁾ <http://fil.mty.itesm.mx/>

Llevan 17 años organizándola, y trabajan casi a tiempo completo 4 personas y en las fechas cercanas y durante la feria, colaboran 171 alumnos (generalmente del Servicio Comunitario). Ocupa una extensión de unos 18.000 m² y participan unas 700 empresas editoriales.

LA CALIDAD EN LA BIBLIOTECA

La Certificación del total de los procesos de la Biblioteca en ISO 9001-2000 se realizó por primera vez en 2005. Ello implicó la reestructuración de la Biblioteca.

Utilizan para cumplir los estándares del SACS (Southampton Academic of Colleges and Schools), también utilizado en las universidades del sureste americano. Con él están acreditadas las distintas titulaciones de la Universidad (están acreditadas el 90%). No tiene estándares específicos para Biblioteca.

Tiene establecidos los **procesos** básicos y los **procedimientos**. Para realizar los procesos se establecieron una serie de indicadores, aunque no todos los procesos tienen indicadores. Todos los procesos debían estar documentados y tener objetivos de calidad. En la Intranet de la Biblioteca existe una base de datos con los procedimientos y el seguimiento de los mismos.

Todos los procedimientos tienen **auditorías** internas 1 vez al año (no quiere decir que todos se realicen a la vez, lo importante es que todos hayan tenido una, al menos una vez al año) y otra externa (con ABS, empresa americana de consultoría que ofrece servicios de evaluación de la calidad y de certificación especializada en bibliotecas). En la Biblioteca se han elegido 7 auditores internos (nadie del mismo área puede ser auditor de la misma, ni cualquiera puede ser auditor, se requieren habilidades de análisis y visión de los procesos, además de realizar un curso de auditor interno). Se sigue la norma de auditorías que muestra los indicadores de cumplimiento, lo que ayuda a evidenciar lo importante y a realizar acciones de mejora.

Los primeros objetivos para conseguir la calidad fueron: capacitación de los empleados, tiempos de entrega y satisfacción de los usuarios.

Certifican a los proveedores. Consiguen por ejemplo que éstos proporcionen: la tabla de contenidos, la cubierta, registros catalogados, etc.

Algunas secciones realizan un informe al mes para evaluar que % de los objetivos se han realizado y otro resumen al semestre (se realiza en Excel dentro de una wiki interna).

Se evalúa al personal una vez al año mediante una “encuesta”, en la que te realizas una autoevaluación, te evalúan los de tu mismo nivel (no se sabe quién te evalúa), los que dependen de ti y tu jefe. Dos profesionistas son los que organizan las redes de evaluación. En esta evaluación no se mide el desempeño.

Existe otra evaluación que sí mide el desempeño, es la “evaluación por objetivos”. Cada área consensúa con el Director 3 objetivos y cada año se ve el % que se ha conseguido.

LA BIBLIOTECA VIRTUAL

De las visitas efectuadas, merece una especial atención esta Biblioteca⁽²⁸⁾. Solo estuve unas horas, pero dado que pertenece al TEC, comparte el mismo campus, quisiera al menos resaltar algunos datos de interés:

- Esta integrada en la plataforma de enseñanza virtual de la Universidad.
- Cada vez que se virtualiza una asignatura nueva o se actualiza alguna de las existentes, se reúne la “Junta de inicio” en el área de tecnología educativa. Compuesta por:
 - Diseñadores gráficos.
 - Programador web.
 - Diseñador instruccional (excepto si él mismo lo es) que vela por la parte pedagógica del curso.

⁽²⁸⁾ <http://biblioteca.itesm.mx/nav/>

- Biblioteca (aportando los recursos de información necesarios, pidiendo los derechos de autor por ejemplo del capítulo del libro que se pone en la plataforma, etc.).
 - Multimedia: productor de vídeos, etc.
 - Área internacional (para dar apoyo al curso).
- Cuando comienza una *maestría* es obligado realizar un curso de Biblioteca (cerca de 20 horas) que es posible realizar en 4 semanas.
 - Ofertan cursos de alfabetización informacional. Cursos como «Aprende a buscar y usar la información desarrollando tus habilidades». Cada uno de los cursos tiene evaluación.
 - Dan respuesta inmediata a las consultas (en menos de 24 horas tiene que estar la respuesta, al igual que el resto de personal responsable del e-learning), pues funcionan con un sistema denominado CRM, cuya tecnología les permite funcionar como ventanilla única que distribuye los distintos problemas a quién le corresponde solucionarlos para ayudar al alumno. Si el incidente queda abierto sin resolverse, pasa directamente al jefe superior, llegando hasta el Rector.
 - Tiene una pequeña Biblioteca con menos de 2.000 libros.
 - En la actualidad están trabajando para adaptar algunos contenidos de formación a dispositivos móviles tal como les ha solicitado el centro «Innovate» (de investigación y desarrollo) cuyos proyectos inciden en toda la enseñanza virtual.
 - Tiene radio / Chat una vez a la semana que dura entre una hora y media a dos horas en tiempo real para resolver dudas.
 - Trabajan 4 personas. Los bibliotecarios han recibido formación sobre «Técnicas didácticas».

CONCLUSIONES

Esta Universidad ha optado por la excelencia y la innovación tecnológica, lo que incide en la gestión de la Biblioteca. Dicha estrategia puede servirnos de ejemplo para aprender de ella en muchos aspectos.

Están en una dinámica de certificación de la calidad y mejora continua de la Biblioteca y de su personal.

Es de destacar la colaboración existente entre distintos profesionales de la Universidad para conseguir el objetivo común de calidad en la educación e investigación.

La conjunción de exposición de arte y Biblioteca favorece su visión y misión cultural.

Los numerosos y grandes carteles explicativos ayudan a que la información sea más visible y eficaz para el usuario.

La Feria del libro que organiza el TEC tiene enorme trascendencia y le otorga un gran prestigio a la Biblioteca.



2006

POLONIA
Bibliotecas y libros en Polonia

Marta Torres Santo Domingo



Bibliotecas y libros en Polonia

LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE VARSOVIA⁽¹⁾

La Biblioteca de la Universidad de Varsovia es una de las bibliotecas más grandes de Polonia y posee importantes materiales sobre estudios polacos, la Reforma en Polonia, documentación local, materiales polacos y rusos de los siglos XVIII al XX así como materiales de la antigua Unión Soviética y escritores soviéticos. También posee prensa y otras colecciones especiales de libros antiguos y manuscritos. En esta materia de colecciones especiales es la cuarta biblioteca del país, tras la Biblioteca Nacional, la Jagelloliana de Cracovia y la universitaria de Wrocław.



Biblioteca universitaria de Varsovia.

El edificio, inaugurado en 1999 ocupa 60.000 metros cuadrados distribuidos en cuatro pisos, dos módulos unidos por una calle cubierta en la que se encuentran servicios de cafetería, restaurante, librería y un espectacular jardín en el tejado. Ocho grandes paneles de cobre cubren la espléndida fachada principal con textos representativos de la ciencia y la literatura: Platón, la Biblia, clásicos árabes e indios, pentagramas musicales y fórmulas matemáticas. Con prácticamente todos los libros de la universidad centralizados en este edificio (tres millones aprox.) que, además está a diez minutos del campus histórico, esta

Biblioteca es, sin duda, un modelo de centralización en el que la gestión exige menos recursos humanos (289) de los empleados en bibliotecas descentralizadas.

Los datos generales, muy resumidos son: 1.000 puestos de lectura, 110 puestos informatizados, 3.300 visitantes diarios, sistema de gestión VTLS. En el vestíbulo central, presidido por enormes estatuas de pensadores y científicos, se encuentra la sala de catálogos en fichas dado que, como en muchas de las grandes bibliotecas del mundo, los procesos de conversión retrospectiva no han terminado. Alrededor de esta sala y a lo largo de los diferentes pisos se suceden, en una disposición muy agradable y cómoda que invita al estudio, las zonas de lectura y las estanterías de libre acceso divididas por grandes materias.

Situadas en la tercera planta de la biblioteca, las salas de Colecciones Especiales dan servicio a diversos materiales: manuscritos (5.000 ejemplares y 1.500 tesis doctorales), imprenta antigua (130.000 volúmenes y 5.000 publicaciones periódicas hasta el siglo XVIII, de los cuales 147 son incunables y aproximadamente 12.000 son del siglo XVI), música (15.000 ejemplares), grabados (50.000 ejemplares) mapas (10.000 ejemplares), ephemera (162.528 ejemplares) y siglo XIX (600.000 volúmenes entre 1800 y 1918). Como vemos por las cifras, las colecciones son de una gran magnitud tanto cuantitativa como cualitativamente.

Las procedencias son variadas pero incluyen sociedades científicas y centros de enseñanza anteriores a la creación de la universidad, bibliotecas privadas de bibliófilos, colecciones de monasterios y conventos, fragmentos de bibliotecas reales, bibliotecas de nobles e intelectuales, etc. Las vicisitudes históricas por las que ha pasado Varsovia han dejado su huella en la colección pues ejemplares muy valiosos fueron llevados a San Petersburgo en la época del dominio ruso durante el siglo XIX y, ya durante el siglo XX, los nazis quemaron gran parte de la colección: más de 4.000 manuscritos y 200 incunables.

⁽¹⁾ <http://buwcd.buw.uw.edu.pl>

Un trabajo muy interesante es el que, desde hace más de 50 años, está realizando esta Biblioteca en relación con los antiguos poseedores. A través de los datos encontrados en superlibros, exlibris, sellos estampados y notas manuscritas han ido creando un catálogo (en fichas manuales) de procedencias que, en la actualidad tiene más de 25.000 entradas. Están creando, además, una base de datos interna con estos datos. La información también incluye el catálogo de los superlibros de poseedores polacos, realizado por Maria Sipayllo desde 1988 y con más de 3.500 entradas. Ms Czapnik ha explicado con más profundidad el proyecto en un artículo publicado recientemente por el CERL⁽²⁾. Como ejemplo concreto me enseñan una de las entradas con antiguo poseedor español. Se trata de una *Crónica* de Florian de Ocampo impreso en Alcalá en 1578 que tiene una nota manuscrita “*De la librería del Señor Garcia Romo y Echevarria, oficial de la Real Biblioteca de S.M.*” Curiosamente este ejemplar procede, además, de Rusia.

En relación con otros aspectos del Departamento de Early imprints, la sala de lectura consiste en una pequeña sala con unos 20 puestos de lectura. La cifra de usuarios es de unos 100 investigadores mensuales. Además, los horarios al público del Departamento de Colecciones Especiales es más limitado que el de la Biblioteca en su conjunto.

Los catálogos son manuales en fichas y la conversión retrospectiva es, me dicen, “lenta”. Además del catálogo por autores tienen un catálogo de impresores en el que se localiza un pequeño conjunto (cien o doscientos) de impresos españoles que sería muy interesante estudiar de manera más pormenorizada. Tienen, también, unos vistosos folletos del Departamento con la historia y tesoros de cada tipo de material en inglés, para los visitantes extranjeros.

Es también importante colección de grabados que guarda la colección y la relación que han tenido con el Departamento de Grabados de la Biblioteca Nacional de España.

LA BIBLIOTECA NACIONAL DE POLONIA⁽³⁾

La Biblioteca Nacional de Polonia tiene, en la actualidad, dos sedes de las cuales la principal está en la calle Niepodlegosci. En su calidad de Biblioteca Nacional, es la depositaria de la producción bibliográfica nacional (colecciones polacas y relacionadas con Polonia), la agencia bibliográfica nacional y una biblioteca de investigación de ciencias sociales y humanidades. Posee ricas colecciones de literatura clásica polaca de los siglos XVI al XX, así como un importante conjunto de libros raros y manuscritos o ediciones musicales. En total, guarda más de siete millones de objetos y 1.000 personas trabajando.

El origen se encuentra en el siglo XVIII con la biblioteca Zalusky fundada en 1747. Desde 1778 recibe el depósito legal. Las circunstancias históricas de Polonia hacen desaparecer parte de las colecciones, que al igual que en caso de la Universidad, son enviadas a la biblioteca del zar de San Petersburgo. Por fin, la Biblioteca es establecida legalmente como Nacional en el año 1928.

El edificio principal, comenzado a construir en 1983 y finalizado en 1996 en un frío estilo socialista, es grande y complejo, lleno de pasillos interminables y, quizás, poco amigable.

El Departamento de Preservación y Conservación es grande y con personal preparado en todas las especializaciones. Además de tareas propias de restauración, hay una política específica de confección de cajas que las hace el propio personal de la Biblioteca. El proyecto de “Desacidificación”, muy novedoso pues fue comenzado en 2005, se basa en la adquisición de máquinas especializadas que pretenden tratar todos los materiales del siglo XIX. Por fin, el proyecto de digitalización posee modernos escáneres que, combinados con la digitalización del material que se ha ido microfilmado desde hace varias décadas, pretende poner en la red el patrimonio bibliográfico polaco en el marco de la Biblioteca Digital Europea.

La Biblioteca Digital, *Polona*, además de poner en la red el material digitalizado, quiere ser una ventana de la cultura polaca a través de la creación de portales temáticos dedicados tanto a diversos tipos de material

(2) Czapnik, Marianna, “Provenance research as a method for the reconstruction of historical collections”, en *Books and their owners: Provenance information and the European cultural heritage*. London: Consortium of European Research Libraries, 2005. La línea de investigación dedicada por el CERL a los antiguos poseedores ha sido también definida como línea de trabajo por la Biblioteca Complutense quien participa en el CERL en esta materia: <http://www.cerl.org/web/en/resources/provenance/geographical#spain>

(3) <http://www.bn.org.pl>

como a autores, literatos, científicos, sin excluir las colecciones fotográficas. Ejemplos de ello son las colecciones dedicadas a Jan Kochanowski, el gran poeta del renacimiento polaco, Adam Mickiewicz, con más de 100 volúmenes digitalizados, primeras ediciones de la literatura polaca, publicaciones periódicas del siglo XIX, Tesoros de la BN, o publicaciones menores de la II Guerra Mundial. Muy acertadamente, las páginas web de esta colección tienen versión inglesa.

La segunda sede de la Biblioteca Nacional está en el Palacio Krasinski, en el centro de la ciudad. Construido en el siglo XVII por uno de los arquitectos polacos más importante, Tilman van Gameren, fue destruido completamente durante la II Guerra Mundial y, como casi toda la ciudad vieja, reconstruido en la década de los cincuenta. Tras su apertura en 1961 aloja las colecciones especiales de la Biblioteca Nacional aunque provisionalmente, puesto que el proyecto del que me hablan es trasladar estas colecciones al edificio nuevo y dedicar el viejo palacio a Museo del Libro con especial dedicación a la imprenta polaca.

Las colecciones especiales de la Biblioteca Nacional, están compuestas por más de 170.000 impresos anteriores a 1800, 1.060 incunables, 20.000 manuscritos (de ellos más de 400 códices medievales) y otros materiales especiales. El horror nazi también se cebó con las colecciones nacionales pues incendiaron más de 20.000 manuscritos y 4.000 códices medievales.



Colección Wilanow.

Los catálogos son manuales en fichas aunque con un sistema automatizado que incluye ya un 20% de los fondos. También posee un catálogo de impresores por ciudades de la que sería interesante estudiar los fondos españoles. Como en otras Bibliotecas Nacionales, coordinan tareas de otras bibliotecas fruto de las cuales es, por ejemplo, "Manuscripts collection in Poland". El número de investigadores se aproxima a los 200 mensuales.

En unas salas especiales del Palacio Krasinski se encuentra la biblioteca original, muebles y libros, de la llamada Colección Wilanow. Iniciada en 1741 por Eustachy Potocki fue donada en 1932 al estado polaco.

En la actualidad consta de más de 40.000 impresos y es una de las joyas de la Biblioteca Nacional.

LA BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE CRACOVIA (JAGELLONIAN LIBRARY)

La Biblioteca Jagelloliana está situada al lado de la ciudad vieja en una calle ancha junto al Museo Nacional y posee las colecciones más antiguas del país con conjuntos valiosísimos de manuscritos medievales y modernos, impresos antiguos (principalmente de Polonia), literatura underground, mapas, manuscritos musicales, grabados y dibujos (130.000 impresos anteriores a 1800, 3.587 incunables, 30.000 manuscritos, otros materiales especiales).

Entre los distintos tesoros se destacan tres:

- *Almanach Cracoviense ad annum 1474*, Cracow, Kasper Straube, 1473. Se trata del primer impreso polaco (me enseñan el facsímile) y sólo se conserva la copia que guarda la Jagelloliana que fue descubierta en el siglo XIX. Los primeros impresores que trabajaron en Polonia eran alemanes, como en España. El primer impresor polaco fue Sebastián Polono que, sin embargo trabajó fuera de Polonia.
- *The Behem Codex*, ca. 1506. Manuscrito en pergamino con documentación legal sobre la ciudad de Cracovia importante como fuente histórica y con 27 miniaturas de gran belleza.
- Nicolas Copernico, *De revolutionibus*, antes de 1541. El más famoso y valioso manuscrito autógrafo de la Jagelloliana en el que se presenta la teoría heliocéntrica del universo. Uno de los manuscritos científicos más importantes de la historia de la humanidad.

En la sección de impresos trabajan 10 personas de las cuales 8 son catalogadores. Editan, además, distintas publicaciones: catálogo de incunables, catálogo de impresos del siglo XVI, catálogo de impresos polacos en alguna biblioteca alemana, monografías sobre la imprenta polaca, catálogos de exposiciones, etc.

Destacaría por su importancia en relación con España el catálogo de la llamada colección Volsciana del que me regalan un ejemplar para la Biblioteca Complutense. Se trata del catálogo de la biblioteca renacentista de Piotr Dunin Volsci (1531-1590) en la que encontramos el conjunto más importante conocido en el nordeste de Europa de impresos españoles raros, a veces únicos conocidos, pertenecientes a un solo propietario. Volsci, quien murió siendo Obispo de Plock, vivió entre 1561 y 1573 en España como embajador del rey de Polonia. A su muerte donó parte de su biblioteca a la universidad de Cracovia. El conjunto consta de 1.412 obras en 1.364 volúmenes de las cuales 307 son impresos españoles. De entre ellos destacan los pliegos impresos de Hugo de Mena, único ejemplo de la actividad editorial de Granada entre los años 1566 y 1577. Además de literatura, hay obras de historia, teología, política, algo de ciencia. Cristóbal de Acosta, Alfonso X, Juan Pérez de Moya, Ambrosio de Morales, Juan de Iciar, Florian de Ocampo, Pedro de Medina, Huarte de San Juan, Mármol y Carvajal o Ruy González de Clavijo son algunos de los nombres que podemos ver en el catálogo. Sin duda, una joya de la Jagelloliana que da muchos datos sobre el interés de un extranjero por la ciencia y las letras españolas⁽⁴⁾.

El Departamento de Preservación incluye las secciones de conservación (6 personas), encuadernación (6 personas), digitalización y desacidificación (4 personas). Muy bien dotada de recursos, todo el personal es profesional y se percibe que es una de las grandes preocupaciones de la biblioteca. Lo más moderno es el proyecto de desacidificación que ya había visto en la Biblioteca Nacional lo que subraya la gran preocupación que existe por la preservación del siglo XIX. Las máquinas utilizadas son *Bookeeper*, de la firma Preservation Technologies.

En el Departamento de Manuscritos, que conserva 30.000 manuscritos de los cuales 2.000 son códices medievales, trabajan directamente en el sistema automatizado desde el año 2002. El manuscrito más antiguo de la Biblioteca son unas *Etimologías* de San Isidoro de Sevilla de los siglos X-XI que procede de la catedral de Cracovia.

LA BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE WROCLAW⁽⁵⁾

La Biblioteca Universitaria de Wroclaw está organizada en dos edificios dedicados a biblioteca universitaria de los cuales el dedicado a las Colecciones Especiales es un antiguo convento de Agustinos, en la pequeña isla existente en mitad del río Odra. En él trabajan 62 personas. Hay ya un proyecto en construcción para un gran edificio moderno que pueda albergar todas las colecciones de la universidad.

La Universidad de Wroclaw fue fundada por el emperador Leopoldo I en 1702, sobre una pequeña academia jesuítica existente desde 1644 y es, por tanto, una de las instituciones más antiguas de Polonia. En 1811 se unió con la Universidad Viadrina y se convirtió en la moderna universidad actual, que tuvo que ser reconstruida tras la segunda guerra mundial. La historia propia de la ciudad, geográficamente en la Silesia y de gran influencia alemana (durante mucho tiempo perteneció a Alemania y era conocida con el nombre de Breslau) la hace tener ciertas peculiaridades.

Las colecciones son de una gran magnitud: más de 500.000 documentos se guardan en el Departamento de Colecciones Especiales con 300.000 impresos anteriores a 1800, 3.000 incunables, 13.000 manuscritos, 3.000 códices medievales, una de las mayores colecciones musicales en Europa, etc.

El más antiguo manuscrito son dos hojas de unas *Crónicas* de Eusebio de Cesarea del siglo V; otros manuscritos son un *Herbario* del siglo IX; un manuscrito hebraico y otro armenio (poseen más de 300 manuscritos orientales); un *Cantoral* del siglo XIV; un *Catálogo de moda* abierto por las páginas dedicadas a un hombre y mujer españoles; y muchos más. Una auténtica delicia. A mis preguntas me cuentan que tienen unos 20 manuscritos españoles sin estudiar. ¡Qué importante sería dar a conocer estos manuscritos!

⁽⁴⁾ *Volsciana: Catálogo de la Biblioteca renacentista de Piotr Dunin-Wolski, Obispo de Plock*, editor Andrzej Obrebski. Cracovia, Księgarnia Akademicka, Instituto Cervantes de Varsovia, 1999. (Biblioteca Jagellonica. Fontes et Studia, T. 9). Ya existía un trabajo sobre el fondo español de las bibliotecas de Cracovia: Cerezo Rubio, Ubaldo: "Catálogo de los libros del siglo XVI en la Biblioteca Jagellona de Cracovia", en *Criticón*, N° 47, 1989, pags. 77-150.

⁽⁵⁾ <http://www.bu.uni.wroc.pl>

En la visita al departamento de impresos tienen expuestos un libro xilográfico de 1485; una edición del *Hamlet* de Shakespeare de 1605; un *Quijote* de Madrid, Juan de la Cuesta de 1608; la carta, en latín, de Cristóbal Colón de 1493; el *Liber chronicarum*; una de las primeras ediciones de Euclides, de Venecia, 1482; una *Biblia Políglota Complutense* con una portada iluminada espectacular.

Otras secciones muy relevantes son el Gabinete de impresos silesianos, el Departamento de Bibliología, el Departamento de colecciones musicales y y el Departamento de materiales gráficos que incluye grabados, dibujos, exlibris, fotografías, postales, etc.

La siguiente visita es al Departamento de Reprografía que lleva también la digitalización, con tres personas. Tienen un sistema de gestión de las imágenes muy bueno, utilizando el Dublín Core Scheme y un OCR muy potente que les permite leer tipografías antiguas, tipos góticos, etc. El OCR es ucraniano, Fine Reader OCRXIX de la empresa ABBYY (www.ABBYY.com).

El Departamento de Conservación también está bien dotado y con profesionales. Los depósitos son impresionantes, con altísimas estanterías de madera, que cambiarán en el nuevo edificio por otros sistemas más seguros.

En el catálogo automatizado tienen actualmente unos 40.000 registros, principalmente de la colección dedicada a Silesia. Además, han digitalizado los catálogos en fichas de los siglos XVI al XVIII que, además del registro bibliográfico incluye una reproducción fotográfica de la portada. Mientras continúan con el proceso de la conversión retrospectiva es un sistema que creen eficaz. Este catálogo es accesible por Internet, además de otros catálogos digitalizados de fichas como el de de mapas o exlibris. Otros proyectos se refieren a los materiales musicales y la página web, muy buena y con versión inglesa.

LAS CONCLUSIONES

Muchas son las conclusiones a las que he llegado en este viaje de las que destacaría las siguientes:

1. El patrimonio bibliográfico y los libros antiguos se organizan en todas las bibliotecas en Departamentos denominados **Colecciones Especiales** que, con categoría de Subdirecciones de las Bibliotecas Universitarias, ocupan un puesto estratégico dentro de sus respectivas organizaciones.
2. Una política de **descripción de colecciones exhaustiva**. No hacen sólo procesos de conversión retrospectiva para los sistemas automatizados sino que, en casi todas las bibliotecas hay equipos de catalogación completa de los materiales. Además, siguen publicando catálogos impresos no sólo de incunables o colecciones especiales sino de siglo XVI y siguientes.
3. Proyectos de **recuperación de procedencias** en casi todas las bibliotecas como parte de la recuperación de la historia de la biblioteca y la lectura en todas las épocas.
4. Políticas específicas en materia de **impresión local**, bien sea Polonica, Silesia en Wroclaw, etc.
5. **Políticas de difusión** en varios niveles con folletos en inglés para hacer las colecciones más accesibles, además de publicación de exposiciones, etc.
6. Inicio de **proyectos de digitalización** en todas las bibliotecas, asociadas a los primitivos departamentos de reprografía y enlazados con los proyectos de creación de bibliotecas digitales.
7. Una preocupación constante por los problemas de **Preservación y Conservación** de las colecciones. Todas las bibliotecas tienen departamentos específicos con buenos profesionales y con toda la tecnología adecuada. Están al día y en algunas cuestiones, como la desacidificación, por delante de las bibliotecas españolas.
8. Un proyecto de futuro interesante sería continuar con la **catalogación de los libros impresos en España en bibliotecas polacas** lo que, junto con un estudio de sus procedencias, podría aportar más información sobre las relaciones socioculturales entre ambos países a lo largo de la historia⁽⁶⁾.

(6) Asimismo, estos estudios deberían completarse con el estudio de libros impresos en Polonia en Bibliotecas españolas. En la Biblioteca Complutense, por ejemplo, hay más de una docena de impresos polacos ya identificados que podrán ser muchos más cuando se acaben los procesos de retroconversión. Como curiosidad, uno de estos libros tiene el texto en castellano: Bonieres d'Auchy, Carlos: *Epitome floreado de los Comentarios de Caio Julio Cesar*. Varsovia: Petri Elert, 1647.



2006

SUECIA

Recorrido por las bibliotecas públicas suecas

Sara Gago Pascual



Recorrido por las bibliotecas públicas suecas

En junio de 2007 pude conocer de primera mano el sistema bibliotecario sueco. El viaje a Suecia, de una semana de duración, lo realicé gracias al programa de estancias que convoca la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura en colaboración con otros países.

El objetivo general de mi visita era conocer el avance y desarrollo del sistema bibliotecario sueco durante los últimos años y su situación actual, e intercambiar experiencias con profesionales de aquel país, estudiar el papel de las bibliotecas públicas suecas en la sociedad actual, caracterizada por constantes y crecientes cambios, y ver cómo dan respuesta a las necesidades de información, culturales y de ocio de los diferentes sectores y colectivos de población.

BIBLIOTECAS NÓRDICAS

Los países nórdicos se caracterizan por creer firmemente en la democracia. El modelo de biblioteca nórdica está basado en unos fundamentos que reflejan esto claramente. El derecho a la libertad de expresión y a buscar y acceder a la información es uno de ellos. Otro es el derecho a aprender. Ambos están íntimamente relacionados con la idea de ciudadanía. Suecia tiene en ello un largo siglo de tradición de bibliotecas y de proveer acceso a la información, conocimiento y cultura para todos los ciudadanos y ciudadanas. Los servicios ofrecidos por las bibliotecas suecas son gratuitos y dependen de los fondos públicos y de la reglamentación del área.

Al igual que el resto de los países nórdicos, Suecia se encuentra en un proceso de redefinición de sus servicios bibliotecarios al objeto de obtener provecho de la información y comunicación tecnológica en sí y con el fin de conocer las cambiantes necesidades para el acceso al conocimiento derivadas de la Sociedad de la Información como tal, así como de su transformación en la Sociedad del Conocimiento.

Ley de Bibliotecas de 1997

La ley de bibliotecas obliga a todos los municipios de Suecia a adoptar un plan que garantice el funcionamiento de sus bibliotecas locales, teniendo que describir las actividades, objetivos y resultados. Cada municipio debe disponer de, al menos, una biblioteca pública. Los municipios son responsables de las bibliotecas públicas y de las bibliotecas escolares. Las bibliotecas públicas y escolares deben prestar especial atención a personas discapacitadas e inmigrantes y a otras minorías, ofreciendo, entre otras cosas, literatura en otros idiomas distintos del sueco y en formas especialmente adaptadas a las necesidades de estos grupos. También han de prestar especial atención a niños y jóvenes, ofreciendo libros, tecnologías de la información y otros medios adaptados a sus necesidades, para promocionar el desarrollo lingüístico y estimular la lectura.

La ley determina igualmente que las bibliotecas de condado, las centrales de préstamo, las bibliotecas de enseñanza superior, las de investigación y otras con financiación estatal, deben poner a disposición de las bibliotecas públicas sus colecciones, sin costes, y colaborar con ellas y apoyarlas en su afán de ofrecer un buen servicio a sus visitantes.

En otras palabras, las actividades de las bibliotecas constituyen hoy día en Suecia una cuestión de gran importancia, situada en un alto nivel político. Este desarrollo es el resultado de un exitoso esfuerzo de presión política llevado a cabo por la Asociación de Bibliotecas Suecas. El Decreto de las Bibliotecas Suecas recoge desde el año 2005 que el personal bibliotecario y las autoridades responsables de las bibliotecas financiadas con dinero público han de cooperar mutuamente y que los municipios y las diputaciones provinciales han de adoptar planes para actividades en sus bibliotecas.

BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE ESTOCOLMO

Mi recorrido por las bibliotecas suecas comenzó el 11 de junio, con la visita a la Biblioteca Internacional de Estocolmo, cuya sede se encuentra en Odenplan, en un edificio anexo a la Biblioteca Pública de Estocolmo, de la que forma parte. Svenka Henckel, responsable de la Sección de Fondo en Lengua Española y de la Sección de Periódicos y Revistas en diferentes lenguas, fue la persona encargada de mostrarme las instalaciones e informarme sobre las actividades, servicios, planes de trabajo y demás características de la biblioteca.

La colección de libros de esta biblioteca alcanza los 220.000 títulos, de los que aproximadamente 9.000 están escritos en español y satisfacen las necesidades de lectura e información de buen número de inmigrantes procedentes mayoritariamente de Chile, Argentina, El Salvador, Perú y Uruguay. Es importante también el fondo en ruso, árabe, persa y chino.

En los últimos diez años, y debido al colapso de la Unión Soviética, ha aumentado considerablemente el número de personas que procedentes de allí se han asentado en Suecia. También forman parte de la colección obras en armenio, japonés, vietnamita y letón, y así hasta un total de 120 lenguas. Los miembros de la plantilla de la Biblioteca Internacional hablan alrededor de veinte lenguas extranjeras además de inglés.

Además de libros hay una extensa selección de revistas, una amplia colección de música del mundo y gran número de audiovisuales. En la sala de Revistas hay unas 1.200. La mayor parte de las colecciones de años anteriores están disponibles en sala, y el resto se puede pedir al personal. En la sala de Periódicos hay 185 periódicos, de los cuales 70 son en idiomas extranjeros. Se pueden buscar artículos en bases de datos. La prensa diaria sueca está disponible en microfilm. Con el acceso a bases de datos internacionales y revistas online, los visitantes pueden encontrar información de todo el mundo. La biblioteca también ofrece programas de procesadores de textos en gran número de lenguas, conexión gratuita a Internet y salas de estudios con ordenadores.

La Biblioteca Internacional continúa funcionando como centro de referencia e información para el país y provee a las bibliotecas públicas suecas de literatura y documentos en todas las lenguas excepto sueco, inglés, alemán, francés, danés, noruego y lapón. Asimismo, envía préstamos individuales y colectivos a bibliotecas públicas y de investigación de Suecia y el extranjero. Las bibliotecas pueden también realizar búsquedas en bases de datos que ofrece la Biblioteca Internacional, incluso en lenguas con diferentes alfabetos.

Su finalidad principal es servir como fuente en el desarrollo de los servicios bibliotecarios multilingües en Suecia. El material informativo multilingüe es producido en colaboración con bibliotecas de todo el país para su distribución a través de la página web. La biblioteca cuenta con un departamento de materiales audiovisuales con catálogos en más de 30 lenguas.

Otro de los objetivos de la Biblioteca Internacional es convertirse en un apasionante lugar de encuentro multicultural para todas las personas interesadas en el lenguaje y la literatura. Desarrolla una intensa actividad con diversos programas de lectura, seminarios literarios, exposiciones y conferencias, a menudo en cooperación con organizaciones e instituciones externas. Anualmente diseña un plan de proyectos especiales en varias idiomas como clubes de lectura o talleres de escritura creativa.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE TENSTA

Ya por la tarde visité la Biblioteca de Tensta, un barrio periférico situado al norte de Estocolmo, donde me esperaba su directora, Ann-Christine Norman.

La Biblioteca de Tensta da servicio a una población aproximada de 17.000 habitantes, de los cuales un 66 % son inmigrantes, algo que se percibía claramente paseando por sus calles, en las que se veía niños y niñas de diferentes razas jugando en los parques, y personas adultas charlando. Unas cien lenguas se hablan en este barrio, si bien las mayoritarias son el árabe, somalí, persa, bengalí, turco y español.

En la década de los sesenta se dio una escasez de viviendas en Estocolmo que obligó al gobierno a construir un millón de nuevos apartamentos en diez años. Muchos de estos apartamentos se construyeron en Tensta.

La Biblioteca se inauguró en 1971, y forma parte de la red de bibliotecas públicas de Estocolmo, constituida por un total de 44 que comparten carné de socio. Tiene fondo librario en 46 lenguas diferentes, tanto literatura infantil y juvenil como para adultos, y revistas y periódicos en 17 lenguas diferentes. En el año 2006 recibió 145.000 visitantes.

Matteverkstad, el «Taller de Matemáticas»

La función educativa de la biblioteca pública queda especialmente patente en Tensta, donde conocí el “Matteverkstad”, un espacio pensado para enseñar a niños y niñas de 3 a 9 años las nociones más básicas de las matemáticas. El funcionamiento es el siguiente: la biblioteca se pone en contacto con el profesorado o con los monitores y monitoras de estos niños y niñas y concierta las visitas a la “Matterverskstad”, que se trata en realidad de una sala con perchas de las que cuelgan delantales que llevan marcados números del 1 en adelante. Al entrar, cada niño o niña se viste un delantal, siempre el mismo, y así va aprendiendo los números.

En un lugar destacado de la sala se encuentra la cabina de un camión, cuyos faros y volante sirven para aprender los conceptos de círculo y circunferencia; las señales de tráfico ayudan a interiorizar distintas formas geométricas, los números de la matrícula sirven para aprender a realizar sencillas sumas. También en la sala se pueden ver diferentes objetos como un globo terráqueo, una balanza...

Los conceptos de tamaño grande-mediano-pequeño y los colores se aprenden con la ayuda de cochecitos de juguete y de un juego de maletas antiguas. Además los niños y niñas pueden aprender las medidas a través del juego con la ayuda de un metro de madera que está dispuesto en el suelo y con el que se pueden ir midiendo y comprobando cómo van creciendo a medida que pasan los meses.

El concepto de tiempo se puede aprender con la ayuda de un reloj de pared y dos relojes de arena. También hay un pequeño taller de herramientas donde se pueden encontrar llaves inglesas, tuercas, reglas de diferentes colores y tamaños...

Ann-Christinne me explicó que el Matteverkstad ha sido muy elogiado por el profesorado, los pedagogos y los niños y niñas. Realmente me pareció una interesante manera de colaboración centros de enseñanza infantil-biblioteca, de reforzar el papel educativo de ésta y de acercarla a los más pequeños.

Voluntariado y trabajos de clase

Una de las salas de la Biblioteca está dotada de pequeñas mesas donde se puede leer o estudiar y donde, según me indicó su directora, personas voluntarias, principalmente profesores y profesoras jubilados y estudiantes, ayudan dos tardes por semana al alumnado de cursos intermedios y escuelas secundarias a hacer los trabajos de clase. Este servicio, que también prestan algunas escuelas de Tensta, lleva funcionando desde 1993, y es muy apreciado tanto por sus usuarios y usuarias como por las propias personas voluntarias.

Venta de papelería-Marketing

Sobre el mostrador de la entrada a la biblioteca había marcapáginas, postales y puzzles a la venta, todos ellos con ilustraciones de personajes de cuentos de Astrid Lindgren como Pippi Langstrump, el viejo Plupp o su gato Findus. El dinero recaudado con la venta de estos productos se reinvierte en la adquisición de otros nuevos.

El Centro de Estudios

En el año 2003 se inauguró el “Centro de Estudios”, una sala con 10 ordenadores que los estudiantes adultos utilizar para conectarse a Internet o trabajar con procesadores de texto. También encontramos en ella una colección de libros de literatura de lectura obligatoria en los estudios, diccionarios en 20 idiomas diferentes.

La Biblioteca de Tensta confecciona un completo programa de actividades de dinamización lectora. Citaré tres que, en palabras de Ann-Christine han alcanzado buenos resultados.

“Booktalk”, Charlas para niños y niñas sobre libros infantiles

Escolares son invitados a acercarse a la biblioteca y participar en el “Booktalk”, una actividad basada en charlas en las que el personal de biblioteca les sugiere libros concretos y les habla de ellos, haciendo que se animen a leerlos. En el año 2003 se puso en marcha el proyecto “La democracia se construye sobre el placer de leer”, cuyo objetivo era aumentar el gusto por la lectura de los alumnos por medio de la invitación de más alumnos a estas “Booktalk” y también aumentando el conocimiento de la literatura infantil por parte del profesorado.

Todas las clases de enseñanza primaria e intermedia eran invitadas tres veces por semestre. El proyecto cosechó gran éxito, ya que se apreció un considerable incremento del interés de los niños y niñas por los libros y la lectura.

El Rincón Joven

Una de las estrategias de la Biblioteca de Tensta para mantener un alto porcentaje de lectura entre la población adolescente es el “Rincón joven”, ubicado junto a la sección de ficción. Se trata de una recopilación de libros, revistas y unos 150 CDS de música seleccionados específicamente para personas de entre 13 y 25 años. Los libros son, en su mayoría, interesantes biografías de gente joven y libros en sueco e inglés.

Taller de escritura

Con el mismo objetivo que el anterior se organiza todos los años un Taller de Escritura para jóvenes, de una semana de duración. Los trabajos realizados se publican al concluir la actividad, ejemplo de ello es la colección de poemas “Ny värld i snö”, escritos en árabe y sueco.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE RINKEBY

Rinkeby es un barrio situado al norte de Estocolmo poblado principalmente por inmigrantes procedentes de Chile, Uruguay, Serbia, Turquía, Somalia, Irak e Irán. Baste decir que de los 17.000 habitantes de Rinkeby el 75% no son de origen sueco. En un área de un kilómetro cuadrado se hablan más de 100 lenguas diferentes.

La Biblioteca de Rinkeby comparte edificio con el Ayuntamiento, el archivo histórico local y un centro multimedia. Dadas las características de la población a la que atiende, uno de los principales objetivos que se marca la biblioteca es ayudar a la gente del barrio a aprender sueco, para facilitarles su integración en la sociedad.

Debido a las similares características de los barrios de Tensta y Rinkeby en cuanto a extensión, número de habitantes, países de origen de éstos y a que Ann-Christinne Norman, directora de la biblioteca de la primera lo es también de la segunda, ambas instituciones me resultaron muy parecidas en cuanto a fondos, mobiliario, distribución de espacios y servicios que ofrecen. Ambas cuentan con una plantilla de 10 personas entre bibliotecarios y auxiliares.

«Appelhyllan», la estantería de manzana

Tanto en esta biblioteca, como en la de Tensta, y en otras que visité los días posteriores, vi que varias estanterías estaban señalizadas con la imagen de una manzana, símbolo del conocimiento. Ann-Christinne me aclaró que se trata de un programa nacional que se dirige niños, niñas y jóvenes que no oyen bien, son sordos, ciegos, sufren dislexia o tienen algún otro tipo de handicap.

Estas estanterías albergan audiovisuales con lenguaje para personas sordas, libros táctiles, libros hablados en formato DAISY, periódicos hablados, libros de escritura por puntos interfoliados, libros escritos en Braille, con pictogramas, literatura de ficción e información sobre minusvalías funcionales dirigida sobre todo a organizaciones de minusválidos, familiares de niños y niñas con algún tipo de minusvalía, pedagogos y educadores.

En esta sección también hay ordenadores especialmente equipados y adaptados con programas de habla sintética y juegos para niños y niñas con deficiencias visuales, auditivas o de otro tipo.

Los libros hablados DAISY contienen hasta 50 horas de narración, y sólo se prestan a personas con problemas de vista, lectura y escritura, con limitaciones intelectuales o enfermos de larga duración. Para poder escucharlos se necesita un ordenador con lector de CD y con el programa de lectura TPB, que se puede bajar gratis de la página web. También se pueden escuchar con un reproductor DAISY, que prestan algunas bibliotecas.

En Suecia el préstamo de libros hablados ha crecido considerablemente durante los últimos años y es parte íntegra del sistema bibliotecario. Podemos encontrarlos en las bibliotecas públicas y escolares. El gobierno sueco aporta dinero para que las personas enfermas, ciegas o ancianas reciban en sus casas los audiolibros y los libros hablados.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE UPPSALA



Biblioteca Pública de Uppsala

Mi segunda jornada en Suecia la dediqué a conocer la Biblioteca Pública de Uppsala. Situado a 70 kilómetros al norte de Estocolmo, Uppsala es el cuarto municipio más grande del país, donde residen 180.000 habitantes.

Se da la circunstancia de que el año 2007 es el 300 aniversario del nacimiento del botánico Carl von Linné, que vivió y trabajó gran parte de su vida en Uppsala. Por este motivo, la Biblioteca se ha sumado a las diferentes actividades programadas en la ciudad para celebrarlo y ha llevado a cabo diferentes iniciativas, entre las que destaca la exposición que pude visitar.

Bibliobús

La Biblioteca Municipal de Uppsala cuenta con 2 bibliobuses que sirven a áreas fuera de la ciudad así como a 5 zonas de la ciudad que no cuentan con bibliotecas fijas. La colección de cada uno de los bibliobuses es de 3.500 libros, revistas, cds de música, películas en dvd y audiolibros, libros de lectura fácil con letra grande para ancianos o personas con problemas de visión, libros hablados para personas con discapacidades, libros infantiles para leer y escuchar, audiovisuales con lenguajes de signos, libros en Braille y literatura infantil para personas con dislexia, libros en diferentes lenguas... El objetivo es que cualquier persona que se acerque al bibliobús encuentre materiales de su interés.

El bibliobús es atendido por una bibliotecaria, Sara Bengtsson, y un chófer profesional que realiza labores de auxiliar de biblioteca.

Estos bibliobuses visitan a personas en sus casas o granjas y se acercan a centros de día y residencias de ancianos. También dan servicio a 16 escuelas de fuera de la ciudad. Las visitas a instituciones son programadas con antelación, de modo que cuando el bibliobús va a un centro escolar, por ejemplo, el alumnado se pueda acercar con los profesores a llevar en préstamo los materiales que necesite para realizar los trabajos escolares o leer en casa. En ocasiones el profesorado encarga lotes de libros que se prestan al centro escolar.

A la hora de planificar la ruta dan prioridad a las personas ancianas, con discapacidades y a los niños y niñas de corta edad, que a menudo no pueden visitar otras bibliotecas por sí solas. Diferentes personas tienen diferentes necesidades y requieren diferentes ayudas, como pueden ser llevar libros hasta el domicilio de personas que tienen dificultades para salir de sus casas o simplemente ayudarlas a buscar los libros que quieren en las estanterías. Los bibliobuses están equipados con rampas para permitir el acceso a personas en sillas de ruedas. A los padres y madres de niños pequeños se les llama desde el bibliobús avisando un poco antes de que éste llegue, lo cual es muy agradecido, sobre todo en invierno, pues los padres y madres necesitan tiempo para vestir y preparar a sus hijos antes de que llegue el bibliobús.

Los bibliobuses también realizan paradas programadas en tiendas e iglesias de pequeñas comunidades, y dos veces al mes en la cárcel.

Robot para devolución automática de libros

Como pude comprobar, las máquinas de autopréstamo son muy comunes en las bibliotecas suecas, y algunas, como la de Uppsala, ofrecen además aparatos para la devolución automática de libros, consistentes en una larga cinta transportadora que los clasifica y distribuye en diferentes carros, lo que facilita enormemente su posterior colocación en estanterías.

La biblioteca infantil, un ejemplo de colaboración biblioteca escolar-biblioteca pública

En Uppsala hay 70 centros escolares para niños y niñas de 6 a 15 años, con los que la Biblioteca Infantil trabaja muy de cerca.

En el año 2005 algunos estos centros escolares tenían biblioteca, otros utilizaban habitualmente los servicios ofrecidos por la biblioteca pública, pero la mayor parte de ellos carecían totalmente de un plan de biblioteca. En este contexto surgió la idea de un proyecto para la biblioteca escolar.

Tras varias reuniones, los bibliotecarios infantiles diseñaron el plan, confeccionaron un listado de lo que podrían ofrecer y el coste que tendría todo ello. Después, los bibliotecarios visitaron a los responsables de todos los centros escolares para informarles del proyecto, que funcionaría durante un año, al cabo del cual una institución evaluaría los resultados.

El proyecto recogía iniciativas que iban desde simples visitas guiadas de escolares a la biblioteca pública hasta servicio de compra de libros, ayuda para organizar las bibliotecas escolares, ayuda para seleccionar libros sobre diferentes temas, préstamos de lotes de libros, libros hablados, etc.

La evaluación llevó a introducir algunos cambios en el año 2006. Actualmente son aproximadamente 60 los centros escolares que participan, divididos en 14 bibliotecas. Diez escuelas no lo hacen porque cuentan con personal propio trabajando en sus bibliotecas escolares.

BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE GÄVLE

El municipio Gävle se encuentra en la costa este, al norte de Estocolmo, y tiene una población de 92.000 habitantes. Aquí visité el 13 de junio tres de las bibliotecas de la red, formada por la biblioteca municipal, la biblioteca de música y 9 sucursales. La responsabilidad del sistema bibliotecario de Gävle está repartida entre el municipio, la provincia y el estado, en este orden.

Biblioteca Pública de Gävle

La mañana la pasé en la Biblioteca Pública, que este año celebra su 100 aniversario. Allí me esperaba su director, Conny Persson, quien me fue enseñando las instalaciones. En la entrada hay una barra de bar, donde se venden refrescos y bocadillos, y seguido están la sala de periódicos y el Café Edbon, una agradable área pensada como lugar de encuentro y donde se desarrollan muchas de las actividades organizadas por la biblioteca.

Este espacio, muy luminoso gracias a unas enormes cristalerías que van desde el suelo hasta el techo, está equipado con un piano, mesas de lectura y tableros de ajedrez, y comunica con la sala de publicaciones periódicas.

«FöretagsInfo»

Pensando en quienes tienen planes de hacerse autónomos o dirigir una pequeña empresa y necesite ideas, información o asesoramiento, se ha concebido “FöretagsInfo”, que traducido sería “Infoempleo”, una sección con literatura, folletos, revistas, libros sobre cómo crear una empresa, marketing, contabilidad e incluso, acceso a bases de datos con información sobre empresas y productos en 70 países y balances económicos de empresas suecas.

Es posible reservar hora con la bibliotecaria responsable de “Infoempleo” para recibir asesoramiento en la búsqueda de información. Además se organizan seminarios, reuniones informativas, visitas y se puede recibir ayuda para contactar con diferentes empresas e instituciones.

Sala de Búsquedas Genealógicas

Al igual que en la Biblioteca Pública de Uppsala, en la de Gävle hay una sala equipada con ordenadores y lectores de microfilm y microfichas donde cualquier persona puede buscar datos sobre sus antepasados o reconstruir su árbol genealógico. Se pueden consultar microfichas de archivos eclesiásticos de la provincia de Gävleborg hasta finales del siglo XIX y archivos eclesiásticos de la municipalidad de Gävle hasta el límite que determina la legislación. También se da acceso a registros del censo, de la propiedad y militares, a bases de datos, y se pueden consultar diccionarios biográficos.

Europa Direct

En su papel de centro informativo por excelencia es habitual ver en las bibliotecas suecas la oficina “Europa Direct”. La de Gävle es una de las 23 de estas características que funcionan en el país, y se ha puesto en marcha gracias a la colaboración del municipio, la Comisión Europea, la provincia de Gävleborg y la Universidad. En ella dan respuesta a preguntas sobre la Unión Europea, fondos, proyectos, legislación, constituciones, viajes, medio ambiente, etc. Organizan seminarios y proporcionan contactos internacionales y orientación para hacer llegar sugerencias a la instancia correcta dentro de la Unión Europea.

Sección Local

La Biblioteca Pública de Gävle ofrece una cuidada sección local, con obras de ficción y no ficción, biografías de personas nacidas en el municipio, libros de historia sobre las escuelas, empresas, iglesias, granjas, etc.

100 aniversario

En el mostrador de atención al público de la entrada a la biblioteca y en los tabloneros de anuncios están disponibles los folletos con el programa especial de actividades organizado para celebrar sus 100 años de historia. Un completísimo programa que no olvida a ningún sector de la población y en el que caben desde teatros, monólogos, festivales para niños, charlas, juegos y conciertos hasta proyecciones de películas y encuentros con escritores.

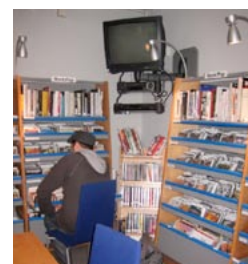
Biblioteca de Música de la Casa de Conciertos



Por la tarde pude visitar la Casa de Conciertos de Gävle y su Biblioteca. La Casa de Conciertos es un moderno edificio de reciente construcción, ubicado a orillas del río Gävleån, en la que tienen lugar 130 conciertos al año y está dotado con salas de conciertos, un restaurante con extraordinarias vistas al río, y una biblioteca especializada en música. Su fondo está compuesto por 17.000 cds, partituras, revistas, vídeos y juegos para la televisión (Play Station...) y consolas. Ofrece música para todas las edades y gustos. La mayor parte del fondo es prestable y gratuito. La página web permite realizar búsquedas por estilos musicales y tipos de soporte, partituras y libros.

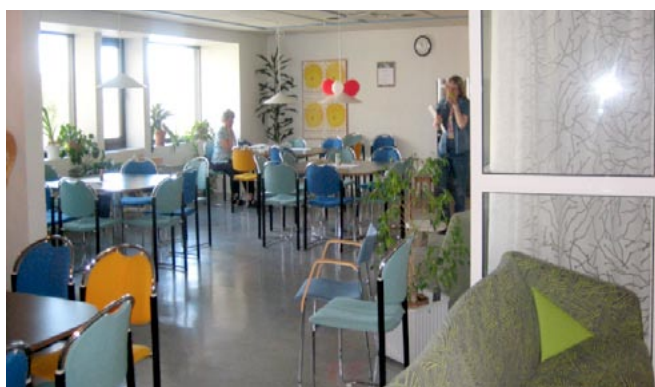
El servicio **E-music** permite elegir entre 1.400 ficheros de música clásica que se pueden descargar gratuitamente, y también escuchar música actual on-line. La base de datos Musikwebb ofrece 380.000 ficheros de música pop-rock para descargarse, aunque éstos caducan pasado un tiempo.

Más novedoso y práctico si cabe, me pareció el servicio "**ArchivosX**", dedicado a la música local. La biblioteca compra cds de música local para prestar y ayuda a venderlos.



BIBLIOTECA PÚBLICA DE GÖTEBORG

El jueves 14 visité la Biblioteca Pública de Göteborg guiada por Madeleine Bergmark, su directora. Situada en pleno centro de la ciudad, en Götaplatsen, ocupa un edificio de ladrillo amarillo construido en el estilo típico de los años 60.



Biblioteca de Göteborg. Sala de descanso del personal

Con una colección formada por 390.000 libros, 950 títulos de revistas, 180 periódicos, 15.200 cds, 5.300 libros grabados, 27.500 audiolibros, 5.700 películas en dvd y video, la biblioteca de Göteborg recibe 1.300.000 visitantes, y realiza 1.400.000 préstamos al año. Los servicios bibliotecarios ocupan 9.000 metros cuadrados, de los que 150 se destinan a la Sala de Exposiciones.

Dos pisos por debajo del nivel de la entrada principal están el depósito, en el que se ubican más de 100.000 libros, un garaje y un gran almacén. Esta es una zona de acceso restringido,

a la que sólo puede acceder el personal de la biblioteca. Sin embargo, todos estos libros se pueden localizar mediante búsquedas en el catálogo y se pueden consultar o llevar en préstamo.

Un piso más arriba encontramos el teatro de lectura, la cafetería, la sala de revistas y las mesas de ajedrez. El teatro tiene un aforo para 180 personas y ofrece un continuo y variado programa de actividades dirigidas, habitualmente, a adolescentes.

La sala de prensa proporciona 180 diarios de diferentes países (Somalia, Islandia, Japón...), un verdadero reclamo para lectores procedentes de todos los lugares del mundo.

La Biblioteca está organizada en 5 secciones, que ocupan más de 3.000 metros cuadrados. La Sección 1 de la planta principal está destinada a arte, música, arquitectura, teatro y cine. Aquí se pueden llevar en préstamo partituras, cds y videos. En esta misma planta se encuentran los libros sobre Göteborg y la provincia de Bohuslän.

La Sección 2, también en la planta principal, es donde encontramos el fondo infantil y juvenil, además de obras de ficción y no ficción y una importante colección de libros grabados y videos. Aquí los jóvenes disponen de ordenadores para conectarse a Internet o jugar a juegos educativos. Además se diseñan programas para desarrollar las habilidades de lectura y escritura.

La Sección 3 está dedicada a tecnología, ciencias naturales, medicina, economía, artes y artesanía, deportes y juegos.

La Sección 4 incluye trabajos sobre derecho y temas sociales, así como religión, filosofía, arqueología, historia, geografía, biografía, folklore y etnografía. Las enciclopedias y obras de referencia también se encuentran aquí.

Un piso más arriba se encuentra la Sección 5, dedicada a las obras de ficción, literatura en 5 idiomas, historia de la literatura, cómics... El personal de esta sección tiene una importante red de contactos con personas del mundo de la literatura, lo que permite organizar visitas de autores y autoras y veladas poéticas, algunas veces incluso en los idiomas de los inmigrantes.

En el mismo piso se encuentra la sección de audiolibros de ficción y no ficción, reservados específicamente para personas con visión limitada y dislexia u otros handicaps de lectura. También hay un área especial reservada para la lectura y escritura, ordenadores con grandes pantallas y equipados con voces sintéticas e instalaciones braille. Estos equipos son utilizados para búsquedas en Internet y en los catálogos de la biblioteca. Hay aparatos especiales y un buen número de equipamientos para aumentar el tamaño de las letras, para facilitar la lectura de los libros de la biblioteca, periódicos y revistas.

En el hall llamó mi atención la «**Mediajukebox**», un equipo con una gran colección de contenidos media, que permite la descarga de películas, audiolibros, cursos de idiomas, obras de referencia, documentales y música. El objetivo es que Mediajukebox sea accesible para el mayor número de personas, por lo que cualquier usuario o usuaria podría hacer descargas digitales.

Prestatarios con MP3, PDAs o Ipod pueden bajarse ficheros. También un número creciente de teléfonos móviles. La versión piloto de la Mediajukebox contiene 350 títulos. Desde que ofrece este servicio la biblioteca recibe mayor número de visitantes, que además de éste utilizan otros.

Oficina de Turismo

En su papel de institución al servicio a la comunidad, la Biblioteca Pública de Goteborg ha inaugurado recientemente una Oficina de Turismo en el hall, en un espacio bien visible y con un mobiliario de diseño funcional y muy atractivo.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NORRTÄLJE

Por último, el 15 de junio visité la Biblioteca de Norrtälje, guiada por su directora, Kerstin Ericsson, galardonada en el año 2001 como Bibliotecaria Sueca del Año.

Norrtälje es una ciudad de 16.000 habitantes situada a 80 kilómetros al norte de Estocolmo. Es la capital de una comuna rural de gran extensión y con muy baja densidad de población, de la que forman parte aldeas de poco más de 1.000 habitantes y un archipiélago. La población total de la comuna es de 54.000 habitantes.

El sistema bibliotecario de Norrtälje lo forman 4 bibliotecas públicas, 4 bibliotecas escolares, un bibliobús (Premio 2005 al Bibliobús del Año), y un depósito de libros en una isla.

En el año 2001 se puso en marcha un plan de bibliotecas, diseñado por Kerstin Ericsson, cuyos dos principales objetivos eran dotar la biblioteca de un buen servicio para estudiantes de enfermería, y reforzar la biblioteca del hospital.

Biblioteca 24 horas

Uno de los servicios más novedosos que ofrece la biblioteca de Norrtälje es la “Biblioteca 24 horas”, que lleva funcionando seis años para dar respuesta a la solicitud de estudiantes adultos que tenían hijos pequeños y no podían estudiar en sus casas. La biblioteca de Norrtälje cuenta con dos pequeñas salas, integradas en el propio edificio y junto a la sala infantil, dotadas de cada una de un ordenador y una mesa y cuatro sillas. Para utilizarla es necesario solicitar un carnet digital especial, firmar un documento y dejar un depósito de 100 coronas. Cada persona usuaria de la sala persona tiene su password, de manera que siempre se puede saber quién ha utilizado las salas y los ordenadores y a qué hora.

Las sucursales las bibliotecas más pequeñas también ofrecen este servicio, fruto de una colaboración entre la Oficina de Enseñanza de Adultos y la Biblioteca, con la idea de que cualquier persona de la comuna tenga posibilidad de estudiar donde vive y así no tener que desplazarse a Norrtälje.

Salas de estudio para grupos

La Biblioteca de Norrtälje ofrece, además, salas de estudio para grupos que funcionan con el sistema de reservas, y una sala equipada con todo lo necesario para que usuarios y usuarias puedan comer sin que tengan que desplazarse a sus casas. Es una biblioteca que trabaja muy de cerca con los estudiantes y sabe dar acertada respuesta a todas sus demandas procurando siempre que se sientan cómodos en sus instalaciones.

Técnicas de estudios, «Carpe Tempus»

La Biblioteca cuenta con libros prestables sobre técnicas de estudio y cuadernos editados específicamente para estudiantes de enseñanza secundaria, si bien se pueden adaptar a estudiantes de otros niveles. El material se llama «Carpe Tempus».

En cuanto a los servicios online, ofrece “Pregunte a la Biblioteca” y “Bibliotecario/ de guardia”, servicio este último para ayudar y orientar en la búsqueda de información.

Préstamo de paraguas

Un curioso y práctico servicio que ofrecen algunas bibliotecas suecas, como la de Norrtälje o la de Gävle, es el préstamo de paraguas. Estos no se adquieren con cargo al presupuesto anual, sino que son productos promocionales que utilizan diferentes empresas de ámbito nacional y local para darse publicidad.

Página web

La página web proporciona enlaces a:

— Búsqueda a: bases de datos de 30 periódicos suecos, 500 revistas suecas y un centenar de anuarios.

- Texto Prensa: es uno de los mayores archivos de Escandinavia, donde encontramos todos los artículos a texto completo.
- Archivo Media: artículos de periódicos especializados en informática, economía, comercio y salud.
- EBSCO: contiene 1.200 revistas en inglés sobre economía, ocio, historia, salud, ciencias naturales, política y enseñanza. La Base de Datos contiene también un banco de datos con 116.000 fotos, banderas y 40 obras de referencia a las que se puede acceder desde la propia biblioteca o desde casa con el número de la tarjeta de socio/a.
- Kiosko: prensa de todo el mundo.

Plan de Desarrollo del Hábito Lector

Kerstin Ericsson ha elaborado un exhaustivo Plan de Desarrollo del Hábito Lector y de uso de los servicios bibliotecarios en el tienen cabida todos los grupos de población, si bien se presta una especial atención a los estudiantes. Los objetivos varían según los tramos de edad, tal como puede apreciarse a continuación:

0-6 años: fomentar el desarrollo lingüístico de los niños y niñas en colaboración con el Barnomsorgen (instituto que se ocupa de los niños y niñas).

6-16 años: fomentar el hábito de lectura y la búsqueda de conocimiento por medio de la colaboración con las escuelas y ser herramienta en el trabajo pedagógico de la enseñanza primaria.

16-20: ser herramienta en el trabajo pedagógico de la enseñanza secundaria.

18-45: colaborar estrechamente con el centro para la enseñanza de adultos. Ser herramienta para el aprendizaje del individuo a lo largo de su vida.

18-50: responder a las necesidades y expectativas de los estudiantes de Escuela Superior del Campus Roslagen, estudiantes de Enfermería y prácticas de clínica, de la Escuela Superior de Comercio y de Centros de Enseñanza Superiores de Uppsala y Estocolmo.

CONCLUSIONES

Las bibliotecas públicas suecas son un foro para el debate abierto de la sociedad, están abiertas y disponibles para toda la ciudadanía sin límite de edad, son funcionales y atractivas. Conjugan perfectamente el bienestar con un ambiente que estimula la pluralidad y el contacto entre las culturas, entre personas que, si no fuera por las bibliotecas, permanecerían ajenas a las fuentes del conocimiento, la cultura y la información. Son entornos creativos que activan el deseo de leer, obtener conocimiento y estimulan el desarrollo personal.

Mi estancia profesional en Suecia me ha permitido compartir experiencias con responsables de bibliotecas de aquel país, conocer iniciativas novedosas y estrategias llevadas a la práctica con la finalidad de mantener un elevado uso de los servicios bibliotecarios y un alto porcentaje de lectura entre los diferentes sectores de la población.

En las Bibliotecas de Rinkeby y Tensta pude comprobar el gran trabajo que se ha hecho y se sigue haciendo para lograr la integración social de los colectivos inmigrantes.

Todas y cada una de las bibliotecas que he visitado son buenos ejemplos de centros-servicio de información local, dotadas con una rica y cuidada sección local, con oficinas “Europa Direct” o “Atención al consumidor” en el caso de Uppsala o Gävle, o incluso “Oficina de Información y Turismo”, en la de Göteborg.

Son interesantes las experiencias que desarrolla la Biblioteca de Norrtälje con el fin de reforzar su función educativa.

Los edificios y equipamientos de las bibliotecas suecas requerirían un capítulo aparte. Su amplitud y cuidado diseño les permite adaptarse a las necesidades de una sociedad cambiante en la que las nuevas tecnologías juegan un importante papel. Son espacios que invitan a entrar y a quedarse, ubicados siempre en el centro de la ciudad, con buenos accesos, salas amplias bien señalizadas e iluminadas, con grandes

ventanales para aprovechar la luz natural. Los diferentes espacios, perfectamente amueblados, y la decoración con plantas naturales hacen de las bibliotecas lugares hogareños. El mobiliario es funcional, cómodo y muy atractivo al mismo tiempo, de colores vivos.

Es habitual que las bibliotecas cuenten con bar o cafetería para los usuarios y usuarias. Las áreas de trabajo son amplias y agradables, al igual que las zonas de descanso del personal, dotadas de cocina y salas de estar. Son bibliotecas pensadas para el confort tanto de personas trabajadoras como de usuarias.

Finalmente destacaría la dotación de personal de las bibliotecas visitadas. Teniendo como referente la comunidad a la que sirve la biblioteca en la que desarrollo mi labor profesional (16.000 habitantes y una plantilla de 5 trabajadores), en bibliotecas suecas de similares características el número de bibliotecarias se duplica.

PÁGINAS WEB DE LAS BIBLIOTECAS VISITADAS

Biblioteca Internacional de Estocolmo, Biblioteca Pública de Tensta y Biblioteca Pública de Rinkeby

www.ssb.stockholm.se

Biblioteca Pública de Uppsala

www.uppsala.se

Biblioteca Pública de Gävle

www.gavle.se/bibliotek

Biblioteca de Música de la Casa de Conciertos de Gävle

www.gavle.se/musikbiblioteket

Biblioteca Pública de Göteborg

www.stadsbiblioteket.goteborg.se

Biblioteca Pública de Norrtälje

www.norrtalje.se



2006

SUECIA

Visita profesional a Suecia

Miguel Ángel Alonso Valdivielso

2006
SUECIA
Visita profesional a Suecia



INTRODUCCIÓN

La visita profesional se enmarca en el Programa de Cooperación Cultural, firmado por España y Suecia.

La visita se realizó durante la tercera semana de septiembre del año en curso, con el objetivo de visitar las siguientes bibliotecas:

- Biblioteca Real de Suecia.
- Biblioteca Universitaria de Estocolmo.
- Biblioteca Universitaria de la KTH en Estocolmo.
- Grupo de trabajo Inforsk, en la Universidad de Umea.

Históricamente, siglo tras siglo y en todas las grandes culturas y sociedades, las bibliotecas han sido el motor de la comunidad, siendo proporcional la importancia de éstas a la importancia y tamaño de sus respectivas culturas.

Han sido y son memoria viva de la humanidad, pero la revolución que ha supuesto Internet en este nuestro mundo globalizado (comparable a la aparición del papel, o la invención de la imprenta), junto con el desarrollo de las tecnologías ha dado una nueva dimensión a las bibliotecas y su papel en la sociedad. El hipertexto ha mejorado de forma notable el acceso a la información, e Internet ha conseguido bajar los costes de producción y de difusión, tal y como lo hizo la imprenta en su tiempo.

En cierto modo podemos decir que la imprenta logró una cierta democratización de un saber, de un conocimiento, que en la edad media estaba reservado al clero y a los más poderosos.

La irrupción de Internet ha hecho que la información se multiplique de forma exponencial, y obliga a todos los estados a poner los medios necesarios para gestionar dicha información de forma rápida y eficaz.

Evidentemente la Inteligencia Competitiva adquiere un sentido completamente distinto en una biblioteca pública, que en una biblioteca especializada, un centro de investigación o una empresa privada, Keiser (2002).

La Inteligencia Competitiva es un complejo, largo (en ocasiones caro) proceso que incluye:

- Distintos tipos de vigilancia (económica, social, científica, tecnológica...en definitiva del entorno),.
- Prospectiva.
- Benchmarking.
- Marketing.

Siendo siempre el eje del proceso la información, su recogida, almacenamiento y posterior análisis y difusión. Haciendo uso de herramientas como son las bibliotecas, las bases de datos, la bibliometría...etc.

Es obvio que el sentido máximo del proceso de inteligencia competitiva lo adquiere desde la empresa privada que pretende mantener un liderazgo dentro su área. Pero no es menos cierto que las bibliotecas pueden hacer uso de diferentes herramientas y partes del proceso (como pueden ser el Benchmarking, la Gestión del Conocimiento, la Bibliometría...) para optimizar costes, recursos y objetivos.

El Benchmarking puede ser interno y externo, y trata de conocer las mejores prácticas dentro de una determinada área. Si bien es cierto que el nuestro, no es un estudio de Benchmarking propiamente dicho (ni mucho menos), puesto que requeriría una planificación minuciosa y muchísimo tiempo, si es cierto que en un viaje de estas características se pueden apuntar detalles importantes para planificar posteriores estudios más ambiciosos.

Los contactos personales que se establecen en estos viajes son un elemento clave en hipotéticos trabajos posteriores enmarcados dentro del proceso de la Inteligencia Competitiva.

¿Por qué Suecia?

Suecia es un país referente en la I+D, basta con enumerar alguna de sus empresas líderes: Saab, Volvo, Ikea, Ericsson...etc, y con la particularidad de tener un déficit de población importante, con más tamaño que España tiene aproximadamente el mismo número de habitantes que la Comunidad de Madrid.

Y no lo podría ser sin un sistema universitario de primer nivel, y por ende de un sistema bibliotecario que lo sostenga.

Históricamente siempre ha sido un país innovador, y ha sabido dar a la información un valor añadido. En el Siglo XVIII ya existía en Suecia una revista llamada *Den Goteborg Spionen* que trataba de informar de los avances científicos y tecnológicos que se producían en otros países.

Durante el viaje se han visitado las instituciones anteriormente reseñadas. Sintetizando los postulados de Porter (1985) en el conocimiento de las fortalezas y debilidades de las entidades cuyos modelos a seguir puedan interesarnos, la estructura del informe se basa en los principales aspectos o fortalezas de las instituciones visitadas, tras un previo y breve análisis de dichas instituciones.

Suecia ha sido uno de los países pioneros en Open Access y el desarrollo de repositorios institucionales, estando plenamente implantado DIVA, el cual es usado por las tres universidades visitadas, como veremos a continuación.

Se hace un estudio del catálogo principal del país, coordinado desde la Biblioteca Nacional, LIBRIS.

Se reseña de forma breve el grupo Inforsk y su herramienta Bibexcel.

1. BIBLIOTECA REAL, BIBLIOTECA NACIONAL DE SUECIA

En Suecia decir Biblioteca Real es sinónimo de Biblioteca Nacional, es decir la encargada de conservar todo material impreso en el país.

El primer libro impreso es el *Dialogus creaturarum moralizatus* (1483), del cual la biblioteca tiene dos copias en su colección. Pero no será hasta 1661 cuando todos los editores tendrán obligación de mandar una copia de cada ejemplar.

La biblioteca está a disposición del público en general, pero son estudiantes, profesores e investigadores los usuarios fundamentales. Los libros de la colección pueden ser consultados en sala, pero nunca prestados.

Es considerada como una de las bibliotecas de referencia en Europa en lo que a investigación en humanidades se refiere, lo que hace que parte de su política de adquisiciones se centre en adquirir material extranjero en arqueología, historia, literatura y arte.

Los dos principales catálogos de la Biblioteca Nacional son Regina y LIBRIS:

— *Regina*: Contiene cerca de dos millones de libros y otros materiales impresos de la colección de la propia biblioteca. Se pueden consultar hasta un máximo de siete ejemplares cada vez.

— *LIBRIS*: Es la encargada de la gestión de LIBRIS (LIBRARY Information System), un interesante proyecto de catálogo colectivo del que hablaremos más adelante.



Biblioteca Real de Suecia.

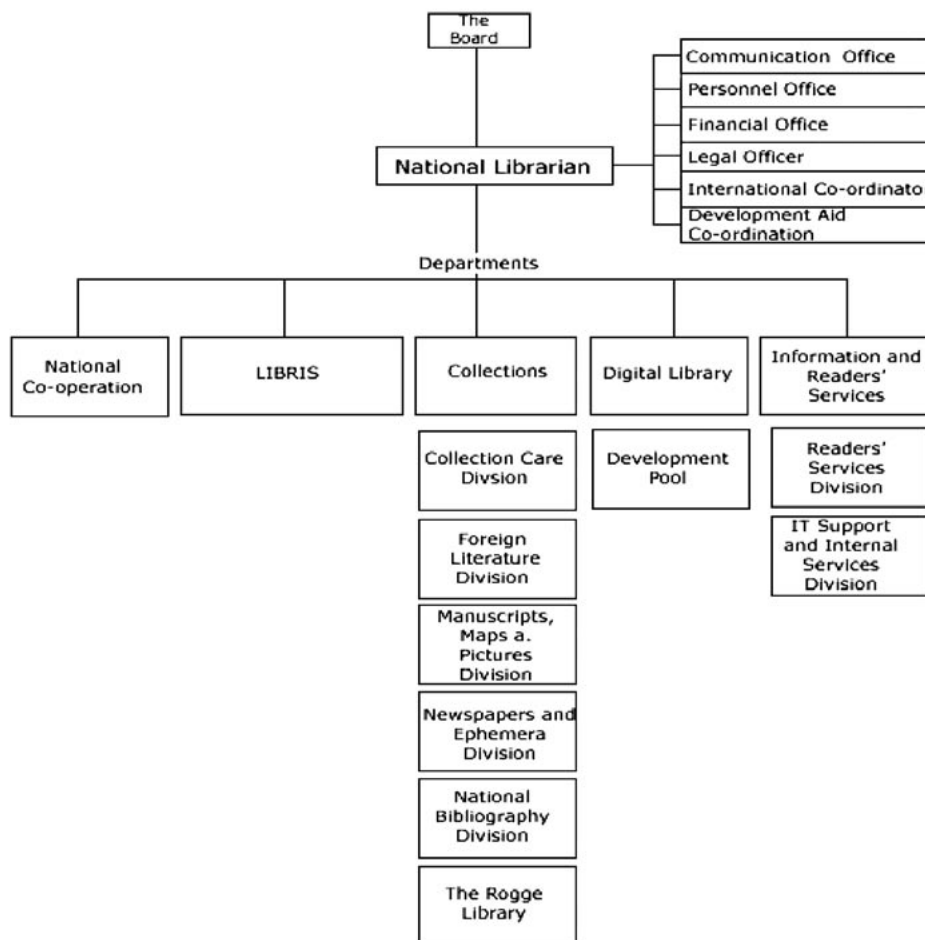


Gráfico 1. Organización de la Biblioteca Real

2. BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE ESTOCOLMO

Con 39.000 estudiantes y unos 5.600 empleados (el 3% personal bibliotecario) la Universidad de Estocolmo es una de las más grandes e importantes de Suecia.

Situada en un entorno privilegiado, en un gran parque nacional de la ciudad, es un ejemplo de integración arquitectónica con la naturaleza, conjugando una arquitectura única y contemporánea.

Su organización es descentralizada donde muchas decisiones las toman directamente algunos de sus centros y departamentos, los que están organizados en cuatro facultades: Humanidades, Derecho, Ciencias y Ciencias sociales.

La Biblioteca es una unidad común para todas las facultades, al igual que El Centro para el Aprendizaje y la Enseñanza, o el Centro Transdisciplinar de Investigación Medioambiental.

La Biblioteca Universitaria es una gran Biblioteca, dividida en doce secciones, todas ellas en red, conectando su vasta colección.

Pasa por ser una de las instituciones culturales mas visitada en Estocolmo, con cerca de dos millones de visitantes al año, 600.000 préstamos locales y 17.000 peticiones de préstamo interbibliotecario.

El edificio central tiene capacidad para 1.500 lectores, concebido como lugar de encuentro y punto focal del campus, llama la atención el diseño del mismo, funcional y luminoso con grandes espacios y zonas comunes pensadas para el trabajo en grupo, zonas Wi-fi , salas de reuniones, cafetería...etc.

Es realmente el centro neurálgico del campus como lo demuestra su situación dentro del mismo.

Un concepto bastante alejado del modelo español donde la concepción de la Biblioteca Universitaria como sala de estudio, le envuelve en una dinámica mucho menos activa.



Sala de estudio de la Biblioteca Universitaria de Estocolmo.

La colección comprende dos millones y medio de volúmenes y cerca de 20.000 revistas accesibles en red. La biblioteca es uno de los nueve Centros de Documentación Europea en Suecia y receptora de material de las instituciones de la Unión Europea.

Es también una de las seis bibliotecas de investigación que recibe copias de todo el material impreso en Suecia como depósito legal.

Son igualmente dignas de resaltar las colecciones de la Real Academia de las Ciencias, y la colección Adam Helm's de libro antiguo.

Los últimos años se han caracterizado por un intenso trabajo de intercambio y desarrollo, consistente tanto en un análisis de sus propias necesidades como en un estudio detallado de la competencia, intensificando contactos externos y participando en actividades cooperativas, dando mucha importancia a implantar una cultura interna innovadora y saludable.

El liderazgo es uno de sus objetivos.

En los últimos años ha participado en dos importantes proyectos a nivel europeo:

- ELVIL 2000: Proyecto de la UE que tiene por objetivo proveer de material digital a los parlamentarios europeos.
- EQUINOX: Proyecto pensado para desarrollar nuevos métodos de control de calidad en bibliotecas híbridas.

La biblioteca tiene plenamente implantado un moderno sistema de autopréstamo que funciona de forma eficaz con gran aceptación entre los usuarios, los cuales pueden hacer uso del mismo durante los siete días de la semana que la biblioteca permanece abierta, es decir casi la totalidad del año (académico claro).

Los dos principales catálogos de búsqueda son el «Substansen» que incluye los recursos de la propia biblioteca y LIBRIS que es el catálogo nacional.

El repositorio institucional es DIVA, del cual hablaremos más adelante.



Autopréstamo en la Biblioteca Universitaria de Estocolmo.

3. BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE LA KTH (KTH- ROYAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY)

La KTH es una de las más importantes universidades tecnológicas de Suecia, y de gran prestigio en Europa.

La biblioteca de la KTH nace con la misión de servir como centro de recursos para dar soporte a la enseñanza y a la investigación en la KTH, así como proveer servicios informativos de calidad en el área de la ingeniería y disciplinas relacionadas.

La biblioteca forma parte de SUTL (Swedish Universities of Technology Libraries), una red de bibliotecas de las principales universidades tecnológicas de Suecia, que desde finales de los ochenta se unieron con el objetivo de aunar esfuerzos y recursos.

Las bibliotecas que conforman SUTL son:

- Chalmers Library.
- KTH Library.
- Linköping University Library.
- Lund University Library.
- Lulea University Library.
- Uppsala University library.

Volviendo a la KTH, los principales catálogos de búsqueda de la biblioteca son:

- *Catálogo de la KTHB*: Es el catálogo de la propia universidad donde se pueden encontrar libros (a partir de 1960), revistas y otras publicaciones científicas de la KTH, además de tesis en formato electrónico.
- *LIBRIS*: Como no podía ser de otra manera también forma parte de LIBRIS.
- *Recursos electrónicos*: Desde 1995 muchas revistas sólo se pueden consultar en formato electrónico. Se pueden consultar simultáneamente muchos recursos electrónicos vía SAMSÖK, gracias a Metalib.
- *Metalib*: Como portal de acceso a los recursos electrónicos de la biblioteca universitaria. Permite realizar búsquedas simultáneas en varios recursos de información, personalizar recursos creando alertas de novedades...etc.

Se pueden consultar bases de datos, revistas electrónicas, catálogos de bibliotecas, libros electrónicos, tesis, e-prints, patentes, normas, diccionarios electrónicos, enciclopedias electrónicas...

Los recursos pueden ser de tres tipos dependiendo de su compatibilidad con Metalib:

- *Metabuscables*: Recursos que ofrecen la posibilidad de ser buscados, viendo los resultados desde el propio interfaz de Metalib.
- *Buscables*: Recursos que también pueden ser buscables desde Metalib, pero los resultados se deben visualizar desde su interfaz original.
- *Enlaces*: Recursos no compatibles, a los que se accede por medio de un enlace.

Ofrece la posibilidad de consultar determinados documentos a texto completo gracias SFX.

SFX es un servidor de enlaces, que entre otras muchas funciones da la posibilidad de acceder a los recursos si están disponibles o de obtenerlos vías préstamo interbibliotecario.



Sala de estudio de la Biblioteca Universitaria de la KTH.

Departamento de Recuperación de Información

Han tenido muy claro en la biblioteca, que para solventar uno de los grandes escollos de los referencistas bibliográficos, como es la barrera que suponen determinadas disciplinas demasiado técnicas a la hora de crear estrategias de búsqueda con el fin de recuperar información, la mejor manera es tener especialistas licenciados en cada materia. Disponen de ocho especialistas que representan las principales disciplinas contenidas en la biblioteca, hablando el mismo lenguaje que los usuarios.

Igualmente disponen de un servicio SDI, a través del cual envían los resultados de las búsquedas bien por correo electrónico, bien por correo convencional.

4. LIBRIS (LIBRARY INFORMATION SYSTEM)

Según Lisa Petersen⁽¹⁾, una de las misiones de la Biblioteca Real, o Nacional de Suecia es mejorar e incrementar la capacidad de provisión de información en las esferas de la alta educación y de la investigación.

La misión del departamento de LIBRIS es, junto a las bibliotecas participantes:

- Proveer sistemas, servicios y recursos informativos que den soporte a la investigación y la educación.
- Soporte de desarrollos y métodos que sirvan para incrementar el grado de eficiencia en los servicios bibliotecarios.
- Ocuparse de activar la creación y soporte de normas internacionales.

La naturaleza de LIBRIS es cooperativa entre las bibliotecas afiliadas.

Además de esto, dos servicios fundamentales de LIBRIS son la catalogación y el préstamo interbibliotecario.

En cuanto a la catalogación, el formato de almacenamiento es MARC 21. Al ser el proyecto de una naturaleza cooperativa, cada miembro contribuye de forma individual incrementando los contenidos de la base de datos. Cada publicación se registra sólo una vez. Las bibliotecas notifican las publicaciones que están disponibles en sus colecciones.

Cada registro en el catálogo del sistema se transfiere automáticamente a LIBRIS Websearch donde se hace accesible para todo el mundo. Todas las entradas son controladas y autorizadas por un grupo de especialistas que se encargan de realizar el control de calidad.

Aproximadamente 1.200 bibliotecas en Suecia piden libros o artículos en línea vía LIBRIS, estas bibliotecas son de todo tipo, de investigación, especiales, públicas, de hospitales, museos... etc.

El sistema de préstamos es también usado por aproximadamente 300 bibliotecas en Dinamarca, Islandia, Finlandia, y Noruega.

El total de préstamos anuales es superior al medio millón.

Los registros de la Royal Library contienen una descripción bibliográfica completa, que permite una posterior búsqueda a través de sus diversos campos tales como; título, autor, materia, clasificación, código de biblioteca, etc. El archivo bibliográfico permite una visualización detallada y completa de la información.

LIBRIS se actualiza cada 24 horas.

Contenido de las Bases de Datos:

- Material sueco:
 - Todos los títulos catalogados de 1976, sería el equivalente a la Bibliografía Nacional Sueca. Los registros son descritos con un alto nivel de catalogación.
 - Títulos suecos publicados desde 1866.

⁽¹⁾ Vicedirectora del departamento LIBRIS. Biblioteca Nacional de Suecia.

- Títulos suecos publicados antes de 1866. Alrededor de 70.000. Muchos de estos son accesibles a través de una base de datos alternativa, Bibliografía sueca 1700-1829.

— Material extranjero:

- La mayor parte de las adquisiciones por parte de las bibliotecas suecas de monografías y revistas desde 1968. Todo lo publicado antes de esta fecha no está bien cubierto.
- Materiales periódicos de noventa bibliotecas especiales y de investigación de Dinamarca, Finlandia y Noruega.

LIBRIS Websearch

Esta base de datos contiene mas de cinco millones de *records*, representado el contenido de aproximadamente trescientas bibliotecas suecas, tanto especiales y de investigación, como algunas públicas. Los títulos representados son monografías, publicaciones periódicas, artículos, mapas, música impresa y recursos electrónicos.

Bases de Datos Especiales

LIBRIS Websearch también incluye algunas bases de datos especiales. Estas bases de datos son parte de LIBRIS Websearch, y pueden ser seleccionadas y usadas de forma independiente. Una extensa selección de distintas materias bibliográficas se refleja en áreas tales como literatura infantil y juvenil, etnología, historia, historia judía, estudios de género, y cultura y literatura Sami⁽²⁾.

Contiene igualmente un buen número de bases de datos de bibliografías nacionales y enlaces a bases de datos externas e internas.

Artículos de revistas y Capítulos de libros en LIBRIS

Esta base de datos es una de las parte del WebSearch y contiene mas de trescientas mil referencias provenientes de artículos de revistas, capítulos de libros y revisiones de humanidades y ciencias sociales. Puede ser usada por separado.

LIBRIS uppsök

Uppsök es el servicio nacional de búsqueda para tesis de grado y diplomas de trabajo a texto completo de algunas universidades e institutos suecos.

Samsök

Es un portal de búsqueda en el que se pueden efectuar búsquedas simultáneas en una gran variedad de recursos de información, tales como catálogos, bases de datos referenciales, repositorios digitales...etc.

Los recursos están divididos en ocho categorías diferentes; Generalidades, Economía, Humanidades, Derecho, Medicina y Salud, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales y Tecnología.

La meta búsqueda permite una selección desde hasta diez bases de datos. La tecnología SFX permite recuperar documentos a texto completo (por reconocimiento de IP), o bien te ofrece la posibilidad de adquirirlos a través de préstamo interbibliotecario.

Biblioteksdatabasen (Directorio de Bibliotecas)

El Directorio de Bibliotecas contiene información (direcciones, números de teléfono, correos electrónicos, páginas web...etc.) sobre las bibliotecas registradas en LIBRIS, y mas de doscientas de países nórdicos.

⁽²⁾ Sami: población indígena del norte de la península escandinava.

5. DIVA

Academic Archive Online (Digitala Vetenskapliga Arkivet in Swedish)*Archivo Académico en Línea*

El proyecto comenzó en el año 2000 en Suecia como proyecto de la Universidad de Uppsala, auténtica pionera, con el fin de publicar las tesis a texto completo a través de su formato electrónico. Pronto se dieron cuenta de la necesidad de ampliar el tipo de documentos en acceso abierto incluyendo artículos y cualquier tipo de documento generado desde la universidad. El sistema debería de ser amigable y fácil de usar por los autores, así como reutilizable en otros contextos y con estándares predeterminados. En este punto se decide crear y desarrollar un nuevo sistema: DiVA.

DiVA termina siendo un proyecto cooperativo entre 15 universidades escandinavas de Suecia, Dinamarca y Noruega, con el objetivo de aunar esfuerzos ofreciendo servicios y soluciones técnicas para la creación de repositorios locales. Dicho proyecto se puede considerar plenamente en funcionamiento desde 2003.

UNIVERSIDAD	DOCUMENTOS
Gävle	184
Gymnastik- och Idrottshögkolan	266
Jönköping	888
Kalmar	19
Karlstad	1105
KTH	2028
Linköping	4545
Mittuniversitetet	31
Mälardalen	315
NTNU	1234
Skövde	234
Stockholm	1854
Södertörn	1268
Umea	1193
Uppsala	3039
Växjö	1193
Örebro	600

Tabla 1. Número de documentos por Universidad en DiVA.

El sistema DiVA lo mantiene y desarrolla el EPC, Centro de Publicaciones Electrónicas de la Universidad de Uppsala, archivando y publicando los documentos a texto completo de las universidades participantes. El EPC está dividido en tres grupos de trabajo:

- Grupo de producción e investigación: responsable de las publicaciones, tanto impresas como electrónicas.
- Grupo de desarrollo: se ocupa de proyectos paralelos y de la mejora de la versión.
- Grupo de gestión de proyectos y operaciones: responsable del soporte, operaciones y mantenimiento de DiVA.

La mayoría de estos documentos son tesis doctorales, tesis de grado e informes de investigación, pero también es repositorio de preprints y postprints de artículos científicos, dando la posibilidad de publicar igualmente monografías y capítulos de libros.

TIPO DE DOCUMENTO	NÚMERO
Tesis de maestría	12381
Tesis	6608
Informes	832
Artículos	138
Otros	28
Capítulos	9

Tabla 2. Distribución por tipo de documentos en DiVA.

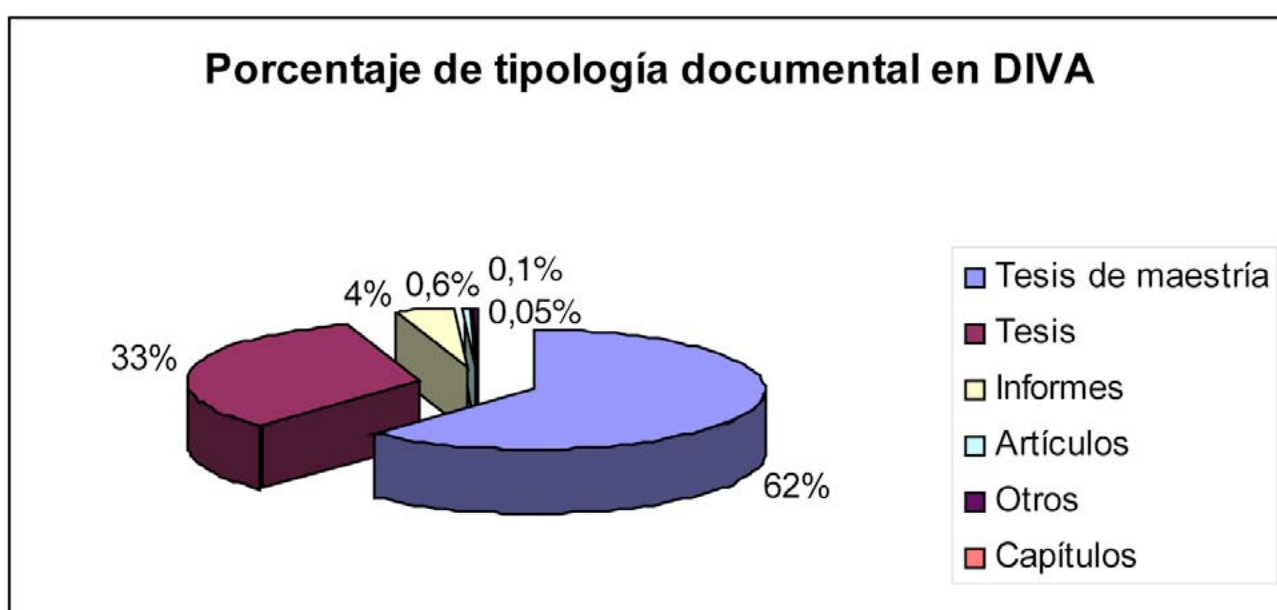


Gráfico 2. Porcentaje de tipología documental en DiVA.

Fiel seguidor de la filosofía OA, el sistema se ha convertido en una solución práctica para preservar y difundir de forma consistente, perdurable y accesible el acceso a los documentos electrónicos. Cumple por tanto los principales requisitos de un repositorio institucional:

- Abierto.
- Interoperabilidad.
- Carácter científico.
- Perpetuidad.

El sistema DiVA está construido bajo estándares, recomendaciones y nuevas tecnologías XML.

Los datos se introducen una sola vez por el autor, quien lo puede hacer bien el línea, bien por medio de una plantillas preparadas para Word. Las plantillas también se usan para capturar la estructura del contenido del documento y facilitar escribir en el mismo.

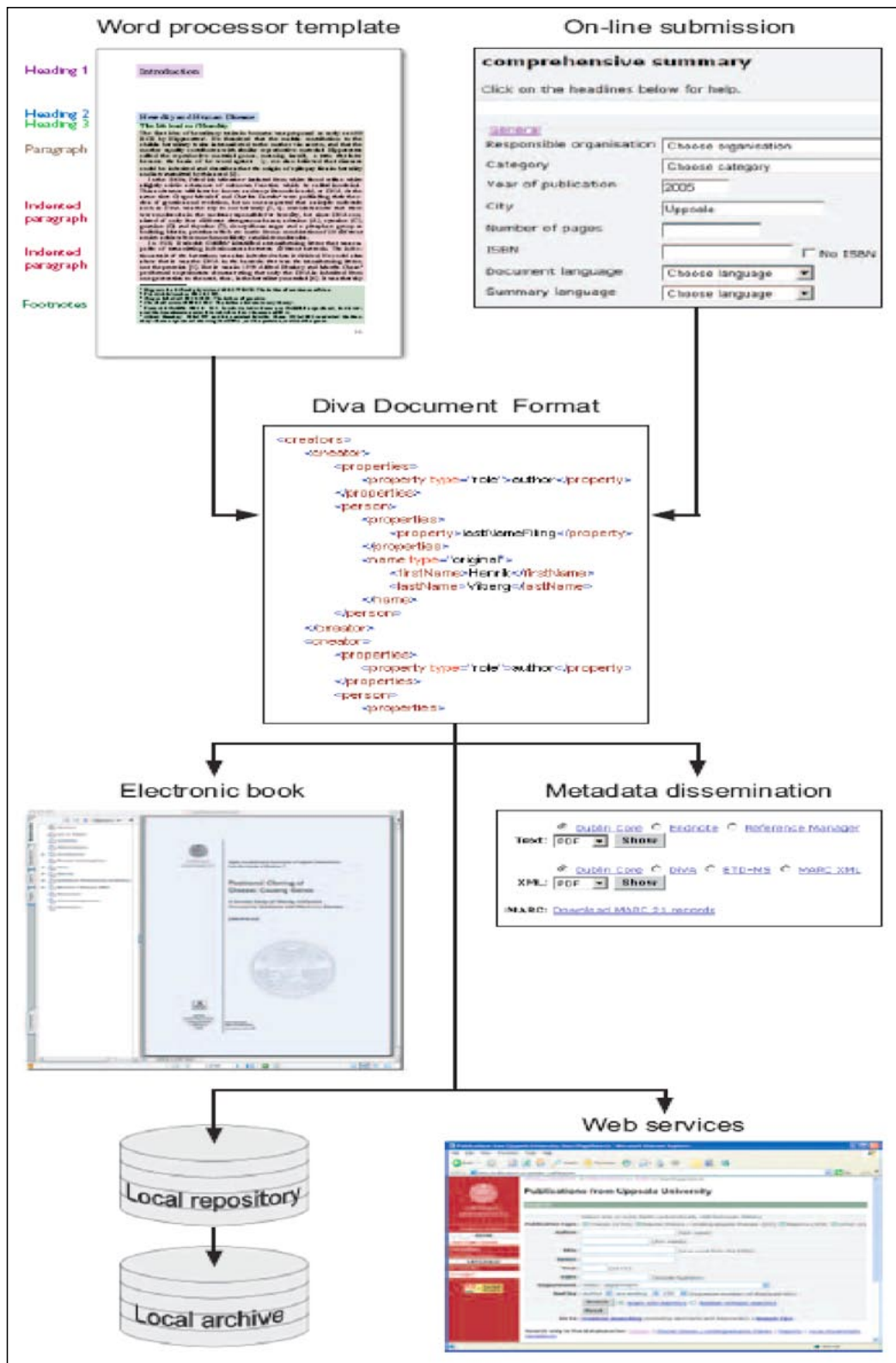


Gráfico 3. Proceso de introducción de registros en DiVA.

Alguno de los metadatos se usa para producir la cubierta y el título de las páginas en formato PDF.

Los metadatos pueden transformarse fácilmente en otros formatos y ser diseminados por otros servicios de información.

A cada ítem se le asigna un identificador permanente. Los ítems son almacenados tanto en un repositorio local como en un archivo local y podrán ser objeto de búsqueda y exploración a través de varios servicios web.

Una copia de cada archivo puede ser enviada tanto a un archivo externo, como al archivo de la Biblioteca Nacional, bajo el pretexto de su preservación.

Desde el punto de vista técnico de la publicación, el DDF (DiVA Document Format) se usa como formato de almacenamiento de metadatos y también de ficheros a texto completo. Muchos de los documentos a texto completo en DiVA son publicados y almacenados en PDF, de tal manera que en la Universidad de Uppsala los ficheros a texto completo son creados en un formato basado en XML, como una parte de DDF. Aparte de estos formatos otros también son usados, como PostScript.

Herramientas administrativas para gestión de contenidos

DiVA Manager es la herramienta principal en el sistema de publicación DiVA, dicha herramienta es accesible desde una URL simple en un navegador web, siempre y cuando el cliente pueda soportar la versión java 1.4.x.

La herramienta permite incorporar documentos creados desde las plantillas, soportando igualmente otras vías de entrega de metadatos, resúmenes y documentos a texto completo que podrán ser fácilmente integrados en diferentes flujos de trabajo.

El formato contiene 99 elementos de metadatos que facilitan la descripción de los documentos. Otros formatos, tales como MARC, METS, MODS, Dublín Core, Endnote, Referente Manager y TEI pueden crearse fácilmente.

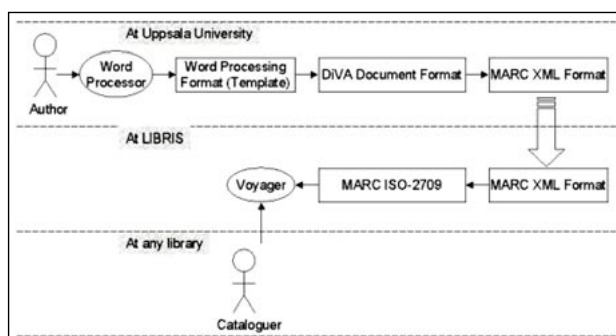


Gráfico 4. Los metadatos se diseminan a otros servicios de información, por ejemplo la transmisión de metadatos al catálogo nacional de la red de bibliotecas (LIBRIS). Todos los archivos se transmiten a LIBRIS tan pronto como son publicados.

Búsqueda y navegación, uso de interface

El interface de uso público en la web es una parte importante del sistema DiVA. El interface está construido en XML, siendo posible su uso a través de una versión simple de texto simple de acuerdo con las directrices WAI (Web Content Accessibility Guidelines).

Se pueden añadir diferentes idiomas, aunque actualmente las páginas están en inglés y sueco.

6. INFORSK

Departamento de Sociología, Universidad de Umea

Inforsk (The Information Research Group) comienza a trabajar en 1975 desde el Departamento de Sociología de la Universidad de Umea.

Durante los primeros años sus estudios se centraban en la comunicación entre científicos e ingenieros, y el uso que hacían de la información y de las comunicaciones informales.

Desde 1985 han aplicado métodos de investigación bibliométricos para responder a cuestiones fundamentales en las áreas de la investigación tales como biblioteconomía y documentación, política científica, sociología de la ciencia... etc.

Desde comienzo de los noventa, el grupo Inforsk desarrolla labores de enseñanza en el programa de Bibliotecas y Ciencias de la Información de la Universidad de Umea.

El grupo es uno de los más prestigiosos del mundo en bibliometría. Al frente se encuentra Olle Persson, un auténtico pope con más de 35 artículos ISI publicados.

Entre sus logros conviene destacar la creación de una herramienta bibliométrica: Bibexcel.

La herramienta está diseñada para realizar análisis bibliográficos de datos, o cualquier tipo de datos en formato texto. La idea es crear ficheros de datos que puedan ser exportados a Excel, o programas similares para su procesamiento posterior.

Permite hacer análisis de citas, de cocitación, co-ocurrencias, de cluster, mapas bibliométricos... etc.

Y es totalmente compatible con los ficheros extraídos del ISI.

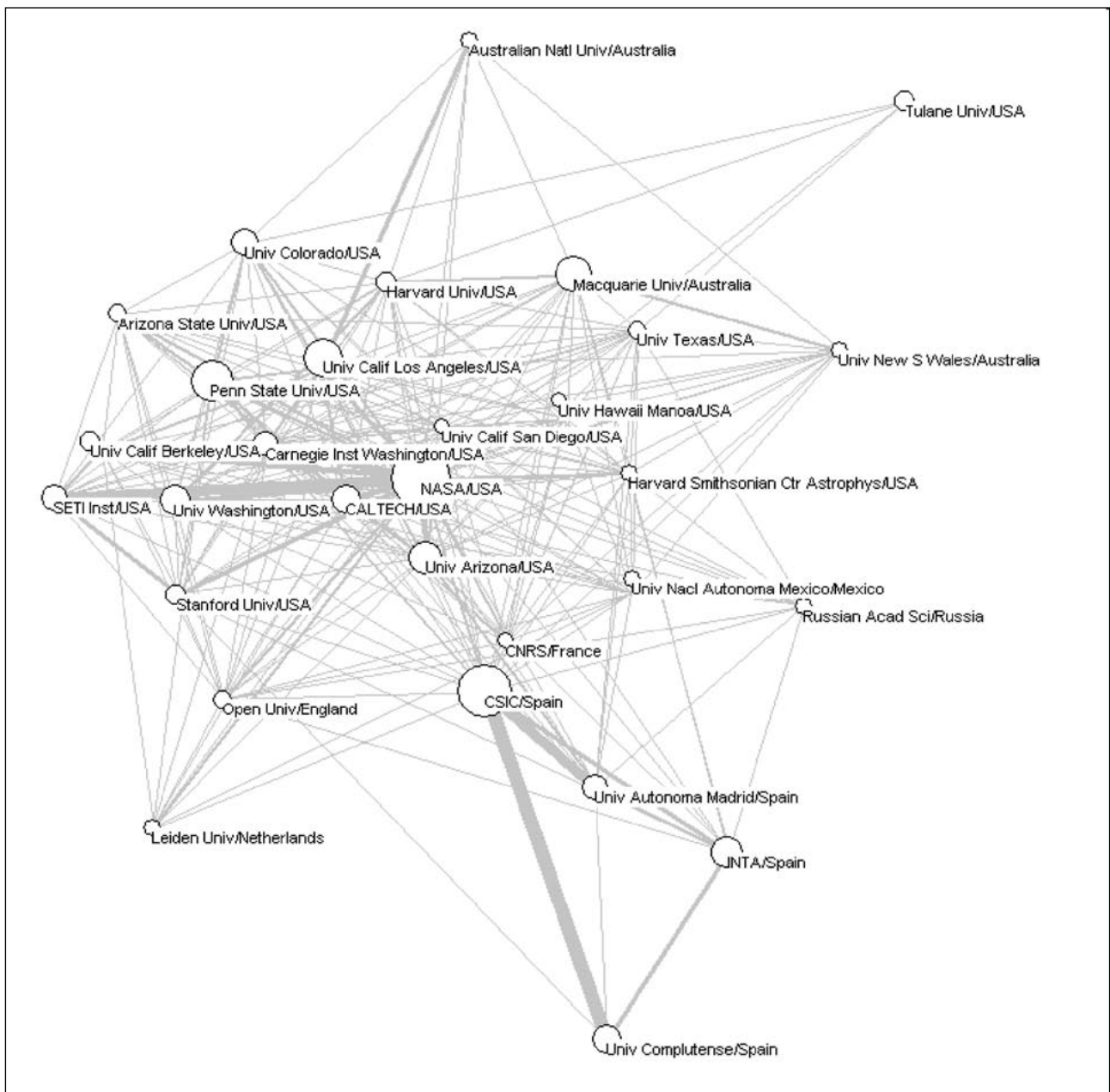


Gráfico 5. Ejemplo de Mapa generado por BibExcel, donde se pueden observar las colaboraciones entre centros de investigación en Astrobiología a partir de los artículos publicados en el ISI.

7. CONCLUSIONES

- La Biblioteca Nacional no se limita a ser la receptora y custodia de la documentación editada en Suecia, al contrario pasa por ser motor dinamizador del principal catálogo cooperativo del país, LIBRIS.
- Como país moderno y sin complejos que es, ha conseguido gracias a la cooperación de la mayor parte de instituciones provenientes de todo el territorio nacional, el uso y aceptación de un repositorio institucional “común”, DIVA.
- El grupo Inforsk es un grupo reconocido a nivel internacional por sus trabajos en bibliometría, y con un importante número en revistas de alto factor de impacto.
- Bibexcel es una herramienta gratuita con tantas posibilidades como muchas de las herramientas que se comercializan en el mercado. El único inconveniente es su poca amigabilidad y la dificultad de uso, así como la falta de manuales al respecto, lo que limita su aprendizaje a cursos específicos.
- Han sabido transformar una de las aparentes debilidades estructurales y de base en una fortaleza. Suecia es un país con muy poca luz durante gran parte del año, diseñando y construyendo bibliotecas funcionales y modernas, inundadas de luz, y que no se limitan a ser salas de estudio, son concebidas como zona neurálgica del campus y punto de encuentro, conjugando a la perfección los espacios para el estudio, la investigación y el esparcimiento.
- Todas las bibliotecas son conscientes de la importancia de la bibliometría, y tienen un departamento a tal efecto, a través de cuyos estudios pueden:
 - Conocer líneas de investigación y su evolución en el tiempo.
 - Analizar las características del consumo y producción de información científica.
 - Evaluar la productividad de los investigadores.
 - Analizar las tendencias de producción y consumo de información.
 - Vigilar y evaluar la actividad científica y tecnológica.
 - Medir el uso que se está haciendo de los documentos.
 - Valorar los trabajos científicos realizados y su posible influencia en la comunidad científica.
 - Mejorar los servicios de información.
 - Justificación estadística para la financiación de futuros proyectos.
 - Detectar las redes de comunicación que se establecen entre científicos.
 - Detectar colegios invisibles.

BIBLIOGRAFÍA

- Keiser, B. 2002; “Competitive Intelligence for Libraries”. *Information Outlook*; Vol.6, N.12.
- Jakobiak, F. 1992; “Exemples commentés de Veille Technologique”. Les Editions d’Organisation; 198 pp.; Paris.
- Jakobiak, F. 1994; “La brevet source d’Information”. Dunod, 192 pp.
- Palop et al., F. 1993; “Información avanzada y difusión tecnológica en la PMI”. *Dirección y Progreso*; 130, 81-87.
- Palop y Vicente, F. y J. M. 1994; “Vigilancia en la empresa: un enfoque integrador”. Master en Ciencia y Tecnología. Universidad Carlos III. Documentación curso V.T.
- Palop y Vicente, F. y J.M. 1997; “Technology Intelligence: Experiences of application in small and medium enterprises”. SCIP in Europe Conference Succeeding in Global Markets, Proceedings. Bruselas, octubre 1997.
- Porter, M. E. 1996; “What is strategy?”. *Harvard Business Review*, nov-dic., 61- 78.
- Porter, M. E. 1990; “The Competitive Advantage of Nations”. Mac Millan Press; Londres.

Porter, M. E. 1980; "Estrategia competitiva. Técnicas para el análisis de los sectores industriales y de la competencia". CECOSA, 406pp. Mejico.

Van Raan, A.F.J. et. al., 1992; "Unravelling the texture of science and technology by bibliometric cartography". *Journal of AGSI* n°, Julio 92, 77-88.

Vicente y Palop, J. M. y F. 1996; "Technology monitoring and industrial diversification: a diversification project of an endogamic monoclonal industrial fabric by disseminating innovation". *Int. Journal Technology Management* 12 (4), 449-461.

<http://www.kb.se/>

<http://www.kb.se/libris/>

<http://www.diva-portal.org/about.xsql>

<http://www.kth.se/>

<http://www.sub.su.se/>

<http://www.umu.se/inforsk/>